

BANKA CREDIT AGRICOLE ALBANIA SH.A.

(ish Banka Emporiki Albania SH.A)

Pasqyrat Financiare për vitin e mbyllur më

31 Dhjetor 2013

(së bashku me opinionin e audituesit të pavarur)

## Përmbajtja

### Raporti i audituesit te pavarur

|   |    |
|---|----|
| Pasqyra e të ardhurave gjithëpërfshirëse për vitin e mbyllur më 31 Dhjetor 2013 | 1  |
| Pasqyra e pozicionit financiar më 31 Dhjetor 2013                               | 2  |
| Pasqyra e ndryshimeve në kapital për vitin e mbyllur më 31 Dhjetor 2013         | 3  |
| Pasqyra e fluksit të mjeteve monetare për vitin e mbyllur më 31 Dhjetor 2013    | 4  |
| 1. INFORMACION I PËRGJITHSHËM   | 5  |
| 2. POLITIKAT KONTABËL   | 5  |
| 3. PËRDORIMI I VLERËSIMEVE DHE GJYKIMEVE  | 15 |
| 4. MENAXHIMI I RREZIKUT FINANCIAR   | 15 |
| 5. MJETET MONETARE DHE EKUIVALENTET ME BANKËN QËNDRORE                          | 35 |
| 6. HUA DHE PARADHËNIE INSTITUCIONEVE FINANCIARE                                 | 35 |
| 7. LETRA ME VLERË TË TREGTUESHME  | 36 |
| 8. HUA DHE PARADHËNIE PËR KLIENTËT  | 36 |
| 9. AKTIVE AFATGJATA MATERIALE   | 38 |
| 10. AKTIVET AFATGJATA JOMATERIALE   | 39 |
| 11. AKTIVE TË TJERA DHE TATIM FITIM I PARAPAGUAR                                | 39 |
| 11. AKTIVE TË TJERA DHE TATIM FITIM I PARAPAGUAR                                | 40 |
| 12. HUA DHE PARADHËNIE NGA INSTITUCIONE FINANCIARE                              | 40 |
| 13. DETYRIME NDAJ KLIENTËVE   | 40 |
| 14. BORXHI I VARUR  | 41 |
| 15. DETYRIME TË TJERA   | 41 |
| 16. AKTIVE TATIMORE TË SHTYRA   | 42 |
| 17. KAPITALI AKSIONAR   | 43 |
| 18. REZERVA LIGJORE   | 43 |
| 19. TË ARDHURA NGA INTERESAT  | 43 |
| 20. SHPENZIME PËR INTERESA  | 43 |
| 21. TË ARDHURA NETO NGA KOMISIONET  | 44 |
| 22. FITIMI NETO NGA TRANSAKSIONET NË MONEDHË TË HUAJ                            | 44 |
| 23. TË ARDHURA/ (SHPENZIME) TË TJERA  | 44 |
| 24. SHPENZIME TË TJERA OPERATIVE  | 45 |
| 25. TATIM FITIMI  | 45 |
| 26. MJETET MONETARE DHE EKUIVALENTET NË FUND TË VITIT                           | 46 |
| 27. ANALIZË MATURITETI PËR AKTIVET DHE DETYRIMET                                | 47 |
| 28. ANGAZHIME DHE PASIGURI  | 47 |
| 29. TRANSAKSIONET E PALËVE TË LIDHURA   | 48 |
| 30. PREZANTIMI I INSTRUMENTAVE FINANCIARE SIPAS KATEGORISË                      | 50 |
| 31. NGJARJET PAS DATËS SË RAPORTIMIT  | 50 |

**RAPORTI I AUDITUESIT TË PAVARUR  
PËR AKSIONARËT E CREDIT AGRICOLE BANK ALBANIA SH.A.**

Ne kemi audituar pasqyrat financiare bashkëlidhur të Credit Agricole Bank Albania sh.a. ("Banka") të cilat përmbajnë pasqyrën e pozicionit financiar më 31 Dhjetor 2013, pasqyrën e të ardhurave gjithëpërfshirëse, pasqyrën e ndryshimeve të kapitalit dhe pasqyrën e fluksit të parasë për ushtrimin e mbyllur në këtë datë, dhe një përmbledhje të politikave të rëndësishme kontabël si dhe shënime të tjera sqaruese.

**Përgjegjësia e Drejtimit për pasqyrat financiare**

Drejtimi është përgjegjës për përgatitjen dhe paraqitjen e sinqertë të këtyre pasqyrave financiare në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Raportimit Financiar, dhe për ato kontrole të brendshme të cilat drejtimi i përcakton si të nevojshme për të mundur përgatitjen e pasqyrave financiare që janë pa gabime materiale, qoftë për shkak të mashtrimit ose të gabimeve.

**Përgjegjësia e Audituesve**

Përgjegjësia jonë është që, duke u bazuar në auditimin tonë, të shprehim një opinion mbi këto pasqyra financiare. Ne e kryem auditimin tonë në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Auditimit. Këto standarte kërkojnë që ne t'u përmbahemi kërkesave etike të përshtatshme dhe të planifikojmë dhe të kryejmë auditimin për të fituar siguri të arsyeshme që pasqyrat financiare nuk përmbajnë anomali materiale.

Auditimi përfshin kryerjen e procedurave për të siguruar evidencë që mbështet tepricat dhe informacionet e dhëna në pasqyrat financiare. Procedurat e përzgjedhura janë në varësi të gjykimit të audituesit, përfshirë këtu vlerësimin e rreziqeve të anomalive materiale në pasqyrat financiare, prej mashtrimit apo gabimit. Në kryerjen e këtyre vlerësimeve të rrezikut, audituesi shqyrton kontrollin e brendshëm i cili është i rëndësishëm për përgatitjen dhe paraqitjen e sinqertë të pasqyrave financiare, me qëllim hartimin e procedurave të auditimit që janë të përshtatshme për rrethanat, por që nuk kanë për qëllim shprehjen e një opinionit për efektivitetin e kontrollit të brendshëm të entitetit. Auditimi përfshin gjithashtu, vlerësimin e përshtatshmërisë së parimeve kontabël të përdorura dhe të çmuarjeve të rëndësishme të bëra nga Drejtimi, si dhe vlerësimin e paraqitjes së përgjithshme të pasqyrave financiare.

Ne besojmë se evidenca e auditimit jep një bazë të mjaftueshme dhe të përshtatshme për opinionin tonë.

**Opinionit**

Sipas opinionit tonë, pasqyrat financiare japin një pamje të vërtetë dhe të drejtë për gjendjen financiare të Credit Agricole Bank Albania sh.a. më 31 Dhjetor 2013, dhe për ecurinë financiare të saj, dhe flukset e parasë për ushtrimin e mbyllur, në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Raportimit Financiar.

Ernst & Young Certified Auditors Shpk,  
Skopje-Tirana Branch



7 Maj 2014  
Tirana, Shqipëri

Mario Vangjeli  
Ekspert kontabel i autorizuar



# BANKA CREDIT AGRICOLE ALBANIA SH.A.

## Pasqyra e të ardhurave gjithëpërfshirëse për vitin e mbyllur më 31 Dhjetor 2013

|   | Shënime | Viti i mbyllur më<br>31 Dhjetor 2013 | Viti i mbyllur më<br>31 Dhjetor 2012 |
|---|---------|--------------------------------------|--------------------------------------|
|   |         | LEK '000                             | LEK '000                             |
| Të ardhura nga interesat  | 19      | 1,694,371                            | 2,155,128                            |
| Shpenzime për interesa  | 20      | (721,713)                            | (858,248)                            |
| <b>Të ardhura neto nga interesat</b>  |         | <b>972,658</b>                       | <b>1,296,880</b>                     |
| Të ardhura nga tarifa dhe komisione   |         | 186,462                              | 159,369                              |
| Shpenzime për tarifa dhe komisione  |         | (59,621)                             | (51,373)                             |
| <b>Të ardhura neto nga tarifat dhe komisionet</b>   | 21      | <b>126,841</b>                       | <b>107,996</b>                       |
| Fitimi neto nga transaksionet në monedhë të huaj  | 22      | 52,567                               | 44,846                               |
| Të ardhura/shpenzime të tjera   | 23      | 8,790                                | 37                                   |
| <b>Të ardhura të tjera bankare</b>  |         | <b>61,357</b>                        | <b>44,883</b>                        |
| <b>Shpenzime të tjera operative</b>   | 24      | <b>(1,062,087)</b>                   | <b>(1,159,550)</b>                   |
| Humbje nga zhvlerësimi i kredive, paradhënies dhe letër garancive   | 8, 15   | (325,183)                            | (972,806)                            |
| Rreziku operacional dhe kosto të tjera risku  | 25      | (199,005)                            | (10,162)                             |
| <b>Totali i Kostos së Riskut</b>  |         | <b>(524,188)</b>                     | <b>(982,968)</b>                     |
| <b>Humbja e vitit, përpara tatim fitimit</b>  |         | <b>(425,419)</b>                     | <b>(692,759)</b>                     |
| Shpenzimi i tatim fitimit   | 26      | (5,369)                              | (17)                                 |
| <b>Humbja neto e vitit</b>  |         | <b>(430,788)</b>                     | <b>(692,776)</b>                     |
| <b>Të ardhura të tjera gjithëpërfshirëse</b>  |         |                                      |                                      |
| <i>Zërat që do të riklasifikohen në fitim ose humbje në periudhat e mëpasshme:</i>                                |         |                                      |                                      |
| Fitimi/(humbja) neto nga rivlerësimi i aktiveve financiare të vlefshme për shitje                                 |         | 2,033                                | (993)                                |
| Efekti i tatim fitimit  |         | -                                    | 99                                   |
| <b>Të ardhura të tjera gjithëpërfshirëse që do të riklasifikohen në fitim ose humbje në periudhat e mëpasshme</b> |         | <b>2,033</b>                         | <b>(894)</b>                         |
| <b>Totali i humbjes gjithëpërfshirëse të vitit pas tatim fitimit</b>  |         | <b>(428,755)</b>                     | <b>(693,670)</b>                     |

Pasqyra e të ardhurave gjithëpërfshirëse duhet të lexohet së bashku me shënimet e paraqitura në faqet 5-50 të cilat janë pjesë përbërëse e këtyre pasqyrave financiare.

Këto pasqyra financiare janë miratuar nga Bordi i Drejtorëve më 11 Prill 2014 dhe nënshkruar në emër të tyre nga:



Luc Beiso  
Drejtor Ekzekutiv



Armand Muharremi  
Drejtor i Departamentit të Financës

# BANKA CREDIT AGRICOLE ALBANIA SH.A.

## Pasqyra e pozicionit financiar për vitin e mbyllur më 31 Dhjetor 2013

|  |    | 31 Dhjetor 2013<br>ALL '000 | 31 Dhjetor 2012<br>ALL '000 |
|--|----|-----------------------------|-----------------------------|
| <b>Aktivët</b>                                 |    |                             |                             |
| Mjetet monetare dhe gjendja me Bankën Qendrore | 5  | 2,929,021                   | 3,286,273                   |
| Hua dhe paradhënie bankave                     | 6  | 5,725,950                   | 5,802,129                   |
| Aktive financiare te vlefshme për shitje       | 7  | 983,609                     | 851,926                     |
| Hua dhe paradhënie klientëve                   | 8  | 17,315,310                  | 19,415,172                  |
| Aktivët afatgjata materiale                    | 9  | 581,948                     | 589,755                     |
| Aktivët afatgjata jomateriale                  | 10 | 210,633                     | 235,546                     |
| Aktive të tjera                                | 11 | 2,753,858                   | 2,264,595                   |
| Aktive tatimore të shtyra                      | 16 | 10,223                      | 15,592                      |
| <b>Totali i aktiveve</b>                       |    | <b>30,510,552</b>           | <b>32,460,988</b>           |
| <b>Detyrimet</b>                               |    |                             |                             |
| Detyrime ndaj bankave                          | 12 | 5,303,943                   | 8,780,743                   |
| Detyrime ndaj klientëve                        | 13 | 19,025,666                  | 17,042,388                  |
| Borxhi i varur                                 | 14 | 1,420,350                   | 1,414,269                   |
| Detyrime të tjera                              | 15 | 348,582                     | 382,822                     |
| <b>Totali i detyrimeve</b>                     |    | <b>26,098,541</b>           | <b>27,620,222</b>           |
| <b>Kapitali</b>                                |    |                             |                             |
| Kapitali aksionar                              | 17 | 6,807,186                   | 6,807,186                   |
| Rezerva ligjore                                | 18 | 57,162                      | 57,162                      |
| Rezerva nga rivlerësimi                        |    | 3,085                       | 1,052                       |
| Humbja e akumuluar                             |    | (2,455,422)                 | (2,024,634)                 |
| <b>Totali kapitalit</b>                        |    | <b>4,412,011</b>            | <b>4,840,766</b>            |
| <b>Totali i detyrimeve dhe kapitalit</b>       |    | <b>30,510,552</b>           | <b>32,460,988</b>           |

Pasqyra e pozicionit financiar duhet të lexohet së bashku me shënimet shpjeguese të paraqitura në faqet 5-50 të cilat janë pjesë përbërëse e këtyre pasqyrave financiare.

## BANKA CREDIT AGRICOLE ALBANIA SH.A.

### Pasqyra e ndryshimeve në kapital për vitin e mbyllur më 31 Dhjetor 2013

|  | Kapitali<br>aksionar<br>ALL '000 | Rezerva<br>ligjore<br>ALL '000 | Rezerva nga<br>rivlerësimi<br>ALL '000 | Humbja e<br>akumuluar<br>ALL '000 | Totali<br>ALL '000 |
|--|----------------------------------|--------------------------------|--|-----------------------------------|--------------------|
| <b>Gjëndja më 1 Janar 2012</b>                           | <b>5,348,726</b>                 | <b>57,162</b>                  | <b>1,946</b>                           | <b>(1,331,858)</b>                | <b>4,075,976</b>   |
| Rivlerësimi i aktiveve financiare të vlefshme për shitje | -                                | -                              | (894)                                  | -                                 | (894)              |
| Humbja neto e vitit                                      | -                                | -                              | -                                      | (692,776)                         | (692,776)          |
| <b>Totali i humbjes gjithëpërfshirëse e vitit</b>        | <b>-</b>                         | <b>-</b>                       | <b>(894)</b>                           | <b>(692,776)</b>                  | <b>(693,670)</b>   |
| Rritja e kapitalit aksionar                              | 1,465,375                        | -                              | -                                      | -                                 | 1,465,375          |
| Rregullimi i diferencave nga kursi i këmbimit            | (6,915)                          | -                              | -                                      | -                                 | (6,915)            |
| <b>Gjëndja më 31 Dhjetor 2012</b>                        | <b>6,807,186</b>                 | <b>57,162</b>                  | <b>1,052</b>                           | <b>(2,024,634)</b>                | <b>4,840,766</b>   |
| Rivlerësimi i aktive financiare të vlefshme për shitje   | -                                | -                              | 2,033                                  | -                                 | 2,033              |
| Humbja neto e vitit                                      | -                                | -                              | -                                      | (430,788)                         | (430,788)          |
| <b>Totali i humbjes gjithëpërfshirëse e vitit</b>        | <b>-</b>                         | <b>-</b>                       | <b>2,033</b>                           | <b>(430,788)</b>                  | <b>(428,755)</b>   |
| Rritja e kapitalit aksionar                              | -                                | -                              | -                                      | -                                 | -                  |
| Rregullimi i diferencave nga kursi i këmbimit            | -                                | -                              | -                                      | -                                 | -                  |
| <b>Gjëndja më 31 Dhjetor 2013</b>                        | <b>6,807,186</b>                 | <b>57,162</b>                  | <b>3,085</b>                           | <b>(2,455,422)</b>                | <b>4,412,011</b>   |

Pasqyra e ndryshimeve në kapital duhet të lexohet së bashku me shënimet e paraqitura në faqet 5 deri në 50 të cilat janë pjesë përbërëse e këtyre pasqyrave financiare.

# BANKA CREDIT AGRICOLE ALBANIA SH.A.

## Pasqyra e fluksit të mjeteve monetare për vitin e mbyllur më 31 Dhjetor 2013

|  | Shënime   | Viti i mbyllur më 31 Dhjetor 2013<br>ALL '000 | Viti i mbyllur më 31 Dhjetor 2012<br>ALL '000 |
|--|-----------|---|---|
| <b>Fluksi monetar nga aktivitetet operative</b>  |           |   |   |
| Humbja neto para tatim fitimit   |           | (425,419)                                     | (692,759)                                     |
| <b>Rregullimet për rakordimin e fitimit neto me fluksin e parasë nga aktiviteti operativ:</b>          |           |   |   |
| Amortizimi dhe zhvlerësimi (Fitimi)/humbje nga nxjerrja jashtë përdorimit e aktiveve afatgjata         | 9,10      | 142,616                                       | 171,424                                       |
| Humbje nga zhlerësimi i kredive dhe paradhënieve   | 9         | (11,136)                                      | 4,446   |
| Rimarrja e provigjoneve për kreditë e fshira   |           | 321,546                                       | 1,094,458                                     |
| Provigjone për detyrimet e kushtëzuara   |           | (254,762)                                     | (272,338)                                     |
| Provigjone operative dhe të tjera  |           | 3,637   | 3,087   |
| Humja/(fitimi) i perealizuar nga rivlerësimi i transaksioneve në monedhë të huaj                       |           | 190,968                                       | 10,106  |
| Likuidimi i tatim fitimit të parapaguar  |           | 1,047   | (1,984)                                       |
|  |           | -   | 51,451  |
| <b>Fluksi monetar nga aktivitetet operative përpara ndryshimeve në aktivet dhe detyrimet operative</b> |           | <b>(31,503)</b>                               | <b>367,891</b>                                |
| Ndryshimet në aktivet dhe detyrimet operative:   |           |   |   |
| Rritje e rezervës së detyrueshme me Bankën e Shqipërisë  | 5         | (100,270)                                     | (388,321)                                     |
| Rënie në hua dhe paradhënie klientëve  | 8         | 2,021,887                                     | 556,072                                       |
| Rritje në aktive të tjera  | 11        | (615,444)                                     | (1,179,482)                                   |
| Rënie në detyrime ndaj bankave   | 12        | (3,476,800)                                   | (4,681,605)                                   |
| Rritje në detyrime ndaj klientëve  | 13        | 1,983,279                                     | 4,153,868                                     |
| Rënie në detyrime të tjera   | 15        | (98,297)                                      | (174,428)                                     |
| <b>Fluksi monetar neto përdorur në aktivitetet operative</b>   |           | <b>(317,148)</b>                              | <b>(1,346,005)</b>                            |
| <b>Fluksi monetar nga aktivitetet investuese</b>   |           |   |   |
| Blerje e aktiveve afatgjata jo materiale   | 10        | (11,727)                                      | (53,852)                                      |
| Blerje e aktiveve afatgjata materiale  | 9         | (98,794)                                      | (129,865)                                     |
| Fitimi nga shitja e aktiveve afatgjata materiale   | 9         | 11,761  | -   |
| Blerje e letrave me vlerë të vlefshme për shitje   |           | (1,747,794)                                   | (880,000)                                     |
| Fitimi nga letrat me vlerë të maturuara  |           | 1,630,000                                     | 938,745                                       |
| <b>Fluksi monetar përdorur në aktivitetet investuese</b>   |           | <b>(216,554)</b>                              | <b>(124,972)</b>                              |
| <b>Fluksi monetar nga aktivitetet financuese</b>   |           |   |   |
| Rritje e kapitalit aksionar  |           | -   | 1,465,375                                     |
| Borxhi i varur   | 14        | -   | (125,631)                                     |
| <b>Fluksi monetar neto i gjeneruar nga aktivitetet financuese</b>                                      |           | <b>-</b>                                      | <b>1,339,744</b>                              |
| Rënia neto në mjete monetare dhe ekuivalente   |           | (533,702)                                     | (131,233)                                     |
| Mjetet monetare dhe ekuivalente më 1 Janar   |           | 7,444,217                                     | 7,575,450                                     |
| <b>Mjetet monetare dhe ekuivalente më 31 Dhjetor</b>   | <b>27</b> | <b>6,910,515</b>                              | <b>7,444,217</b>                              |

Pasqyra e fluksit të mjeteve monetare duhet të lexohet së bashku me shënimet e paraqitura në faqet 5 deri në 50 të cilat janë pjesë përbërëse e këtyre pasqyrave financiare.

# **BANKA CREDIT AGRICOLE ALBANIA SH.A.**

## **Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur me 31 Dhjetor 2013**

*(Të gjithë shumat në mijë LEK përveç kur shprehet ndryshe)*

### **1. INFORMACION I PËRGJITHSHËM**

Credit Agricole Bank Albania Sh.A. (Credit Agricole Albania apo Banka), është një filial në pronësi të plotë të IUB Holding, një shoqëri anonime Franceze "par actions simplifiées", 100% filial i drejtpërdrejtë i Credit Agricole S.A. Credit Agricole SA është një Shoqëri Anonime Franceze e regjistruar dhe një nga grupet më të mëdha financiare në Europë, themeluar që nga viti 1894.

Credit Agricole Albania u krijua fillimisht si një degë e Bankes Tregtare të Greqisë (aktualisht Banka Emporiki e Greqisë S.A.) në Tetor 1998. Në Tetor 1999, Banka, duke u quajtur fillimisht Intercommercial Bank - Albania Sh.A., ishte e autorizuar për të vepruar në të gjitha fushat e aktivitetit bankar. Gjatë vitit 2001 Banka ndryshoi emrin e saj në Bankën Tregtare të Greqisë (Albania) Sh.a. Më 1 Mars 2004, emri i Bankës u ndryshua në Emporiki Bank Albania Sh.A.

Në Qershor të vitit 2012 Banka Emporiki e Greqisë S.A ia shiti IUB Holding 100% të pjesëmarrjes së saj në filialin e zotëruar 100% të Emporiki Bank Albania sh.a. Miratimet rregullatore duke përfshirë edhe ndryshimin e emrit janë finalizuar në datën efektive juridike 3 Shtator 2012.

Banka operon në përputhje me Ligjin Nr. 9662 "Për bankat në Republikën e Shqipërisë" të datës 18 Dhjetor 2006. Banka është e licensuar për të kryer aktivitetet e kreditimit dhe depozitimit, shërbimet e pagesave në Shqipëri dhe jashtë saj si dhe aktivitetet e tjera bankare në përputhje me ligjet Shqiptare.

Në 31 Dhjetor 2013, kapitali i regjistruar aksionar ishte LEK 6,807,186 (2012: 6,807,186), të ndarë në 60,420 aksione (2012: 60,420) me një vlerë nominale prej LEK 112,664.45.

Zyra Qendrore e Credit Agricole Bank Albania është e vendosur në Tiranë në Rrugën e Kavajës, Godina 27 kati 8 hyrja 1. Banka operon vetëm në Shqipëri me një rrjet prej 20 degësh më 31 Dhjetor 2013 (2012: 22 degë). Shtatë degë janë të vendosura në Tiranë dhe degët e tjera janë të vendosura në Durrës, Kavajë, Lushnje, Elbasan, Fier, Vlorë, Gjirokastrë, Sarandë, Korçë, Lezhë dhe Shkodër, e ndjekur nga 2 agjenci në Portin e Durrësit dhe në Kakavijë.

Banka ka 259 të punësuar më 31 dhjetor 2013 (2012: 254), nga të cilët 149 (2012: 152) janë të punësuar në Zyrën Qendrore.

### **2. POLITIKAT KONTABËL**

#### **2.1 Bazat e Përgatitjes**

Pasqyrat financiare janë përgatitur mbi bazën e kostos historike, me përjashtim të aktiveve afatgjata të vlefshme për shitje dhe investimeve të vlefshme për shitje të cilat janë matur me vlerë të drejtë.

Pasqyrat financiare paraqiten në LEK, e cila është monedha funksionale e Bankës, dhe të gjitha vlerat janë të rrumbullakosur në mijëshen më të afërt (ALL '000), përveç rasteve kur shprehet ndryshe.

#### **(a) Deklarata e Përputhshmërisë**

Pasqyrat financiare të Bankës janë përgatitur në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Raportimit Financiar (SNRF) lëshuar nga Bordi i Standardeve Ndërkombëtare të Kontabilitetit (BSNK).

#### **(b) Paraqitja e pasqyrave financiare**

Banka paraqet pasqyrën e pozicionit financiar kryesisht sipas rendit të likuiditetit. Një analizë lidhur me arkëtimin ose shlyerjen brenda 12 muajve pas datës së pasqyrës së pozicionit financiar (afatshkurtër), dhe më vonë se 12 muaj pas datës së pasqyrës së pozicionit financiare (afatgjatë) paraqitet në shënimin 28.

Aktivet dhe detyrimet financiare kompensohen dhe vlera neto paraqitet në pasqyrën e pozicionit financiar vetëm kur ka të drejtë ligjore për të bërë kompensimin e shumave dhe vlerave, dhe ka si qëllim likuidimin mbi bazën neto ose likuidimin e aktivitetit dhe shlyerjen e detyrimit njëkohësisht. Te ardhurat dhe shpenzimet nuk kompensohen në Pasqyrën e të Ardhurave Gjithëpërfshirëse vetëm nëse kërkohet ose lejohet nga standardet e kontabilitetit ose interpretimet, dhe siç shpjegohet në mënyrë specifike në politikat kontabël të Bankës.

#### **2.2 Adoptimi i interpretimeve dhe standardeve të reja ose të rishikuara**

Banka ka adoptuar të gjithë standardet dhe interpretimet e reja dhe të rishikuara të publikuara nga Bordi i Standardeve Ndërkombëtare të Kontabilitetit (BSNK) dhe Komiteti i Standardeve Ndërkombëtare të Raportimit Financiar dhe Interpretimeve (KIRFN) të cilat janë të aplikueshme për aktivitetet e saj.

Standardet e mëposhtme, amendimet dhe interpretimet e standardeve ekzistuese janë të detyrueshme për periudhat kontabël të Bankës që fillojnë më ose pas 1 Janar 2013.

#### **(a) Ndryshimet në politikat kontabël dhe shënimet shpjeguese**

Politikat kontabël të adoptuara janë konsistente me ato të vitit financiar të mëparshëm. Amendimet që rezultojnë nga përmirësimet e SNRF-ve nuk kanë ndonjë impakt në politikat kontabël, pozicionin financiar ose performancën e Bankës.



## **2. POLITIKAT KONTABËL (VAZHDIM)**

### **2.2 Adoptimi i interpretimeve dhe standardeve të reja ose të rishikuara (vazhdim)**

#### **(a) Ndryshimet në politikat kontabël dhe shënime shpjeguese (vazhdim)**

**Deklaratat e reja (standardet e reja, amendimet/rishikimet e standardeve ose interpretimeve) të publikuara brenda vitit të mbyllur më 31 Dhjetor 2013.**

#### **(i) Standardet e publikuara dhe efektive**

*Interpretimet dhe amendimet e reja të mëposhtme të standardeve bëhen të detyrueshme për here të parë për periudhën financiare që fillon më 1 Janar 2013:*

- **SNK 1 Paraqitja e pasqyrave financiare (e amenduar) – Paraqitja e zërave të të ardhurave të tjera gjithëpërfshirëse**

Amendimet e SNK 1 ndryshojnë mënyrën e grupimit të zërave që paraqiten tek të ardhurat e tjera gjithëpërfshirëse. Zërat që mund të riklasifikohen (apo "riciklohen") në fitim apo humbje në një të ardhme (për shembull, fitimi neto nga mbrojtja e investimeve neto, diferencat nga kurset e kembimit, lëvizjet neto nga flukset monetare mbrojtëse dhe humbja ose fitimi neto nga aktivet e vlefshme për shitje) do të paraqiten të ndara nga ato zëra të cilat nuk do të riklasifikohen kurrë (për shembull, humbjet dhe fitimet aktuariale nga skemat me përfitime të përcaktuara dhe rivlerësimi i tokës dhe ndërtesave). Amendimi ndikon vetëm prezantimin dhe nuk ka ndikim në pozicionin apo performancën financiare të Bankës. Banka paraqet të ndara në Pasqyrën e të Ardhurave Gjithëpërfshirëse zërat që do të riklasifikohen në fitim apo humbje në periudhat e mëpasshme. Nuk ka asnjë zë që nuk mund të riklasifikohet asnjëherë në fitim apo humbje.

- **SNK 19 Përfitimet e Punonjësve (e rishikuar)**

SNK 19 trajton një numër të amendimeve për kontabilizimin e skemave me përfitime të përcaktuara, duke përfshirë fitimet dhe humbjet aktuariale, që janë njohur tashmë në Pasqyrën e të Ardhurave Gjithëpërfshirëse, dhe që janë përkohësisht të përjashtuara nga fitimi ose humbja; kthimi i pritshëm mbi aktivet e skemës që nuk janë më të njohura në fitim ose humbje, e në vend të kësaj, ka një kërkesë për të njohur interesa nga detyrimet/(aktivet) neto me përfitime të përcaktuara në fitim ose humbje, e llogaritur duke përdorur normën e skontimit për të matur detyrimet e skemave me përfitime të përcaktuara dhe; kostot e shërbimit të shkuar tashmë njihen në fitim ose humbje para se rishikimet të ndodhin, ose shpenzimet e ristrukturimit ose të mbarimit të njihen. Rishikimet e tjera përfshijnë shënime të reja shpjeguese, të tilla si informacione shpjeguese sasiore. Në rastin e Bankës, adoptimi i standardit të rishikuar nuk ka pasur asnjë ndikim në pasqyrat financiare.

- **SNRF 7 Instrumentet Financiare: Dhënia e informacioneve shpjeguese (e amenduar) - Shuarja e Aktiveve dhe Detyrimeve Financiare**

Këto amendime i kërkojnë njësisë ekonomike të japin informacione shpjeguese për te drejten e kompensimit dhe marrëveshjet e lidhura (përshembull marrëveshjet me kolateral). Këto shënime shpjeguese do t'u ofrojnë përdoruesve informacion që është i dobishëm në vlerësimin e efektit të marrëveshjeve neto, mbi pozicionin financiar të njësisë ekonomike. Shënime të reja shpjeguese duhet të zbatohen për të gjithë instrumentat financiarë që janë jashtë përkufizimit të SNK 32, Instrumentat Financiarë: Paraqitja. Dhënia e informacioneve shpjeguese duhet të zbatohet në njohjen e instrumentave financiarë që janë subjekt i marrëveshjeve kompensimi të brendshme ose marrëveshjeve të ngjashme, pavarësisht se janë jashtë përkufizimit të SNK 32. Adoptimi i amendimit të mësipërm nuk ka pasur ndikim në pasqyrat financiare të Bankës.

- **SNRF 13 Matja me vlerën e drejtë**

SNRF 13 krijon një burim të vetëm udhëzimesh sipas SNRF për të gjitha matjet e vlerës së drejtë. SNRF 13 nuk ndryshon kur një njësi ekonomike është e nevojshme të përdorë vlerën e drejtë, por jep udhëzime se si të masësh vlerën e drejtë sipas SNRF kur vlera e drejtë është e nevojshme të përdoret ose lejohet. Aplikimi i SNRF 13 nuk ka ndikuar materialisht në matjet me vlerën e drejtë të kryera nga Banka. SNRF 13 gjithashtu kërkon shënime shpjeguese të vecanta mbi vlerën e drejtë, disa prej të cilave zëvendësojnë shënime shpjeguese aktuale të kërkuara nga standarde të tjera, duke përfshirë SNRF 7 Instrumentat financiarë: Dhënia e shënimeve shpjeguese. Banka ka shtuar shënime shpjeguese të nevojshme të kërkuara nga standardi i amenduar.

- **SNRF 10 Pasqyrat financiare të konsoliduara, SNK 27 Pasqyrat financiare individuale**

SNRF 10 zëvendëson pjesën e SNK 27 Pasqyrat Financiare të Konsoliduara dhe Individuale, që trajton kontabilitetin për pasqyrat financiare të konsoliduara. Ajo gjithashtu përfshin çështjet e ngritura në KIS-12 Konsolidimi - Subjektet për Qëllime të Veçanta. SNRF 10 përcakton një model të vetëm të kontrollit që vlen për të gjitha subjektet, duke përfshirë subjektet për qëllime të veçanta. Ndryshimet e paraqitura nga SNRF 10 do t'i kërkojnë drejtimin të ushtrorë gjykimin e rëndësishëm për të përcaktuar se cilat subjekte janë të kontrolluara, dhe për këtë arsye, është e nevojshme të konsolidohen nga një prind, në krahasim me kërkesat që ishin në SNK 27. SNRF 10 nuk ndryshon procedurat e konsolidimit (psh, si të konsolidohet një shoqëri). Përkundrazi, SNRF 10 ndryshon nëse një njësi ekonomike është e konsoliduar duke rishikuar përkufizimin e kontrollit. Aplikimi i këtij standardi nuk ka pasur ndikim në pasqyrat financiare të Bankës.

## **2. POLITIKAT KONTABËL (VAZHDIM)**

### **2.2 Adoptimi i interpretimeve dhe standardeve të reja ose të rishikuara (vazhdim)**

#### **(a) Ndryshimet në politikat kontabël dhe shënime shpjeguese (vazhdim)**

- **SNRF 11 Marrëveshjet e përbashkëta**

SNRF 11 zëvendëson SNK 31 Interesat në Sipërmarrjet e Përbashkëta dhe KIS-13 Njësitë Ekonomike të kontrolluara- të përbashkëta – Kontributet jo-monetare nga Sipërmarrjet. SNRF 11 ndryshon mundësinë të kontabilizimit për njësitë ekonomike të kontrolluara të përbashkëta duke përdorur konsolidimin proporcional. Në vend të kësaj, njësitë ekonomike të kontrolluara të përbashkëta që përmbushin përkufizimin e sipërmarrjeve të përbashkëta duhet të kontabilizohen duke përdorur metodën e kapitalit. Aplikimi i këtij standardi nuk ka pasur ndikim në pasqyrat financiare të Bankes.

- **SNRF 12 Dhënia e informacioneve shpjeguese në lidhje me interesat në njësitë e tjera ekonomike**

SNRF 12 përfshin të gjitha informacionet shpjeguese që ishin më parë në SNK 27 në lidhje me pasqyrat financiare të konsoliduara, si dhe të gjitha informacionet shpjeguese që ishin të përfshira më parë në SNK 31 dhe SNK 28. Këto informacione shpjeguese kanë të bëjnë me interesat e një njësie ekonomike në filiale, marrëveshjet e përbashkëta, bashkëpunëtorët dhe subjektet e strukturuar. Disa shpejgimetë reja janë gjithashtu të detyrueshme. Adoptimi i këtij standardi nuk do ka pasur ndikim në pasqyrat financiare të Bankës.

- **Udhëzime në lidhje me tranzicionin (amendimet në SNRF 10, SNRF 11 dhe SNRF 12)**

BSNK publikoi ndryshimet në SNRF 10 Pasqyrat Financiare të Konsoliduara, SNRF 11 Marrëveshjet e Përbashkëta dhe SNRF 12 Informacioni Shpjegues për Interesat në Njësitë Ekonomike të Tjera. Amendimet ndryshojnë udhëzimet mbi tranzicionin për të siguruar lehtësim të mëtejshëm nga zbatimi i plotë retrospektiv. Data e aplikimit fillestar në SNRF 10 është përcaktuar si 'fillimi i periudhës raportuese vjetore në të cilën SNRF 10 është aplikuar për herë të parë'. Vlerësimi nëse ekziston kontrolli apo jo, është bërë në 'datën e aplikimit fillestar' sesa në fillim të periudhës krahasuese. Nëse vlerësimi i kontrollit është i ndryshëm mes SNRF 10 dhe SNK 27/KIS-12, rregullime retrospektive duhet të përcaktohen. Megjithatë, nëse vlerësimi i kontrollit është i njëjtë, nuk është i nevojshëm zbatimi i aplikimit retrospektiv. Nëse më shumë se një periudhë krahasuese është paraqitur, lehtësim shtesë jepet, duke kërkuar riparqitjen e vetëm një periudhe. Për të njëjtat arsye BSNK ka amenduar edhe SNRF 11 Marrëveshjet e Përbashkëta dhe SNRF 12 Informacioni Shpjegues për Interesat në Subjektet e Tjera për të siguruar lehtësim të tranzicionit. Adoptimi i këtij standardi nuk ka pasur ndikim në pasqyrat financiare të bankës.

#### **(ii) Standarde të publikuara që nuk kanë hyrë ende në fuqi**

*Standardet e publikuara por që nuk kanë hyrë në fuqi në datën e publikimit të pasqyrave financiare të bankës, janë të listuara më poshtë. Ky është një listim i standardeve dhe interpretimeve të publikuara, të cilat banka në mënyrë të arsyeshme pret të jenë të aplikueshme në një datë të ardhshme. Banka pret të adoptojë këto standarde kur ato të hyjnë në fuqi.*

- **SNK 32 Instrumentet Financiare: Paraqitja (e amenduar) - Shuarja e Aktiveve dhe Detyrimeve Financiare**

Amendimi është efektiv për periudhat vjetore që fillojnë më ose pas datës 1 Janar 2014. Ky ndryshim sqaron kuptimin e "aktualisht ka një të drejtë ligjore që të kryejë një kompensim". Amendimi gjithashtu sqaron aplikimin e kriterëve kompensuese të SNK 32 në sistemet e shlyerjes (si sistemet qëndrore të shlyerjes të shtëpive) të cilat zbatojnë mekanizma të zgjidhjes bruto që nuk janë të njëkohshëm. Drejtimi i njësisë ka vlerësuar se adoptimi i amendimeve të mësipërme nuk do të ketë impakt në pasqyrat financiare të Bankës.

- **SNRF 9 Instrumentat Financiarë: Klasifikimi dhe matja dhe amendime të mëvonshme të SNRF 9 dhe SNRF 7 – Data efektive e detyrueshme e hyrjes në fuqi dhe udhëzimet për tranzicionin; Kontabiliteti mbrojtës dhe amendimet në SNRF 9, SNRF 7 dhe SNK 39**

SNRF 9, pasqyron fazën e parë të punës së BSNK-se për zëvendësimin e SNK 39 dhe zbatohet për klasifikimin dhe matjen e aktiveve financiare dhe pasiveve financiare, siç përcaktohet në SNK 39. Adoptimi i fazës së parë së SNRF 9 do të ketë një ndikim në klasifikimin dhe matjen e aktiveve financiare, por nuk do të ketë ndikim në klasifikimin dhe matjen e detyrimeve financiare. Në fazat e mëvonshme, BSNK do të trajtojë kontabilitetin mbrojtës dhe zhvlerësimin e aktiveve financiare. Standardi fillimisht ishte efektiv për periudhat vjetore që fillojnë më ose pas datës 1 Janar 2013, por amendimet e SNRF 9 Data Efektive e Detyrueshme e Hyrjes në Fuqi dhe Udhëzime të Tranzicionit, të publikuara në Dhjetor 2011, e zhvendosën datën efektive të detyrueshme të hyrjes në fuqi në 1 Janar 2015. Rishikimet e mëvonshme të publikuara në Nëntor 2013 iniciojnë kërkesat e mëtejshme kontabël për instrumentat financiarë. Banka do të vlerësojë efektin në lidhje me fazat e tjera, kur të publikohet standardi final duke përfshirë të gjitha fazat.

- **Njësitë e Investimit (Amendimet në SNRF 10, SNRF 12 dhe SNK 27)**

Amendimi është efektiv për periudhat vjetore që fillojnë më ose pas 1 Janar 2014. Amendamenti zbatohet për një klasë të veçantë të biznesit që kualifikohen si njësi të investimeve. Një njësi investimi duhet të vlerësojë gjithashtu performancën e investimeve të tij mbi bazën e vlerës së drejtë. Njësi të tilla mund të përfshijnë organizatat e kapitalit privat, organizatat e kapitalit sipërmarrës, fondet e pensionit, fondet qeveritare të pasurisë dhe fonde të tjera investimi. Sipas SNRF 10 Pasqyrat Financiare të Konsoliduara, subjektet raportuese duhet të konsolidojnë të gjitha njësitë e investimit që ata kontrollojnë (p.sh.: të gjitha filiale).

**2. POLITIKAT KONTABËL (VAZHDIM)****2.2 Adoptimi i interpretimeve dhe Standardeve të reja dhe të rishikuara (vazhdim)****(a) Ndryshimet në politikat kontabël dhe shënimeve shpjeguese (vazhdim)****• Njësitë e Investimit (Rishikimet në SNRF 10, SNRF 12 dhe SNK 27) (vazhdim)**

Amendimi i njësitë të investimit, ofron një përjashtim për kushtin e konsolidimit në SNRF10 dhe kërkon që subjektet e investimit të vlerësojnë filiale të caktuara në bazë të vlerës së drejtë nëpërmjet fitimit ose humbjes, sesa t'i konsolidojnë ato. Gjithashtu, amendimi përcakton kërkesat për informacione shpjeguese për njësitë e investimit. Drejtimi ka vlerësuar se adoptimi i këtij amendimi nuk do të ketë ndikim në pasqyrat financiare të Bankës.

**• SNK 36 Zhvlerësimi i aktiveve (amenduar) – Dhënia e shënimeve shpjeguese për shumat e rikuperueshme të aktiveve jo-financiare**

Amendimi është efektiv për periudhat vjetore që fillojnë më ose pas 1 Janar 2014. Këto ndryshime largojnë pasojat e padëshirueshme të SNRF 13 mbi dhënien e informacioneve shpjeguese të kërkuara sipas SNK 36. Përveç kësaj, këto amendime kërkojnë dhënien e informacioneve shpjeguese mbi shumat e rikuperueshme të aktiveve ose njësitë gjeneruese të parasë, për të cilat humbjet nga rënia në vlerë janë njohur ose janë anuluar gjatë periudhës. Drejtimi ka vlerësuar se adoptimi i këtij amendimi nuk do të ketë ndikim në pasqyrat financiare të Bankës.

**• SNK 39 Instrumentat financiare (amenduar): Njohja dhe matja – Zevendesimi (“novation”) i derivativeve dhe vazhdimi i kontabilitetit mbrojtës**

Amendamenti është efektiv për periudhat vjetore që fillojnë më ose pas 1 Janar 2014. Bazuar në amendimin nuk do të jetë e nevojshme për të ndërprerë kontabilitetin mbrojtës nese nje derivativ mbrojtës është zëvendësuar, me kusht që të plotësohen disa kriterë. BSNK kreu një rishikim të kufizuar mbi SNK 39 për të lejuar vazhdimin e kontabilitetit mbrojtës në të cilin kunderpartia e instrumentit mbrojtës ndryshon me qëllim për të arritur qartësinë për atë instrument. Drejtimi ka vlerësuar se adoptimi i këtij amendimi nuk do të ketë ndikim në pasqyrat financiare të Bankës.

**• SNK 19 Plani i përcaktuar i përfitimeve (amenduar): Përfitimet e Punonjësve**

Amendimi është efektivë nga 1 Korrik 2014. Ky amendim zbatohet për kontributet nga punonjësit ose palët e treta në skemat e kontributeve të përcaktuara. Objekti i amendimit është të qartësojë kontabilizimin e kontributeve që janë të pavaruara nga numri i viteve të punonjësit që ka kryer shërbimin. Ky amendim nuk është miratuar ende nga BE-ja. Drejtimi ka vlerësuar se adoptimi i këtij amendimi nuk do të ketë ndikim në pasqyrat financiare të Bankës.

**• KIRFN Interpretimi 21: Taksat**

Interpretimi është efektiv për periudhat vjetore që fillojnë më ose pas 1 Janar 2014. Interpretimi sqaron se një shoqëri ekonomike njih një detyrim për një takse, kur ndodh aktiviteti i cili gjeneron pagesën, sic identifikohet nga legjislacioni në fuqi. Ai gjithashtu sqaron se një detyrim tatimor është përlogaritur në mënyrë progresive vetëm në qoftë se aktiviteti i cili gjeneron pagesën ndodh për një periudhë kohore, në përputhje me legjislacionin në fuqi. Për taksën e cila gjenerohet nga arritja e nje kufiri minimal, interpretimi sqaron se asnjë detyrim nuk duhet të njihet përpara se kufiri minimal i caktuar të arrihet.

KIRFN 21 është i zbatueshëm për të gjitha taksat, përveç flukseve dalëse që janë subjekt i standardeve të tjera (p.sh SNK12) dhe gjopa e penalitete të tjera për shkelje të legjislacionit. Ky interpretim nuk është miratuar ende nga BE-ja. Drejtimi ka vlerësuar se adoptimi i këtij amendimi nuk do të ketë impakt në pasqyrat financiare të Bankës.

**(ii) Përmirësime të SNRF-ve**

Më 12 Dhjetor 2013, BSNK ka publikuar dy cikle të Përmirësimeve Vjetore të SNRF-ve – Ciklet 2010-2012 dhe 2011-2013 – që përbajnë 11 ndryshime të nëntë standardeve. Ndryshimet e tjera janë efektive nga 1 Korrik 2014 qoftë në perspektive ose retrospective. Banka është në procesin e vlerësimit të ndikimit të përmirësimeve në pozicionin financiar dhe performancën e bankës. Një përmbledhje e këtyre amendimeve përshkruhen më poshtë:

**Përmirësimet Vjetore të SNRF-ve Cikli 2010 – 2012**

➤ **SNRF 2 Pagesat e bazuara në aksione:** Ky përmirësim ndryshon përkufizimet e “kushtit të perfitimit të aksioneve” dhe “kushtet e tregut” dhe shton përkufizimet për “kushtet e performancës”, dhe “kushtet e shërbimit” ( të cilat ishin më parë pjesë e përkufizimit të 'kushtit të perfitimit të aksioneve'). Ky amendim është efektiv në perspektivë.

➤ **SNRF 3 Kombinimet e biznesit:** Ky përmirësim sqaron rrethanat e kushtëzuara në një blerje biznesi, që nuk është klasifikuar si kapital, e që më vonë mbahet me vlerën e drejtë nëpërmjet fitimit ose humbjes, edhe nëse nuk është objekt i SNRF 9 Instrumentat Financiarë. Ky amendim është efektivë në perspektivë për kombinimet e bizneseve.

➤ **SNRF 8 Segmentet e Shfrytëzimit:** Ky përmirësim kërkon që njësia ekonomike të japë informacione shpjeguese mbi gjykimet e bëra nga drejtimi, në zbatimin e kriterëve të specifikuar në segmentet e shfrytëzimit dhe sqaron se njësia ekonomike duhet vetëm të kryejë rakordime të totalit të aktiveve të segmenteve raportuese me totalin e aktiveve të njësisë ekonomike, nëse aktivet e segmenteve raportohen rregullisht. Ky amendim është efektiv në retrospektivë.

**2. POLITIKAT KONTABËL (VAZHDIM)****2.2 Adoptimi i interpretimeve dhe standardeve të reja ose të rishikuara (vazhdim)****(a) Ndryshimet në politikat kontabël dhe shënimet shpjeguese (vazhdim)**

- **SNRF 13 Matja me vlerën e drejtë:** Ky përmirësim në Bazat e Përfundimit të SNRF 13 sqaron se publikimet e SNRF 13 dhe ndryshimet në SNRF 9 e SNK 39 nuk e heqin mundësinë për të matur llogaritë e arkëtueshme afatshkurtra dhe llogaritë e pagueshme me asnjë normë interesi të shpallur nga shumat e faturave pa zbritje, nëse efekti i jo-zbritjes është jo material. Ky ndryshim hyn në fuqi menjëherë.
- **SNK 16 Aktivët afatgjatë materiale:** Amendimi sqaron se kur një njësi e aktiveve afatgjatë materiale është rivlerësuar, vlera kontabël bruto është rregulluar në mënyrë të tillë që është në përputhje me rivlerësimin e vlerës së mbartur. Amendimi hyn në fuqi në retrospektivë.
- **SNK 24 Dhënia e informacioneve shpjeguese për palët e lidhura:** Amendimi sqaron se një njësi ekonomike që ofron shërbime të personelit drejtues kryesor të njësisë ekonomike raportuese ose mëma e njësisë raportuese është palë e lidhur e njësisë ekonomike. Amendamenti hyn në fuqi në retrospektive.
- **SNK 38 Aktivët afatgjatë jomateriale:** Amendimi sqaron se kur një njësi e aktiveve afatgjatë jomateriale është rivlerësuar ose detyrimeve financiare është rregulluar në mënyrë të tillë që është në përputhje me rivlerësimin e vlerës së mbartur. Amendimi hyn në fuqi në retrospektivë.

**Përmirësimet Vjetore të SNRF-ve Cikli 2011 – 2013**

- **SNRF 13 Matja me vlerën e drejtë:** Ky përmirësim sqaron se objekti i përjashtimit të portofolit të përcaktuar në paragrafin 52 të SNRF 13 përfshin të gjitha kontratat të trajtuara brenda objektit të SNK 39 Instrumentat Financiarë: Njohja dhe Matja ose SNRF 9 Instrumentat Financiare, pavarësisht nëse ato plotësojnë përkufizimin e aktiveve financiare ose detyrimeve financiare sipas përcaktimit në SNK 32 Instrumentat Financiarë: Paraqitja. Amendimi është efektiv në prospektive.
- **SNK 40 Investimet në prona** Ky përmirësim sqaron përcaktimin kur një transaksion specifik plotëson përkufizimet e kombimit të biznesit sipas SNRF 13 Kombinimet e biznesit dhe investimet në pronësi sipas SNK 40 Investimet në Pronësi, kërkon zbatimin e vecantë të dyja standardeve të pavarur nga njëri tjetri. Ndryshimi është efektiv në prospektivë.

**2.3 Politika të rëndësishme kontabël****(a) Përdorimi i vlerësimeve dhe gjykimeve**

Përgatitja e pasqyrave financiare kërkon nga drejtimi përdorimin e gjykimeve, vlerësimeve dhe supozimeve, të cilat ndikojnë në aplikimin e politikave dhe shumave të raportuara të aktiveve, detyrimeve, të ardhurave dhe shpenzimeve. Rezultati aktual mund të ndryshojë nga ai i vlerësuar.

Vlerësimet dhe supozimet e përdorura rishikohen në mënyrë të vazhdueshme. Rishikimet e vlerësimeve kontabël njihen në periudhën në të cilën ato kryhen dhe në periudhat e ardhshme që preken nga ky rishikim. Në veçanti, informacioni rreth fushave të rëndësishme të gjykimeve të pasigurta dhe ato kritike që përdoren gjatë aplikimit të politikave kontabël dhe që kanë ndikimin të rëndësishëm mbi vlerat e njohura në pasqyrat financiare është përshkruar në shënimin 3.

Politikat kontabël të paraqitura më poshtë janë zbatuar në të gjitha periudhat e paraqitura në këto pasqyra financiare.

**(b) Transaksionet me monedhë të huaj**

Transaksionet me monedhë të huaj janë konvertuar në monedhën funksionale duke përdorur kurset e këmbimit në datat e transaksioneve. Fitimet dhe humbjet nga kursi i këmbimit që rezultojnë nga këto transaksione dhe nga konvertimi në fund të vitit i kurseve të këmbimit të aktiveve dhe detyrimeve monetare në monedhë të huaj njihen në pasqyrën e të ardhurave gjithpërfshirëse.

Aktivët dhe detyrimet jo monetare që janë matur me kosto historike në monedhë të huaj janë përkthyer duke përdorur kursin e këmbimit në datën e transaksionit.

**(c) Të ardhura nga interesi**

Të ardhurat dhe shpenzimet nga interesat janë njohur në pasqyrën e të ardhurave duke përdorur metodën e interesit efektiv. Norma e interesit efektiv është norma që skanton saktësisht pagesat dhe arkëtimet e ardhshme gjatë jetës së dobishme të aktivit ose detyrimit financiar (ose, kur është e përshtatshme, për një periudhë më të shkurtër) të vlera kontabël e aktivit ose detyrimit financiar.

Llogaritja e normës së interesit efektiv përfshin të gjitha tarifatat dhe komisionet e paguara ose të marra, kostot e transaksioneve, dhe zbritjet ose primet që janë një pjesë përbërëse e normës së interesit efektiv. Kostot e transaksioneve janë kosto rritëse që janë drejtëpërdrejtë të lidhura me blerjen, shitjen apo nxjerrjen jashtë përdorimi të një aktivi apo detyrimi financiar.

Të ardhurat dhe shpenzimet nga interesi të paraqitura në pasqyrën e të ardhurave gjithpërfshirëse përfshijnë interesin mbi aktivët dhe detyrimet financiarë me kosto të amortizuara dhe aktiveve financiare të vlefshme për shitje në bazën e normës së interesit efektiv.

## **2. POLITIKAT KONTABËL (VAZHDIM)**

### **2.3 Politika të rëndësishme kontabël (vazhdim)**

#### **(d) Tarifat dhe komisionet**

Të ardhurat dhe shpenzimet nga tarifat dhe komisionet që janë pjesë përbërëse e normës së interesit efektiv mbi një aktiv ose detyrim financiar janë përfshirë në matjen e normës së interesit efektiv.

Të ardhura të tjera nga tarifa dhe komisione, duke përfshirë tarifat e shërbimit të llogarisë, tarifat e vendosjes, janë njohur gjatë kryerjes së shërbimeve përkatëse.

Shpenzime të tjera për tarifa dhe komisione lidhen kryesisht me transaksione dhe tarifa të tjera për shërbime bankare, të cilat janë shpenzuar gjatë kryerjes së shërbimeve përkatëse.

#### **(e) Pagesat për qira operacionale**

Pagesat e kryera për qiratë operacionale janë njohur në pasqyrën e të ardhurave në një mënyrë konstante sipas afateve të qirasë. Zbritje të marra nga qiraja njihen si një pjesë përbërëse e shpenzimeve totale të qirasë, gjatë kohëzgjatjes së saj.

#### **(f) Shpenzime të tjera operative**

Shpenzime të tjera operative njihen në momentin që ndodhin.

#### **(g) Përfitimet e punëmarrësit**

Obligimet për përfitimet afatshkurtra të punonjësve maten në një bazë të paskontueshme dhe njihen kur shërbimi përfitohet. Provizioni njihet për shumën e pritshme për tu paguar si një bonus afatshkurter në para në bazë të performancës.

Banka zbaton një plan të përcaktuar kontributesh për pensionet. Banka paguan kontribute në baza të detyrueshme sipas një plani sigurimesh pensionesh të administruar nga organet publike shtetërore. Banka nuk ka detyrime pagese të mëtejshme në momentin që kontributet janë paguar. Kontributet njihen si shpenzim për punonjësit në momentin që ato janë detyrim ligjor. Kontributet e parapaguara njihen si një aktiv deri në masën që kompensimi në para ose reduktimi në pagesa të ardhshme është i mundshëm.

#### **(h) Shpenzime për tatimim mbi fitimin**

Shpenzimet për tatimin mbi të ardhurat përfshijnë tatimet aktuale dhe të shtyra. Shpenzimi i tatimit mbi të ardhurat njihet në fitim ose humbje me përjashtim të rasteve të njohura direkt në të ardhura të tjera gjithëpërfshirëse, rast kur njihen si të ardhura të tjera gjithëpërfshirëse.

Tatimi aktual është tatimi i pritshëm i pagueshëm mbi të ardhurat e tatueshme për vitin, duke përdorur normat e tatimeve në fuqi në datën e bilancit, dhe çdo rregullim në tatimin e pagueshëm në lidhje me vitet e mëparshme.

Tatimi i shtyrë është llogaritur duke përdorur metodën e detyrimeve të bilancit, që jep ndryshime të përkohshme ndërmjet vlerës kontabël të aktiveve dhe detyrimeve për qëllime të raportimit financiar dhe vlerës kontabël për qëllime tatimore. Tatimi i shtyrë llogaritet me normën tatimore që pritet të aplikohet ndaj diferencave të përkohshme kur ato realizohen, bazuar në ligjet që kanë qënë në fuqi ose aprovuar (por që do të hyjnë në fuqi në vitet e mëpasshme) deri në datën e raportimit.

Një aktiv tatimor i shtyrë njihet vetëm në masën që është e mundur që fitimet e ardhshme të tatueshme do të realizohen përkundërt të cilave do të shfrytëzohet aktivi. Aktivet e tatimit të shtyrë rishikohen në çdo datë raportimi dhe zvogëlohen në masën që nuk është më i mundur realizimi i fitimit të parashikuar.

#### **(i) Aktivitetet dhe detyrimet financiare**

##### ***i Njohja***

Banka fillimisht nje huatë dhe paradhëniet, dhe depozitat, në datën kur ato janë krijuar. Të gjitha aktivet dhe detyrimet e tjera financiare fillimisht janë njohur në datën e tregimit në të cilën Banka bëhet palë e dispozitave kontraktuale të instrumentit financiar.

##### ***ii Çregjistrimi***

Banka e çregjistron një aktiv financiar kur aktivet janë shlyer ose kur të drejtat e bankës ndaj flukseve monetare që rrjedhin nga aktivi kanë mbaruar, ose nëse banka i transferon të drejtat kontraktuale për të marrë flukset monetare nga aktivi financiar nëpërmjet një transaksioni sipas të cilit në mënyrë thelbësore të gjithë rreziqet dhe përfitimet nga aktivi financiar janë transferuar. Çdo interes në aktivet financiare të transferuara që krijohet apo mbahet nga Banka njihet si aktiv ose detyrim i veçantë. Banka e çregjistron një detyrim financiar kur detyrimet kontraktuale që lidhen me të janë shfuqizuar, anuluar, ose i ka kaluar afati.

##### ***iii Matje e kostos së amortizimit***

Kosto e amortizimit e një aktivi ose detyrimi financiar është shuma në të cilën aktivi ose detyrimi financiar matet në vlerësimin fillestar, minus ripagesat e principalit, plus ose minus amortizimin e akumuluar duke përdorur metodën e interesit efektiv të çdo ndryshimi ndërmjet shumës fillestare të njohur dhe shumës së maturuar, minus çdo zbritje për efekt zhvlerësimi.

## **2. POLITIKAT KONTABËL (VAZHDIM)**

### **2.3 Politika të rëndësishme kontabël (vazhdim)**

#### **(i) Aktivët dhe detyrimet financiare (vazhdim)**

##### **iv Matja e vlerës së drejtë**

Përcaktimi i vlerës së drejtë të aktiveve dhe detyrimeve financiare bazohet në çmimet e caktuara të tregut ose në vlerësimet e çmimit nga agjentët e shitjes për instrumentat financiarë të tregtuar në tregjet aktive. Për të gjitha instrumentet e tjera financiare vlera e drejtë përcaktohet duke përdorur teknika vlerësuese, kryesisht metodën e aktualizimit të fluksit të parasë.

Banka e përcakton vlerën e drejtë duke përdorur hierarkinë e mëposhtme të vlerës së drejtë e cila reflekton rëndësinë e gjyqimeve të përdorura në kryerjen e këtyre matjeve:

- Niveli 1: Çmimi tregut të kuotuar (i parregulluar) në një treg aktiv për një instrument identik.
- Niveli 2: Teknika vlerësimi në bazë të inputeve të vëzhgueshme, qoftë drejtpërdrejt (p.sh: çmimet) ose indirekt (p.sh. rrjedhoje e çmimeve). Kjo kategori përfshin instrumente të vlerësuara duke përdorur: çmimet e kuotuar të tregut në tregjet aktive për instrumente të ngjashme; çmimet e kuotuar për instrumente identike ose të ngjashme në tregje që konsiderohen më pak se aktiv, ose teknika të tjera vlerësimi ku të gjithë inputet e rëndësishme janë direkt ose indirekt të vëzhgueshme nga të dhënat e tregut.
- Niveli 3: Teknika vlerësimi që përdorin inpute të rëndësishme të pavëzhgueshme. Kjo kategori përfshin të gjithë instrumentat ku teknika e vlerësimit përfshin inpute që nuk bazohen në të dhëna të vëzhgueshme dhe të dhënat jo të vëzhgueshme kanë një efekt të rëndësishëm në vlerësimin e instrumentit. Kjo kategori përfshin instrumenta të cilat janë vlerësuar në bazë të çmimeve të kuotuar për instrumenta të ngjashëm ku rregullime apo supozime të rëndësishme jo të vëzhgueshme janë të nevojshme të kryhen në mënyre që të reflektojnë diferencat midis instrumentave.

##### **v Identifikimi dhe matja e zhvlerësimit të aktiveve të mbajtura me kosto të amortizuar**

Në çdo datë bilanci, Banka vlerëson nëse ka evidencë objektive që aktivet financiare të cilat nuk janë vlerësuar me vlerën e drejtë nëpërmjet fitimit ose humbjes janë zhvlerësuar. Aktivet financiare zhvlerësohen kur ka evidencë objektive që tregojnë që pas njohjes fillestare të aktivit ka ndodhur një ngjarje që sjell humbje, e cila ka një ndikim në flukset e ardhshme monetare të aktivit të cilat mund të maten me besueshmëri.

Banka i zhvlerëson aktivet e saj si individualisht ashtu edhe në grup. Të gjithë aktivet financiare individualisht të rëndësishme trajtohen për zhvlerësim të veçantë. Të gjithë aktivet e rëndësishme të cilët nuk janë zhvlerësuar në mënyrë të veçantë do të trajtohen në grup për çdo zhvlerësim të ndodhur, por të pa identifikuar ende. Aktivet të cilat nuk janë të rëndësishme individualisht trajtohen bashkërisht për zhvlerësim duke u grupuar në aktivet financiare (të mbajtura me kosto të amortizuar) me karakteristika të njëjta rreziku.

Evidenca objektive që aktivet financiare janë zhvlerësuar mund të përfshijnë

- A. Rastet e prishjen së kontratës për shkak të mospagimit të interesave ose kesteve të huase sipas kritereve të mëposhtme:
  - Kreditë hipotekore/ për shtëpi më shumë se 90 ditë në vonesë.
  - Kreditë hipotekore tregtare, konsumatore, kata krediti, overdrafte individuale më shumë se 90 ditë në vonesë.
  - Huatë e biznesit me më shumë se 90 ditë vonesë.
  - Huatë të ristruktuara në vitin e parë
  - Huatë e ristrukturuara jo që në vitin e parë por me vonesa më shumë se 30 ditë.
  - Kontaminimi: Kontaminimi për huatë e dhëna individëve aplikohet nëse te paktën një nga huatë është më vonesë më shumë se 180 ditë. Në raste të grupeve të klienteve të huave individuale ose te biznesit, huatë e dyshimta të dhëna individëve nuk kontaminon huatë e biznesit.
- B. Huatë e klasifikuara në një nga kategoritë "e humbura", të tilla si dyshimta ose te humbura, pavarësisht numrit të ditëve vonesave (vlerësim cilësor) për shkak të treguesve që një huamarrës ose një huadhënës do të falimentojë, zhdukja e një tregu aktiv për një aktiv financiar specifik për shkak të statusit financiar.
- C. Të dhëna të vëzhgueshme të cilat tregojnë se ekziston një rënie e matshme në flukset monetare të vlerësuara nga një grup aktivesh financiare, pavarësisht se rënia nuk mund të identifikohet ende me një aktiv financiar individual në grupin e aktiveve duke përfshirë:
  - Ndryshime të kundërta në statusin e pagesave të huamarrësve në grup (p.sh rritja e numrit të pagesave të vonuara ose rritja e numrit e huamarrësve të kartave të kreditit të cilët kanë arritur limitin e kartës së kreditit dhe janë duke paguar shumën minimale mujore), ose
  - Kushtet ekonomike lokale ose ndërkombëtare që janë të lidhura ngushtë me vonesat e aktiveve në grup (p.sh rritja e nivelit të papunësisë në zonën gjeografike të huamarrësit, rënie në cmimin e pronave për kreditë hipotekore në zona të ngjashme, rënie në cmimin e naftës për aktivet e marra me kredi nga prodhuesit e naftës ose, ndryshime të pafavorshme në kushtet e industrisë që ndikojnë huamarrësit në grup).

Humbjet nga zhvlerësimi i aktiveve të mbajtura me kosto të amortizuar llogariten si diferencë e vlerës kontabël të aktiveve financiare dhe vlerës aktuale të flukseve monetare të skontuara me vlerën origjinale të interesit efektiv të këtyre aktiveve. Humbjet njihen në fitim ose humbje dhe pasqyrohen në një llogari provigjoni përkundrejt huave dhe parapagimeve. Interesi mbi aktivin e zhvlerësuar vazhdon të njihet nëpërmjet skontimit të pandryshueshëm.

**2. POLITIKAT KONTABËL (VAZHDIM)****2.3 Politika të rëndësishme kontabël (vazhdim)****v Identifikimi dhe matja e zhvlerësimit të aktiveve të mbajtura me kosto të amortizuar (vazhdim)**

Kur një ngjarje pas datës së bilancit shkakton uljen e shumës së humbjes nga zhvlerësimi, zhvlerësimi rimerret përmes fitimit ose humbjes. Për trajtimin e zhvlerësimit kolektiv (në grup), aktivet financiare grupohen mbi bazën e karakteristikave të ngjashme të rrezikut të kredisë (p.sh. mbi bazën e procesit të klasifikimit të Bankës që merr në konsideratë llojin e aktivitetit, industrinë, vendodhjen gjeografike, llojin e kolateralit, statusin pas detyrimit, dhe faktorë të tjerë të përshtatshëm). Këto karakteristika janë të rëndësishme për vlerësimin e flukseve monetare të ardhshme për grupe të aktiveve të tilla duke treguar aftësinë e debitorëve për të paguar të gjitha shumat përkatëse sipas kushteve kontraktuale të aktiveve të vlerësuara.

Flukset monetare të ardhshme për një grup aktivesh financiare që zhvlerësohen në grup llogariten mbi bazat e flukseve monetare kontraktuale të aktiveve të Bankës dhe eksperiencës historike të humbjes për aktivet me karakteristika të ngjashme të rrezikut të kredisë me ato të Bankës. Eksperienca historike e humbjes është e rregulluar mbi bazat e të dhënave aktuale të dukshme për të reflektuar efektet e kushteve aktuale që nuk ndikojnë në periudhën në të cilën bazohet eksperienca historike e humbjes dhe për të hequr efektet e kushteve në periudhën historike që nuk ekzistojnë aktualisht.

Vlerësimet në ndryshimet e flukseve monetare të ardhshme për grupe aktivesh duhet të reflektojnë dhe të jenë drejtëpërdrejtë në përputhje me ndryshimet e të dhënave përkatëse të vëzhgueshme nga periudha në periudhë (për shembull, ndryshimet në normën e papunësisë, çmimet e pasurive të paluajtshme, statusi i pagesës, ose faktorë të tjerë tregues të ndryshimeve në probabilitetin e humbjeve në Grup dhe madhësinë e tyre). Metodologjia dhe supozimet e përdorura për vlerësimin e flukseve monetare të ardhshme rishikohen rregullisht nga Banka për të zvogëluar ndryshimet ndërmjet vlerësimeve të humbjes dhe përvojës aktuale të humbjes.

**vi Identifikimi dhe matja e zhvlerësimit për instrumentet financiare të vlefshme për shitje**

Humbjet nga zhvlerësimi njihen në fitim ose humbje kur shkaktohen si rezultat i një ose me shume ngjarjeve ("ngjarje humbjesh") që kanë ndodhur pas njohjes fillestare të investimit në letrat me vlerë të vlefshme për shitje.

**(k) Mjetet monetare dhe ekuivalentet dhe pasqyra e fluksit të parasë****(k.1) Mjetet monetare dhe ekuivalentet**

Mjetet monetare dhe ekuivalentet përfshijnë gjendjen e kartëmonedhave dhe monedhave në arkë, shuma të pakushtëzuara me Bankën Qendrore, hua dhe paradhënie ndaj bankave dhe aktive financiare shumë likuide me afat maturimi më pak se tre muaj, të cilat nuk ndikohen shumë nga ndryshimet në vlerën e drejtë dhe përdoren nga Banka për administrimin e angazhimeve afatshkurtra.

Rezervat e detyrueshme të mbajtura në Bankën Qendrore e vecuar nga mjetet monetare dhe ekuivalentet për qëllime të raportimit të flukseve monetare. Mjetet monetare dhe ekuivalentet mbahen në pasqyrën e pozicionit financiar me kosto të amortizuar.

**(k.2) Përgatitja e Pasqyrës së Flukseve Monetare**

Ndryshimet në aktivet dhe detyrimet operative në Pasqyrën e Flukseve Monetare përfshijnë interesat e përlllogaritura të aktiveve dhe detyrimeve që mbartin interes. Fluxet monetare të përdorura në aktivitet operative për vitin e mbyllur më 31 Dhjetor 2013 përfshijnë interesin e marrë në shumën LEK 1,274,992 mijë (2012: LEK 1,740,402 mijë) dhe interesat e paguara në shumën ALL 486,341 mijë (2012: LEK 621,361).

**(l) Hua dhe të arkëtueshmet**

Huatë dhe të arkëtueshmet janë aktive financiare joderivative, me pagesa fikse ose të përcaktueshme të cilat nuk janë kuotuar në tregje aktive dhe që Banka nuk ka për qëllim t'i shesë menjëherë ose në një periudhë të afërt.

Në rastet që Banka blen një aktiv financiar dhe njëkohësisht nënshkruan një marrëveshje për të rishitur këtë aktiv (ose një aktiv thelbësisht të ngjashëm) me një çmim të fiksuar në një datë të ardhshme ("marrëveshje të anasjellta të riblerjes"), marrëveshja kontabilizohet si hua ose paradhënie ndaj bankave të tjera ose klientëve. Diferenca ndërmjet çmimit të shitjes dhe çmimit të riblerjes trajtohet si interes dhe përlllogaritet mbi jetëgjatësinë e marrëveshjeve duke përdorur metodën efektive të interesit.

Huatë dhe paradhëniet fillimisht llogariten në vlerën e drejtë plus kostot rritëse direkte të transaksionit, dhe në vijim llogariten me koston e tyre të amortizuar duke përdorur metodën e interesit efektiv.

**(m) Investime në letra me vlerë**

Investimet në letrat me vlerë njihen fillimisht me vlerën e drejtë duke i shtuar kostot direkte të transaksionit që lidhen me të dhe në vijim kontabilizohen në varësi të klasifikimit të tyre si të mbajtura deri në maturim, ose të vlefshme për shitje.

## **2. POLITIKAT KONTABËL (VAZHDIM)**

### **2.3 Politika të rëndësishme kontabël (vazhdim)**

#### **(m) Investime në letra me vlerë (vazhdim)**

##### ***Instrumentat financiarë të mbajtur deri në maturim***

Investimet në letra me vlerë të mbajtura deri në maturim janë aktive me pagesa fikse ose të përcaktueshme dhe me maturim të përcaktuar që Banka ka synimin pozitiv dhe mundësinë për ti mbajtur deri në maturim, dhe të cilat nuk janë regjistruar me vlerën e drejtë nëpërmjet humbjes ose fitimit ose si të disponueshme për shitje. Investimet në letra me vlerë të mbajtura deri në maturim regjistrohen me koston e amortizuar duke përdorur metodën e interesit efektiv.

Çdo shitje ose riklasifikim i një shume të konsiderueshme të investimeve në letra me vlerë të mbajtura deri në maturim jo afër maturimit të tyre do të rezultonte në riklasifikimin e instrumentave të mbajtur deri në maturim si të vlefshme për shitje, dhe do ta ndalonte Bankën për klasifikimin e tyre si investim i mbajtur deri në maturim për vitin financiar aktual dhe dy vitet financiarë pasues.

##### ***Instrumentat financiarë të vlefshme për shitje***

Investimet e vlefshme për shitje janë investime jo-derivative që nuk trajtohen si një kategori tjetër e aktiveve financiare. Investimet e kapitalit të pakuotuar, vlera e drejtë e të cilave nuk mund të matet në mënyrë të besueshme, mbarten me kosto. Të gjitha investimet e tjera të vlefshme për shitje mbarten me vlerë të drejtë.

Të ardhurat nga interesi njihen në fitim ose humbje duke përdorur metodën e interesit efektiv. Fitimet ose humbjet nga kursi i këmbimit në investimet e borxhit të vlefshme për shitje njihen në humbje ose fitim.

Ndryshime të tjera të vlerës së drejtë njihen në të ardhurat e tjera gjithëpërfshirëse deri kur investimi të jetë shitur ose zhvlerësuar dhe teprica në kapital riklasifikohet nga të ardhura të tjera gjithëpërfshirëse në fitim ose humbje.

#### **(n) Aktivet afatgjata materiale**

##### ***i Njohja dhe matja***

Zërat e aktiveve afatgjata materiale janë të matura me kosto minus amortizimin e akumuluar dhe humbjet nga zhvlerësimi.

Kostoja përfshin shpenzimet të cilat lidhen drejtpërsëdrejti me blerjen e aktivitetit. Kostoja e aktiveve të ndërtuara nga vetë Banka përfshin koston e materialeve dhe fuqisë punëtore, si dhe çdo kosto tjetër që lidhet drejtpërdrejt me vënien e aktivitetit në gjendje pune sipas synimit të përdorimit, dhe koston e cmontimit dhe kthimit të ambientit në kushtet e duhura. Kur pjesë të ndryshme të një aktiviteti afatgjatë material kanë jetëgjatësi përdorimi të ndryshme, ato kontabilizohen si zëra të vecantë (komponentë kryesor) të aktiveve afatgjata materiale.

##### ***ii Kostot vijuese***

Kostoja e pjesëve zëvendësuese të një zëri të aktiveve aftagjata materiale njihet me vlerën e mbartur të atij zëri nëse është e mundshme që në të ardhmen Banka do të ketë përfitime ekonomike nga këto pjesë dhe koston e tyre mund të njihen në mënyrë të besueshme. Koston e mirëmbajtjes së përditshme njihen në fitim ose humbje në momentin kur ndodhin.

##### ***iii Amortizimi***

Amortizimi njihet në Pasqyrën e të Ardhurave dhe Shpenzimeve me anën e metodës lineare mbi jetën e dobishme të vlerësuar të çdo pjesë të një aktiviteti afatgjatë material. Aktivitetet e marra me qira amortizohen për periudhën më të shkurtër ndërmjet periudhës sipas kontratës së qirasë dhe jetëgjatësisë së aktivitetit. Toka nuk amortizohet. Jeta e dobishme e çmuar është si më poshtë:

|  | <u>(në vite)</u> |
|--|------------------|
| • Ndërtesa                                   | 40               |
| • Kompjuterat dhe pajisjet elektronike       | 4                |
| • Mobilje dhe pajisje zyre                   | 5                |
| • Automjete                                  | 5                |
| • Përmirësimet e ambienteve të marra me qira | 9 - 12           |

Metodat e amortizimit, jeta e dobishme dhe vlerat e mbetura rivlerësohen në datën e raportimit.

#### **(o) Aktivet afatgjata jomateriale**

Programe kompjuterike të blerë nga Banka pasqyrohen me kosto historike minus amortizimin e akumuluar dhe humbjet e akumuluar nga zhvlerësimi.

Shpenzimet e mëvonshme për programet kompjuterike kapitalizohen vetëm kur ato rrisin përfitimet ekonomike në të ardhmen të cilat rrjedhin nga aktiviteti specifik me të cilat ato lidhen. Të gjitha shpenzimet e tjera regjistrohen si shpenzime korrente në momentin që ndodhin.

Amortizimi njihet në pasqyrën e të ardhurave dhe shpenzimeve bazuar në metodën lineare të amortizimit përgjatë jetës së dobishme ekonomike të programit kompjuterik, nga data që ai aktiviteti është i gatshëm për përdorim. Jeta e dobishme ekonomike e vlerësuar e programeve kompjuterike është katër vjet.



**2. POLITIKAT KONTABËL (VAZHDIM)****2.3 Politika të rëndësishme kontabël (vazhdim)****(p) Aktivet afatgjatë të mbajtur për shitje**

Aktive të mbajtura për shitje përfaqësojnë aktivet afatgjata që nuk janë përdorur për qëllime operacionale por do të rikuperohen nëpërmjet një transaksioni shitjeje. Këto aktive janë përfutur nëpërmjet ekzekutimit të kolateraleve të vendosura për huatë dhe paradhëniet. Aktivet afatgjata të klasifikuara si të mbajtura për shitje njihen me vlerën më të ulët mes kostos historike dhe vlerës së drejtë minus shpenzimet e shitjes. Këto aktive janë përfshirë në "Aktive të tjera" në Pasqyrën e Pozicionit Financiar.

**(q) Zhvlerësimi i aktiveve jo financiare**

Vlera kontabël e aktiveve jo-financiare të Bankës, përveç aktiveve tatimore të shtyra rishikohet në çdo datë raportimi për të përcaktuar nëse ka evidenca për zhvlerësim. Nëse ka evidenca të tilla atëherë vlerësohet vlera e rikuperueshme e aktivit.

Një humbje nga zhvlerësimi njihet nëse vlera kontabël e aktivit ose njësia e tij e gjenerimit të mjeteve monetare tejkalon vlerën e rikuperueshme. Njësia gjeneruese e mjeteve monetare është grupi më i vogël i identifikueshëm i aktiveve që gjeneron flukse monetare në mënyrë të pavarur nga aktivet dhe grupet e tjera. Humbjet nga rënia në vlerë njihen në humbje ose fitim.

Vlera e rikuperueshme e një aktivi ose e njësisë gjeneruese të mjeteve monetare është më e madhja ndërmjet vlerës së tij në përdorim dhe vlerës së drejtë minus koston së shitjes. Në vlerësimin e vlerës në përdorim, flukset e vlerësuara monetare të ardhshme janë skontuar në vlerën e tyre aktuale duke përdorur një normë skontimi para taksave që reflekton vlerësimin aktual të tregjeve për vlerën në kohë të parasë dhe rreziqet specifike për aktivin.

Humbjet nga zhvlerësimi të njohura në periudhat e mëparshme vlerësohen në çdo datë raportimi për ndonjë indikacion nëse rënia në vlerë është zbutur ose nuk ekziston më. Një humbje nga zhvlerësimi rimerret nëse ka pasur ndryshim në vlerësimet e përdorura për përcaktimin e vlerës së rikuperueshme. Humbja nga zhvlerësimi rimerret deri në atë masë sa vlera kontabël e aktivit nuk tejkalon vlerën kontabël që do të përcaktohej duke i zbritur amortizimin, sikur të mos ishte njohur ndonjë humbje nga zhvlerësimi.

**(r) Depozitat dhe detyrime të tjera financiare**

Depozitat dhe detyrimet e tjera financiare janë burimet e Bankes për fondin e borxhit. Kur Banka shet një aktiv financiar dhe në të njëjtën kohë hyn në një marrëveshje riblerje për të riblerë aktivin (ose një aktiv të njëjtë) me një çmim të pandryshuar në një datë të mëvonshme, marrëveshja do të njihet si depozitë, dhe aktivit në fjalë do vazhdojë të njihet në pasqyrat financiare të Bankës.

Banka klasifikon instrumentat e kapitalit si detyrime financiare ose instrumente kapitali në përputhje me kushtet kontraktuale të instrumentit.

Një Instrument kapitalit është çdo kontratë që paraqet një interes të mbetur në një aktiv të Bankës pasi zbriten të gjitha detyrimet e tij. Instrumentat e kapitalit të emetuara nga Banka njihen në të ardhura të marra, neto nga kostot direkte.

Një detyrim financiar është çdo detyrim i cili është

(a) një detyrim kontraktual për transferimin e mjeteve monetare ose aktiveve të tjera tek një njësi ekonomike tjetër; ose të këmbëjë aktive financiare ose detyrime financiare me një njësi ekonomike tjetër sipas kushteve të pafavorshme për njësinë ekonomike; ose

(b) një kontratë që mund ose të kompesohet me instrumentat e kapitalit të njësisë ekonomike.

Depozitat dhe detyrimet e tjera financiare njihen fillimisht me vlerën e tyre të drejtë duke shtuar kostot e transaksionit, dhe njihet në vazhdimësi me kosto të amortizuara duke përdorur metodën e interesit efektiv.

**(s) Provigjonet**

Një provigjon është njohur nëse, si rezultat i një ngjarjeje të kaluar, Banka ka një detyrim ligjor ose konstruktiv që mund të matet me besueshmëri, dhe është e mundur që një dalje e përfitimeve ekonomike do të kërkohet për të shlyer detyrimin. Provigjonet maten duke skontuar flukset e ardhshme të mjeteve monetare për shlyerjen e detyrimit, me normën e skontimit para tatimit që reflekton vlerën në kohë të parasë sipas vlerësimeve aktuale të tregut, dhe kur është e nevojshme, rreziqet që lidhen me këtë detyrim.

**(t) Informacioni krahasues**

Të dhëna krahasuese janë rriklasifikuar kur ka qënë e nevojshme, në përputhje me ndryshimet në prezantimin në periudhën aktuale. Megjithatë, këto rriklasifikime nuk kanë rezultuar në ndryshime të rëndësishme të përmbajtjes dhe paraqitjen e informacionit financiar të paraqitur në pasqyrat financiare.

Në periudhën aktuale, provigjonet për humbjet nga kreditë janë paraqitur të ndara nga provigjonet e tjera në pasqyrën e të ardhurave gjithëpërfshirëse. Si pasojë "Provigjonet për humbjet nga kreditë, neto" për vitin e mbyllur më 31 Dhjetor 2012 me vlerën LEK 972,806 mijë janë rriklasifikuar gjithashtu në Humbje nga zhvlerësimi i kredive, paradhënive dhe letër garancive në shumën LEK 972,806 mijë dhe Riskun Operacional dhe Kosto të Tjera të Riskut në vlerën LEK 10,162 mijë.

**3. PËRDORIMI I VLERËSIMEVE DHE GJYKIMEVE**

Drejtimi diskutoi me Bordin e Drejtorëve zhvillimin, zgjedhjen dhe dhënien e informacioneve shpjeguese të vlerësimeve dhe politikave kritike kontabël të Bankës, si dhe zbatimin e këtyre vlerësimeve dhe politikave. Këto politika plotësojnë komentet mbi manaxhimin e rrezikut financiar (shih shënimin 4).

**Zhvlërësimi i humbjeve nga kreditë**

Banka rishikon portofolin e saj të kredisë për të vlerësuar zhvlërësimin, të paktën një herë në muaj. Për të përcaktuar nëse një humbje nga zhvlërësimi duhet të pasqyrohet në humbje ose fitim, Banka gjykon nëse ka të dhëna të dukshme që tregojnë se ekziston një rënie e matshme në flukset e ardhshme të mjeteve monetare të parashikuara nga portfoli kredive përpara se rënia të mund të identifikohet me një kredi individuale në atë portfol. Kjo evidence mund të përfshijë të dhëna të vëzhgueshme që tregojnë se është bërë një ndryshim i pafavorshëm në gjendjen e pagesave të huamarrësve në një grup, ose në kushtet ekonomike kombëtare ose vendore, që lidhen me mospagesa për aktivet në grup.

Drejtimi përdor vlerësime në bazë të përvojës historike të humbjes për aktivet me karakteristika të rrezikut të kredisë dhe me evidencë objektive të zhvlërësimit, të ngjashme me ato në portfol kur planifikon flukset e tij të ardhshme të parasë. Metodologjia dhe supozimet e përdorura për të llogaritur si shumë ashtu edhe kohën e flukseve të ardhshme të parasë, janë rishikuar rregullisht për të ulur ndonjë diferencë midis vlerësimeve të humbjes dhe eksperiencës aktuale të humbjes.

**4. MENAXHIMI I RREZIKUT****(a) Një vështrim i përgjithshëm**

Përdorimi i instrumentave financiarë e ekspozon Bankën ndaj rreziqeve të mëposhtme:

- rreziku i kredisë
- rreziku i likuiditetit
- rreziku i tregut
- rreziku operacional.

Ky shënim paraqet informacion rreth ekspozimit të Bankës ndaj çdo rreziku të përmendur më lart, objektivat, politikat dhe proceset e Bankës për vlerësimin dhe menaxhimin e rrezikut, dhe menaxhimin e kapitalit të Bankës.

**Struktura e administrimit të rrezikut**

Bordi i Drejtorëve ka përgjegjësi të përgjithshme për vendosjen dhe për mbikëqyrjen e strukturës së menaxhimit të rrezikut të Bankës. Bordi ka krijuar Komitetin e Rrezikut të Kredisë dhe Operacional të Aktiveve dhe Detyrimeve të Bankës (ALCO), të cilët kanë përgjegjësi për zhvillimin dhe monitorimin e politikave të menaxhimit të rrezikut të Bankës në fushat e tyre specifike. Të gjithë komitetet e Bordit kanë anëtarë ekzekutivë dhe jo ekzekutivë dhe raportojnë rregullisht tek Bordi i Drejtorëve për aktivitetet e tyre.

Politikat e menaxhimit të rrezikut të Bankës janë vendosur që të dallojnë dhe të analizojnë rreziqet që përballen nga Banka, që të vendosin limite dhe kontrole të përshtatshme të rreziqeve, dhe që të monitorojnë rreziqet dhe zbatimin e kufijve. Politikat dhe sistemet e menaxhimit të rrezikut rishikohen rregullisht për të pasqyruar ndryshimet në kushtet e tregut, produktet dhe shërbimet e ofruara.

Banka, përmes standardeve dhe procedurave të trajnimit dhe të menaxhimit synon të zhvillojë një mjedis kontrolli të disiplinuar dhe të strukturuar, ku të gjithë punonjësit janë në dijeni për rolet dhe detyrimet e tyre.

Komiteti i Auditit të Bankës ka përgjegjësi për monitorimin e përmbushjes së politikave dhe procedurave të menaxhimit të rrezikut të Bankës dhe për rishikimin e përshtatshmërisë së strukturës së menaxhimit të rrezikut në lidhje me rreziqet e hasura nga Banka. Komiteti i Auditimit të Bankës asistohet në këto funksione nga Auditimi i Brendshëm. Auditimi i Brendshëm kryen rishikime të rregullta dhe të posaçme të kontrollit të procedurave të menaxhimit të rrezikut, rezultatet e të cilave i raportohen Komitetit të Auditit.

**(b) Rreziku i kredisë**

Rreziku i kredisë është rreziku i humbjes financiare të Bankës në rast se një klient ose pala tjetër e një instrumenti financiar nuk përmbush detyrimet e tij kontraktuale, dhe buron kryesisht nga huatë dhe paradhëniet e klientëve dhe investimeve në letra me vlerë dhe të tjera të Bankës. Për qëllime raportuese të menaxhimit të rrezikut, Banka merr parasysh dhe konsolidon të gjitha elementet e ekspozimit të rrezikut të kredisë (si rreziku i mospërmbushjes së detyrimit individual, rreziku shtetëror ose i sektorit).

**Menaxhimi i rrezikut të kredisë**

Bordi i Drejtorëve ka deleguar përgjegjësi për administrimin e rrezikut të kredisë tek Komiteti i Kredisë së Bankës. Një njësi e veçantë e Bankës, që raporton te Drejtorit Ekzekutiv dhe paralelisht Drejtorit të Risqeve, ka përgjegjësi për mbikëqyrjen e rrezikut të kredisë së Bankës. Menaxhimi i rrezikut të kredisë realizohet përmes:

- Krijimit të politikave të rrezikut të kredisë në konsultim me njësitë e biznesit, kërkesat për mbulimin e kolateralit, vlerësimin e kredive, përshkallëzim dhe raportim rreziku, procedura të shkruara dhe ligjore, dhe përputhje me kriteret rregullatore dhe ligjore.

**4. MENAXHIMI I RREZIKUT****(b) Rreziku i kredisë (vazhdim)**

- Vendosjes dhe monitorimit të niveleve të delegimit dhe procesit të shkallëzimit në lidhje me miratimet e kredisë. Bordi i Drejtorëve delegon kompetencën e tij prej autoriteti të miratimit tek Komitetet e Kredisë së Bankës, aktualisht për shumën deri në 2,000,000 Euro dhe ekuivalentët e saj. Megjithatë për financimin e sektorëve të veçantë të ekonomisë si edhe të llojeve të tjerë të palëve, që konsiderohen më shumë të rrezikshëm, siç janë pasuritë e patundshme, ndërtimet, hotelet, fillimet e aktivitetit, institucionet financiare, personat politikë, etj., autoriteti miratues mbetet në Bordin e Drejtorëve pavarësisht shumës së financimit.
- Rishikimit dhe vlerësimit të rrezikut të kredisë. Menaxhimi i Bankës dhe Sektori i Kontrollit të Përhershëm të Bankës vlerëson të gjithë kufijtë e ekspozimit të kredisë, përpara miratimit përfundimtar nga autoriteti kompetent. Rinovimet dhe rishikimet e huave janë subjekt i po të njëjtit proces.
- Kufizimi i përqëndrimit të ekspozimit ndaj kundërpartive, qofshin përqëndrime gjeografike apo sektoriale të ekonomisë.
- Banka strukturon nivelet e rrezikut të kredisë që ajo merr përsipër duke vendosur kufij në shumën e rrezikut të pranuar në lidhje me një huamarrës, ose me një grup huamarrësish, segmente industriale dhe segmente gjeografike. Këto rreziqe vëzhgohen në një bazë të përsëritshme dhe janë subjekt i një rishikimi vjetor ose më të shpeshtë, kur gjykohet e nevojshme.
- Monitorimit të shpeshtë të ekspozimeve aktuale kundrejt limiteve. Ekspozimi ndaj rrezikut të kredisë menaxhohet gjithashtu përmes analizës së rregullt të aftësisë së huamarrësve dhe potencialit të huamarrësve për të përmushur detyrimet e interesit dhe të ripagesës së kapitalit, edhe duke ndryshuar këto limite kreditimi kur është e përshtatshme.
- Zhvillimit dhe përdorimit të sistemit të vlerësimit të rrezikut të Bankës për të kategorizuar ekspozimin sipas shkallës së rrezikut të humbjes financiare dhe për të fokusuar drejtimin në rreziqet aktuale të Bankës. Sistemi i kategorizimit të rrezikut përdoret për të përcaktuar se kur mund të kërkohet provigjoni për zhvlerësime kundrejt ekspozimeve specifike ndaj rrezikut të kredisë.

Struktura aktuale e klasifikimit të rrezikut konsiston në pesë kategori që pasqyrojnë shkallë të ndryshme të rrezikut të mospagit dhe disponueshmërisë së kolateralit ose rreziqe të tjera krediti. Përgjegjësia e vendosjes së shkallëve të rrezikut mbetet tek Njësia e Kontrollit të Përhershëm dhe e Menaxhimi i Rrezikut me miratimin përfundimtar të Komitetit të Kredisë. Shkallët e rrezikut janë subjekt i rishikimeve të rregullta nga Banka.

Banka klasifikon kreditë sipas kategorive të risqeve të mëposhtme:

|  |                     |                             |
|--|---------------------|-----------------------------|
| Të arkëtueshme pa vonesa                       | <b>Standarte</b>    | Ditëvonesa <=30 ditë        |
| Të arkëtueshme sensitive                       | <b>Në ndjekje</b>   | 31 < Ditëvonesa <= 60 ditë  |
| Të arkëtueshme sensitive                       | <b>Nënstandarte</b> | 61 < Ditëvonesa <=90 ditë   |
| Të arkëtueshme të dyshimta te pakompromentuara | <b>Të dyshimta</b>  | 91 < Ditëvonesa <= 365 ditë |
| Të arkëtueshme të dyshimta te kompromentuara   | <b>Të humbura</b>   | Ditëvonesa > 365 ditë       |

Kreditë e klasifikuara në 3 kategoritë e para konsiderohen si kredi pa probleme. Kreditë e dy kategorive të tjera konsiderohen si kredi të këqija. Përveç kriterit të ditëvonesave, të paraqitura më sipër, banka gjithashtu përdor kriteret cilësore të mëposhtme për përcaktimin e kategorizimin e rrezikut të kredive:

- Aftësia paguese
- Kushtet financiare
- Aftësite menaxhuese
- Struktura e kredive
- Industria dhe ekonomia

Kreditë me kushte të rinegociueshme janë kredi që janë ristrukturuar për shkak të përkeqësimit të situatës financiare të huamarrësit dhe ku bank ka rënë në konsensus që kjo gjë nuk do të konsiderohet. Kreditë me kushte të rinegociueshme janë konsideruar si të zhvlerësuar individualisht: a) Në vitin e parë që nga implementimi i ristrukturimit b) pas vitit të parë, kur ka më shumë se 30 ditë vonesa.

**BANKA CREDIT AGRICOLE ALBANIA SH.A.**  
**Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur me 31 Dhjetor 2013**

(Të gjithë shumat në mijë LEK përveç kur shprehet ndryshe)

**4. MENAXHIMI I RREZIKUT (VAZHDIM)**

**(b) Rreziku i kredisë (vazhdim)**

**(i) Ekspozimi maksimal ndaj rrezikut të kredisë**

|   | Ekspozimi Maksimal Bruto |                   |
|---|--------------------------|-------------------|
|   | 31 Dhjetor 2013          | 31 Dhjetor 2012   |
|   | ALL '000                 | ALL '000          |
| <b>Ekspozimet e rrezikut të kredisë lidhur me aktivet e bilancit janë si vijojnë:</b>       |                          |                   |
| Hua dhe paradhënie bankave  | 5,725,950                | 5,802,129         |
| Hua dhe paradhënie për klientët:  |                          |                   |
| <b>Huatë për individët</b>  |                          |                   |
| - Overdrafte  | 958,663                  | 1,329,069         |
| - Kredi me afat   | 6,785,423                | 7,788,876         |
| <b>Huatë për korporata</b>  |                          |                   |
| - Overdrafte  | 4,553,163                | 4,372,445         |
| - Kredi me afat   | 5,018,061                | 5,924,782         |
| Totali huave dhe paradhëniesve për klientët   | <b>17,315,310</b>        | <b>19,415,172</b> |
| Investime financiare të vlefshme për shitje   | 983,609                  | 851,926           |
| Aktive të tjera financiare  | 159,967                  | 76,593            |
|   | <b>18,458,886</b>        | <b>20,343,691</b> |
| <b>Ekspozimet ndaj rrezikut të kredive lidhur me zërat jashtë bilancit janë si vijojnë:</b> |                          |                   |
| Letra Garancie  | 586,358                  | 465,385           |
| Angazhime të kredive  | 580,834                  | 483,944           |
|   | <b>1,167,192</b>         | <b>949,329</b>    |
| <b>Më 31 Dhjetor</b>  | <b>25,352,028</b>        | <b>27,095,149</b> |

Tabela më poshtë paraqet ekspozimin neto të huave dhe paradhëniesve për klientët më 31 dhjetor 2013 dhe 31 dhjetor 2012, kategorizuar sipas zhvlerësimit individual dhe kolektiv të portofolit:

|   | Ekspozimi neto i huave dhe paradhëniesve për klientët |                        |
|---|---|------------------------|
|   | 31 Dhjetor 2013                                       | 31 Dhjetor 2012        |
|   | ALL '000  | ALL '000               |
| <b>Kredi të zhvleresuara individualisht</b>                           |   |                        |
| Vlera bruto   | 7,883,756   | 7,457,459              |
| Fondi për humbjet nga zhvlerësimi i kredive                           | (3,660,696)   | (3,454,733)            |
| <b>Vlera kontabël</b>   | <b>4,223,060</b>                                      | <b>4,002,726</b>       |
| <b>Kredi të zhvlerësuara në nivel portofoli</b>                       |   |                        |
| Vlera bruto   | 13,385,354  | 15,833,539             |
| Fondi për humbjet nga zhvlerësimi i kredive                           | (293,104)   | (421,093)              |
| <b>Vlera kontabël</b>   | <b>13,092,250</b>                                     | <b>15,412,446</b>      |
| <b>Totali vlerës kontabël të huave dhe paradhëniesve për klientët</b> | <b>17,315,310</b>                                     | <b>19,415,172</b>      |
| <b>Hua dhe paradhënie bankave</b>                                     | <b>31 Dhjetor 2013</b>                                | <b>31 Dhjetor 2012</b> |
| <i>As me vonesë, as të zhvlerësuara</i>                               |   |                        |
| Standarte   | 5,725,950   | 5,802,129              |
| Marreveshje REPO  | -   | -                      |
| <b>Totali i vlerës kontabël</b>                                       | <b>5,725,950</b>                                      | <b>5,802,129</b>       |
| <b>Aktive financiare të vlefshme për shitje</b>                       |   |                        |
| <i>As me vonesë, as të zhvlerësuara</i>                               |   |                        |
| Standart  | 983,609   | 851,926                |
| <b>Totali i vlerës kontabël</b>                                       | <b>983,609</b>  | <b>851,926</b>         |

**BANKA CREDIT AGRICOLE ALBANIA SH.A.****Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur me 31 Dhjetor 2013***(Të gjithë shumat në mijë LEK përveç kur shprehet ndryshe)***4. MENAXHIMI I RREZIKUT (VAZHDIM)****(b) Rreziku i kredisë (vazhdim)****(ii) Cilësia kreditore e huave dhe paradhënieve ndaj bankave dhe investimeve në letra me vlerë**

Tabela më poshtë paraqet cilësinë kreditore të huave dhe paradhënieve ndaj bankave dhe investimeve në letra me vlerë:

|   | Hua dhe paradhënie ndaj bankave |                        | Aktive financiare të vlefshme për shitje |                        |
|---|---------------------------------|------------------------|--|------------------------|
|   | 31/12/2013<br>ALL '000          | 31/12/2012<br>ALL '000 | 31/12/2013<br>ALL '000                   | 31/12/2012<br>ALL '000 |
| <b>As me vonesë, as të zhvlerësuara</b>           |                                 |                        |  |                        |
| Shkalla 1: Risk i ulët (Standart)                 | 5,725,950                       | 5,802,129              | 983,609                                  | 851,926                |
| <b>Totali i vlerës kontabël (Shënimi 7 dhe 8)</b> | <b>5,725,950</b>                | <b>5,802,129</b>       | <b>983,609</b>                           | <b>851,926</b>         |

**(iii) Cilësia kreditore e huave dhe paradhënieve për klientët**

|   | Hua dhe paradhënie për klientët |                             |
|---|---------------------------------|-----------------------------|
|   | 31 Dhjetor 2013<br>ALL '000     | 31 Dhjetor 2012<br>ALL '000 |
| <b>Vlera kontabël</b>                           |                                 |                             |
| <b>Kredi të zhvlerësuara individualisht</b>     |                                 |                             |
| Shkalla 1: Të zhvlerësuara (Standarde)          | -                               | -                           |
| Shkalla 2: Të zhvlerësuara (Në ndjekje)         | -                               | -                           |
| Shkalla 3: Të zhvlerësuara (Nënstandarte)       | -                               | -                           |
| Shkalla 4: Të zhvlerësuara (Të dyshimtë)        | 3,591,349                       | 3,632,366                   |
| Shkalla 5: Të zhvlerësuara (Të humbura)         | 4,292,407                       | 3,825,093                   |
| <b>Vlera bruto</b>                              | <b>7,883,756</b>                | <b>7,457,459</b>            |
| Fondi për humbjet nga zhvlerësimi i kredive     | (3,660,696)                     | (3,454,733)                 |
| <b>Vlera kontabël (A)</b>                       | <b>4,223,060</b>                | <b>4,002,726</b>            |
| <b>Kredi të zhvlerësuara në nivel portofoli</b> |                                 |                             |
| Shkalla 1: Risk i ulët (Standarte)              | 5,182,934                       | 9,925,972                   |
| Shkalla 2: (Në ndjekje)                         | 6,884,775                       | 4,608,008                   |
| Shkalla 3: Të zhvlerësuara (Nënstandarte)       | 1,247,624                       | 1,221,374                   |
| Shkalla 4: Të zhvlerësuara (Të dyshimta)        | 47,056                          | 49,870                      |
| Shkalla 5: Të zhvlerësuara (Të humbura)         | 22,965                          | 28,314                      |
| <b>Vlera bruto</b>                              | <b>13,385,354</b>               | <b>15,833,538</b>           |
| Fondi për humbjet nga zhvlerësimi i kredive     | (293,104)                       | (421,092)                   |
| <b>Vlera kontabël (B)</b>                       | <b>13,092,250</b>               | <b>15,412,446</b>           |
| <b>Totali vlera kontabël (A+B)</b>              | <b>17,315,310</b>               | <b>19,415,172</b>           |

**Huatë dhe paradhëniet janë si vijonë:**

|  | 31 Dhjetor 2013                          |  | 31 Dhjetor 2012                          |  |
|--|--|--|--|--|
|  | Hua dhe paradhënie klientëve<br>ALL '000 | Hua dhe paradhënie bankave<br>ALL '000 | Hua dhe paradhënie klientëve<br>ALL '000 | Hua dhe paradhënie bankave<br>ALL '000 |
| As me vonesë, as të zhvlerësuara                   | 8,489,346                                | 5,725,950                              | 8,829,214                                | 5,802,129                              |
| Detyrime të prapambetura por jo të zhvlerësuara    | 3,578,363                                | -                                      | 5,704,766                                | -                                      |
| Të zhvlerësuara                                    | 9,201,401                                | -                                      | 8,757,017                                | -                                      |
| <b>Totali burto</b>                                | <b>21,269,110</b>                        | <b>5,725,950</b>                       | <b>23,290,997</b>                        | <b>5,802,129</b>                       |
| Minus: Fondi për humbjet nga zhvlerësimi i kredive | (3,953,800)                              | -                                      | (3,875,825)                              | -                                      |
| <b>Totali Neto</b>                                 | <b>17,315,310</b>                        | <b>5,725,950</b>                       | <b>19,415,172</b>                        | <b>5,802,129</b>                       |

**BANKA CREDIT AGRICOLE ALBANIA SH.A.****Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur me 31 Dhjetor 2013***(Të gjithë shumat në mijë LEK përveç kur shprehet ndryshe)***4. MENAXHIMI I RREZIKUT (VAZHDIM)****(b) Rreziku i kredisë (vazhdim)***(iii) Hua dhe paradhënie as me vonesë, as të zhvlerësuara sipas kategorisë së zhvlerësimit (vlerat bruto)***31 Dhjetor 2013**

|                    | Individet      |                  | Korporata        |                  | Totali                       |                                 |
|--------------------|----------------|------------------|------------------|------------------|------------------------------|---------------------------------|
|                    | Overdraft      | Hua me afat      | Overdraft        | Hua me afat      | Hua dhe paradhënie klientëve | Hua dhe paradhënie ndaj bankave |
|                    | ALL '000       | ALL '000         | ALL '000         | ALL '000         | ALL '000                     | ALL '000                        |
| Monitorim Standard | 568,086        | 3,406,025        | 42,168           | -                | 4,016,279                    | 5,725,950                       |
| Monitorim Special  | 71,399         | 77,900           | 2,893,620        | 1,430,148        | 4,473,067                    | -                               |
| Nën-standarde      | -              | -                | -                | -                | -                            | -                               |
| Të dyshimta        | -              | -                | -                | -                | -                            | -                               |
| <b>Totali</b>      | <b>639,485</b> | <b>3,483,925</b> | <b>2,935,788</b> | <b>1,430,148</b> | <b>8,489,346</b>             | <b>5,725,950</b>                |

**31 Dhjetor 2012**

|                    | Individet      |                  | Korporata        |                  | Totali                       |                                 |
|--------------------|----------------|------------------|------------------|------------------|------------------------------|---------------------------------|
|                    | Overdraft      | Hua me afat      | Overdraft        | Hua me afat      | Hua dhe paradhënie klientëve | Hua dhe paradhënie ndaj bankave |
|                    | ALL '000       | ALL '000         | ALL '000         | ALL '000         | ALL '000                     | ALL '000                        |
| Monitorim Standard | 694,689        | 3,831,807        | 1,147,152        | 1,836,684        | 7,510,332                    | 5,802,129                       |
| Monitorim Special  | 2,627          | 38,170           | 598,180          | 679,905          | 1,318,882                    | -                               |
| Nën-standarde      | -              | -                | -                | -                | -                            | -                               |
| Të dyshimta        | -              | -                | -                | -                | -                            | -                               |
| <b>Totali</b>      | <b>697,316</b> | <b>3,869,977</b> | <b>1,745,332</b> | <b>2,516,589</b> | <b>8,829,214</b>             | <b>5,802,129</b>                |

**BANKA CREDIT AGRICOLE ALBANIA SH.A.****Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur me 31 Dhjetor 2013***(Të gjithë shumat në mijë LEK përveç kur shprehet ndryshe)***4. MENAXHIMI I RREZIKUT (VAZHDIM)****(b) Rreziku i kredisë (vazhdim)****(iv) Hua dhe paradhënie të vonuara por jo të zhvlerësuara****31 Dhjetor 2013**

|                                      | Individ        |                  | Korporata        |                  | Totali                       |
|--------------------------------------|----------------|------------------|------------------|------------------|------------------------------|
|                                      | Overdraft      | Hua me afat      | Overdraft        | Hua me afat      | Hua dhe paradhënie klientëve |
|                                      | ALL '000       | ALL '000         | ALL '000         | ALL '000         | ALL '000                     |
| Me vonesë deri në 30 ditë            | 183,353        | 1,253,057        | 1,025,079        | 706,182          | 3,167,671                    |
| Me vonesë 30 – 90 ditë               | 11,951         | 346,912          | -                | 46,513           | 405,376                      |
| Me vonesë 90 – 180 ditë              | -              | -                | -                | -                | -                            |
| Me vonesë më shumë se 180 ditë       | 235            | 5,081            | -                | -                | 5,316                        |
| <b>Totali</b>                        | <b>195,539</b> | <b>1,605,050</b> | <b>1,025,079</b> | <b>752,695</b>   | <b>3,578,363</b>             |
| <b>Vlera e drejtë e kolateraleve</b> | <b>334,500</b> | <b>4,194,096</b> | <b>2,248,084</b> | <b>4,165,898</b> | <b>10,942,578</b>            |

**31 Dhjetor 2012**

|                                      | Individ        |                  | Korporata        |                  | Totali                          |
|--------------------------------------|----------------|------------------|------------------|------------------|---------------------------------|
|                                      | Overdraft      | Hua me afat      | Overdraft        | Hua me afat      | Loans and advances to customers |
|                                      | ALL '000       | ALL '000         | ALL '000         | ALL '000         | ALL '000                        |
| Me vonesë deri në 30 ditë            | 262,198        | 1,462,352        | 1,415,135        | 1,072,345        | 4,212,030                       |
| Me vonesë 30 – 90 ditë               | 2,036          | 317,273          | 818,672          | 354,756          | 1,492,737                       |
| Me vonesë 90 – 180 ditë              | -              | -                | -                | -                | -                               |
| Me vonesë më shumë se 180 ditë       | -              | -                | -                | -                | -                               |
| <b>Totali</b>                        | <b>264,234</b> | <b>1,779,625</b> | <b>2,233,807</b> | <b>1,427,101</b> | <b>5,704,766</b>                |
| <b>Vlera e drejtë e kolateraleve</b> | <b>202,629</b> | <b>5,558,067</b> | <b>1,582,794</b> | <b>7,975,448</b> | <b>15,318,939</b>               |

Huate dhe letrat me vlerë me vonesë por jo të zhvlerësuara përmbajnë kredi ku interesat kontraktuale ose pagesat e kësteve janë me vonesë por Banka beson se zhvlerësimi nuk është i përshtatshëm në bazë të nivelit të sigurisë / vlefshmërisë së kolateralit dhe / ose fazes së mbledhjes së shumave të fituara nga Banka.

**BANKA CREDIT AGRICOLE ALBANIA SH.A.****Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur me 31 Dhjetor 2013***(Të gjithë shumat në mijë LEK përveç kur shprehet ndryshe)***4. MENAXHIMI I RREZIKUT (VAZHDIM)****(b) Rreziku i kredisë (vazhdim)****(v) Hua dhe paradhënie të zhvlerësuar**

|                                      | Individ        |                  | Korporata        |                   | Totali                       |
|--------------------------------------|----------------|------------------|------------------|-------------------|------------------------------|
|                                      | Overdrafte     | Hua me afat      | Overdrafte       | Hua me afat       | Hua dhe paradhënie klientëve |
|                                      | LEK '000       | LEK '000         | LEK '000         | LEK '000          | LEK '000                     |
| <b>31 Dhjetor 2013</b>               |                |                  |                  |                   |                              |
| Kredi të zhvlerësuar individualisht  | 342,433        | 2,685,693        | 943,649          | 3,911,981         | <b>7,883,756</b>             |
| Kredi të zhvlerësuar kolektivisht    | 26,848         | 631,358          | 132,230          | 527,209           | <b>1,317,645</b>             |
| <b>Vlera e drejtë e kolateraleve</b> | <b>564,836</b> | <b>7,181,182</b> | <b>2,701,509</b> | <b>18,169,927</b> | <b>28,617,454</b>            |
| <b>31 Dhjetor 2012</b>               |                |                  |                  |                   |                              |
| Kredi të zhvlerësuar individualisht  | 405,658        | 2,780,142        | 796,907          | 3,474,752         | 7,457,459                    |
| Kredi të zhvlerësuar kolektivisht    | 205,338        | 993,052          | -                | 101,168           | 1,299,558                    |
| <b>Vlera e drejtë e kolateraleve</b> | <b>727,842</b> | <b>9,115,024</b> | <b>1,165,537</b> | <b>15,230,213</b> | <b>26,238,616</b>            |

**Kreditë me kushte të rinegociuara**

Kredi me kushte të rinegociuara janë kredi që janë ristrukturuar për shkak të përqesimit të situatës financiare të huamarrësit dhe kur Banka ka bërë marrveshje që në të kundërt nuk do të merrte në konsideratë. Me ristrukturimin e kredisë, kjo e fundit qëndron në këtë kategori, e pavarur nga performanca e kënaqshme pas ristrukturimit. Shuma totale e kredive të rinegociuara më 31 Dhjetor 2013 është 3,341,944 mijë Lek (31 Dhjetor 2012: 1,873,623 mijë Lek.)

**Provizione për zhvlerësimin**

Banka krijon një rezervë për humbjet nga zhvlerësimi që përfaqësojnë vlerësimin e saj lidhur me humbjet e shkaktuara në portofolin e kredisë. Përbërësit kryesorë të këtij provigjoni janë komponenti i humbjeve specifike që lidhen me ekspozimet e rëndësishme individuale dhe një provigjoni kolektiv i kredive i llogaritur për grupet e aktiveve të ngjashme në lidhje me humbjet e realizuara por që nuk janë identifikuar në huatë që janë subjekt i vlerësimit individual për zhvlerësime.

**Politika e fshirjes**

Banka fshin balancën e një kredie/letër me vlerë (dhe çdo provigjon për humbjet nga zhvlerësimi të lidhur me të) kur Komiteti i Kredisë së Bankës vendos që kreditë/letrat me vlerë janë të pambledhshme. Ky vendim arrihet pas marrjes në konsideratë të informacionit të tillë si ndodhja e ndryshimeve të rëndësishme në pozitën financiare të huamarrësit/huadhënësit në mënyrë që huamarrësi/huadhënësi nuk mund të paguajë më detyrimin, të ardhurat nga kolaterali nuk do të jenë të mjaftueshme për të kompensuar të gjithë ekspozimin. Për kreditë me vlerë më të vogël të standartizuara vendimet për fshirjen, bazohen në statusin e mëparshëm të një produkti specifik si edhe në veprimet ligjore të ndjekura për procedurën e zbatimit.

Më poshtë është një analizë e shumave bruto dhe neto (për provigjonin e zhvlerësimit) të aktiveve të zhvlerësuar individualisht sipas kategorisë së rrezikut.

Banka zotëron kolateral kundrejt kredive dhe paradhëniesve për klientët. Banka zbaton udhëzimet e saj të brendshme mbi pranueshmërinë e klasave specifike të kolateraleve ose rrezikut të kredisë. Banka zotëron kolateral kryesisht në formën e:

- Hipotekave të pasurisë së paluajtshme mbi pronat e banimit si edhe të biznesit;
- Pengjeve mbi aktivet në funksionim të bizneseve të tilla si makineri dhe pajisje, inventare dhe llogarive të arkëtueshme;
- Para të bllokuara dhe letra me vlerë (p.sh. Bono Thesari), etj.

Vlerësimet e vlerës së drejtë bazohen në vlerën e kolateralit të vlerësuar në kohën e huamarjes dhe përgjithësisht përditësohen mbi baza vjetore për kreditë e dhëna për klientët e korporatave, ndërsa për ndërmarrjet e vogla dhe për kreditë hipotekore, rishikimi ndodh kur kredia vlerësohet individualisht si e zhvlerësuar, përveç rasteve kur rishikimi kërkohet nga klienti, kredia është e vonuar ose ka një rënie domethënëse në çmimet e tregut për pronat e pasurive të paluajtshme.

Për qëllimin e llogaritjes së zhvlerësimit individual të Kredive dhe paradhëniesve ndaj Klientëve, kolateralet që janë marrë në konsideratë për llogaritjen e zhvlerësimit janë vetëm pasurive të paluajtshme, paratë të bllokuara dhe garancitë bankare. Kolateralet si aktivet e lëvizshme, të drejtat mbi kontrata qeraje dhe kontrata bashkëpunimi, garanci nga biznese, të drejta mbi llogaritë e arkëtueshme, ceqe, etj, nuk janë marrë në konsideratë pavarësisht faktit që janë marrë si kolateral nga Banka.

Nuk ka kolaterale mbi huatë dhe paradhëniet ndaj bankave përveç rasteve marrëveshjeve të riblerjes të anasjelltja. Për pjesë me të madhe të portofolit të kredisë vlera e drejtë e kolateralit tejkalon shumë e kredive megjithatë, Banka normalisht e ul vlerën e drejtë të kolateralit kryesisht (rreth 40%) që të raportojnë për vështirësitë praktike dhe administrative të një kolateral. Në këtë mënyrë Banka mbrohet nga mospagesat e mundshme nga klienti.



**BANKA CREDIT AGRICOLE ALBANIA SH.A.****Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur me 31 Dhjetor 2013***(Të gjithë shumat në mijë LEK përvec kur shprehet ndryshe)***4. MENAXHIMI I RREZIKUT (VAZHDIM)****(b) Rreziku i kredisë (vazhdim)****(v) Hua dhe paradhënie të zhvlerësuara (vazhdim)**

|   | Individët      |                  | Korporata        |                  | Totali           | Vlera e drejtë e kolateraleve<br>LEK '000 |
|---|----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|---|
|   | Overdrafte     | Hua me afat      | Overdrafte       | Hua me afat      |                  |   |
|   | LEK '000       | LEK '000         | LEK '000         | LEK '000         | LEK '000         |   |
| <b>31 Dhjetor 2013</b>                    |                |                  |                  |                  |                  |   |
| Shkalla 1: Risk i ulët (Standarte)        | -              | -                | -                | -                | -                | -   |
| Shkalla 2: ( Në ndjekje)                  | -              | -                | -                | -                | -                | -   |
| Shkalla 3: Të zhvlerësuara (Nënstandarde) | 20,429         | 567,756          | 132,230          | 527,209          | 1,247,624        | 3,415,017                                 |
| Shkalla 4: Të zhvlerësuara (Të dyshimtë)  | 50,886         | 808,405          | 383,011          | 2,396,102        | 3,638,404        | 14,458,311                                |
| Shkalla 5: Të zhvlerësuara (Të humbura)   | 297,966        | 1,940,889        | 560,638          | 1,515,880        | 4,315,373        | 10,744,126                                |
| <b>Totali</b>                             | <b>369,281</b> | <b>3,317,050</b> | <b>1,075,879</b> | <b>4,439,191</b> | <b>9,201,401</b> | <b>28,617,454</b>                         |

|   | Individët      |                  | Korporata      |                  | Totali           | Vlera e drejtë e kolateraleve<br>LEK '000 |
|---|----------------|------------------|----------------|------------------|------------------|---|
|   | Overdrafte     | Hua me afat      | Overdrafte     | Hua me afat      |                  |   |
|   | LEK '000       | LEK '000         | LEK '000       | LEK '000         | LEK '000         |   |
| <b>31 Dhjetor 2012</b>                    |                |                  |                |                  |                  |   |
| Shkalla 1: Risk i ulët (Standarte)        | -              | -                | -              | -                | -                | -   |
| Shkalla 2: ( Në ndjekje)                  | -              | -                | -              | -                | -                | -   |
| Shkalla 3: Të zhvlerësuara (Nënstandarde) | 196,318        | 923,888          | -              | 101,167          | 1,221,373        | 3,109,143                                 |
| Shkalla 4: Të zhvlerësuara (Të dyshimtë)  | 51,629         | 865,879          | 260,799        | 2,503,930        | 3,682,237        | 15,406,385                                |
| Shkalla 5: Të zhvlerësuara (Të humbura)   | 363,049        | 1,983,427        | 536,109        | 970,822          | 3,853,407        | 7,723,088                                 |
| <b>Totali</b>                             | <b>610,997</b> | <b>3,773,194</b> | <b>796,907</b> | <b>3,575,919</b> | <b>8,757,017</b> | <b>26,238,616</b>                         |

**BANKA CREDIT AGRICOLE ALBANIA SH.A.****Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur me 31 Dhjetor 2013***(Të gjithë shumat në mijë LEK përvec kur shprehet ndryshe)***4. MENAXHIMI I RREZIKUT (VAZHDIM)****(b) Rreziku i kredisë (vazhdim)**

Banka monitoron përqëndrimin e riskut të kredisë sipas sektorëve dhe vendndodhjeve gjeografike. Një analizë e përqëndrimit të riskut të kredisë më 31 Dhjetor 2013 dhe 31 Dhjetor 2012 tregohet më poshtë:

***Përqëndrimi sipas sektorit***

|                       | <u>Huatë dhe paradhëniet ndaj klientët</u> |                   | <u>Huatë dhe paradhëniet ndaj bankave</u> |                   | <u>Investimet në letra me vlerë</u> |                   |
|-----------------------|--|-------------------|---|-------------------|-------------------------------------|-------------------|
|                       | <u>31/12/2013</u>                          | <u>31/12/2012</u> | <u>31/12/2013</u>                         | <u>31/12/2012</u> | <u>31/12/2013</u>                   | <u>31/12/2012</u> |
|                       | <u>LEK '000</u>                            | <u>LEK '000</u>   | <u>LEK '000</u>                           | <u>LEK '000</u>   | <u>LEK '000</u>                     | <u>LEK '000</u>   |
| <b>Vlera Kontabël</b> |  |                   |   |                   |                                     |                   |
| Korporata             | 9,571,224                                  | 10,297,227        | -   | -                 | -                                   | -                 |
| Qeveri                | -  | -                 | -   | -                 | 983,609                             | 851,926           |
| Banka                 | -  | -                 | 5,725,950                                 | 5,802,129         | -                                   | -                 |
| Individë              | 7,744,086                                  | 9,117,945         | -   | -                 | -                                   | -                 |
| <b>Totali</b>         | <b>17,315,310</b>                          | <b>19,415,172</b> | <b>5,725,950</b>                          | <b>5,802,129</b>  | <b>983,609</b>                      | <b>851,926</b>    |

***Përqëndrimi sipas vendndodhjes***

|                       | <u>Huatë dhe paradhëniet ndaj klientët</u> |                   | <u>Huatë dhe paradhëniet ndaj bankave</u> |                   | <u>Investimet në letra me vlerë</u> |                   |
|-----------------------|--|-------------------|---|-------------------|-------------------------------------|-------------------|
|                       | <u>31/12/2013</u>                          | <u>31/12/2012</u> | <u>31/12/2013</u>                         | <u>31/12/2012</u> | <u>31/12/2013</u>                   | <u>31/12/2012</u> |
|                       | <u>LEK '000</u>                            | <u>LEK '000</u>   | <u>LEK '000</u>                           | <u>LEK '000</u>   | <u>LEK '000</u>                     | <u>LEK '000</u>   |
| <b>Vlera Kontabël</b> |  |                   |   |                   |                                     |                   |
| Shqipëria             | 17,315,310                                 | 19,415,172        | 1,152,780                                 | 252,696           | 983,609                             | 851,926           |
| Amerika e Veriut      | -  | -                 | 511,384                                   | 592,542           | -                                   | -                 |
| Europë                | -  | -                 | 4,061,786                                 | 4,956,891         | -                                   | -                 |
| <b>Totali</b>         | <b>17,315,310</b>                          | <b>19,415,172</b> | <b>5,725,950</b>                          | <b>5,802,129</b>  | <b>983,609</b>                      | <b>851,926</b>    |

Përqëndrimi sipas vendndodhjes për kreditë dhe paradheniet matet duke u bazuar në vendndodhjen e entitetit të Bankës që mban aktivin, i cili ka një lidhje të ngushtë me vendndodhjen e huamarrësit. Përqëndrimi sipas vendndodhjes për investimet në letrat me vlerë matet bazuar në vendndodhjen e emetuesit të letrës me vlerë.

**BANKA CREDIT AGRICOLE ALBANIA SH.A.**  
**Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur me 31 Dhjetor 2013**

*(Të gjithë shumat në mijë LEK përveç kur shprehet ndryshe)*

**4. MENAXHIMI I RREZIKUT (VAZHDIM)**

**(b) Rreziku i kredisë (vazhdim)**

Detajimi i huave dhe paradhënjeve ndaj korporatave në lidhje me sektorin ekonomik është si më poshtë:

|   | Hua dhe paradhënie ndaj korporatave |                   |
|---|-------------------------------------|-------------------|
|   | 31 Dhjetor 2013                     | 31 Dhjetor 2012   |
|   | LEK '000                            | LEK '000          |
| Tregtia, riparimi i makinave dhe shtëpive                 | 3,689,364                           | 3,457,811         |
| Ndërtimi  | 1,754,452                           | 2,017,671         |
| Prodhimi dhe shpërndarja e elektricitetit, gazit dhe ujit | 1,070,867                           | 1,321,506         |
| Industria e përpunimit                                    | 961,778                             | 1,045,995         |
| Transporti dhe telekomunikacioni                          | 351,564                             | 359,050           |
| Aktivitetet sociale dhe shëndetësore                      | 287,564                             | 304,681           |
| Shërbimet individuale dhe sociale, publike                | 920,094                             | 929,056           |
| Hotelet dhe restorantet                                   | 130,536                             | 115,012           |
| Gjuetia, agrikultura dhe shërbime të tjera                | 122,003                             | 339,893           |
| Peshkimi, kultivimi i peshkut dhe kulturat ujore          | 205,094                             | 222,658           |
| Industria tekstile  | -                                   | 51,007            |
| Pasuri të patundshme                                      | 77,908                              | 132,887           |
| <b>Totali</b>   | <b>9,571,224</b>                    | <b>10,297,227</b> |

**Rreziku i shlyerjes**

Aktivitetet e Bankës mund të shkaktojnë rrezik në momentin e shlyerjes së transaksioneve dhe tregtimeve. Rreziku i shlyerjes është rreziku i humbjeve për shkak të dështimit të një shoqërie në përmbushjen e detyrimeve të saj për të dhënë mjete monetare, letra me vlerë ose aktive të tjera ashtu sic është rënë dakort në kontratë.

Për disa transaksione të vecanta Banka mund të zvogëlojë këtë rrezik duke bërë shlyerje nëpërmjet agjentit të shlyerjes/ kleringut për të siguruar që një transaksion është shlyer kur të dyja palët kanë plotësuar detyrimet e tyre të shlyerjes. Pranimi i rrezikut të shlyerjes në treg të lirë kërkon aprovime specifike të transaksionit ose prej palëve nga Administrimi i Rrezikut të Bankës.

**(c) Rreziku i likuiditetit**

Rreziku i likuiditetit është rreziku që Banka mund të ndeshë vështirësi për të përmbushur detyrimet që rrjedhin detyrimet e saj financiare.

**Menaxhimi rrezikut të likuiditetit**

Përqaqja e Bankës për të administruar likuiditetin është të sigurojë, sa më gjatë të jetë e mundur, që ajo do të ketë gjithnjë likuiditet të mjaftueshëm për të përmbushur detyrimet e saj në kohë, si në kushte normale dhe në kushte të vështira, pa pësuar humbje të papranueshme apo të dëmtojë reputacionin e Bankës.

Politikat dhe procedurat e likuiditetit janë objekt i miratimit dhe rishikimit nga ALCO.

Menaxhimi i procesit të likuiditetit të Bankës përfshin:

- Financimin e përditshëm, të menaxhuar nga monitorimi i flukseve të ardhshme të mjeteve monetare për të siguruar përmbushjen e kërkesave. Këtu përfshihet rimbushja e fondeve në kohën që maturohen ose merren hua nga klientët;
- Mbajtjen e një portofoli aktivesh të tregtueshme dhe nje linje financimi në tregun monetar nga Shoqëria Mëmë e rishikuar në baza vjetore;
- Monitorimin e raporteve të likuiditetit të bilancit kundrejt kërkesave të brendshme dhe rregullatore; dhe
- Menaxhimin e përqendrimit dhe profilizimin e borxheve të maturuara.

Përgjegjësia për administrimin e situatës së përditshme të likuiditetit mbetet në monitorimin e Sektorit të Thesarit. Raportet e përditshme mbulojnë flukset e vlerësuar monetare të projektuara për ditën, javën, dhe muajin pasues të cilat konsiderohen si periudha kyçe të menaxhimit të likuiditetit. Pika e nisjes për këto projekte është analiza e maturitetit kontraktual të detyrimeve financiare dhe data e pritshme e mbledhjes për aktivet financiare.

Menaxhimi i likuiditetit për periudhat afatshkurtëra dhe afatmesme është në përgjegjësinë e ALCO-s. ALCO analizon mbi një bazë mujore situatën e likuiditetit të Bankës dhe propozon veprimet që konsiderohen si të nevojshme.

**Ekspozimi ndaj rrezikut të likuiditetit**

Elementi kyc i përdorur nga Banka për administrimin e rrezikut të likuiditetit është raporti i aktiveve likuide me detyrimet afatshkurtra dhe hendekun 3 mujor kumulativ. Për këtë qëllim aktivet likuide konsiderohen mjetet monetare dhe ekuivalentët e saj dhe portofoli i letrave me vlerë të vlefshme për shitje.

# **BANKA CREDIT AGRICOLE ALBANIA SH.A.**

## **Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur me 31 Dhjetor 2013**

*(Të gjithë shumat në mijë LEK përvec kur shprehet ndryshe)*

### **4. MENAXHIMI I RREZIKUT (VAZHDIM)**

#### **(c) Rreziku i likuiditetit (vazhdim)**

##### ***Ekspozimi ndaj rrezikut të likuiditetit (vazhdim)***

Raportet e likuiditetit të përcaktuara nga Banka janë në përputhje me kërkesat e Bankës së Shqipërisë të vendosura nga Rregulloja "Mbi administrimin e rrezikut të likuiditetit"

Banka mëmë merr përsipër të mbështesë Bankën duke mbajtur një linjë kredie të nevojshme për të mbuluar nevojat e likuiditetit duke marrë parasysh situatën më të keqe të likuiditetit. Linja rishikohet mbi bazë vjetore, duke u mbështetur në buxhetin e miratuar.

Banka përlogarit mbi baza javore raportet e mëposhtme: aktivet likuide ndaj pasiveve afatshkurtra, kreditë ndaj depozitave dhe aktiveve të likuide ndaj depozitave. Aktivet likuide janë konsideruar të përfshijnë mjetet monetare dhe ekuivalentët, bonot e thesarit të qeverisë Shqiptare dhe çdo depozitë afatshkurtër me bankat të cilat maturohen brenda 7 ditëve. Detajet e aktiveve likuide ndaj detyrimeve afatshkurtra gjatë periudhës raportuese kanë qenë si më poshtë:

|                       | <b>31 Dhjetor 2013</b> | <b>31 Dhjetor 2012</b> |
|-----------------------|------------------------|------------------------|
| Mesatarja e periudhës | 40.46%                 | 48.35%                 |
| Minimumi i periudhës  | 32.09%                 | 38.38%                 |
| Maximum i periudhës   | 52.20%                 | 60.78%                 |

Hendekët e maturimit për çdo monedhë kryesore llogariten dhe analizohen nga Banka në baza mujore. Tabelat e mëposhtme tregojnë një analizë të aktiveve dhe detyrimeve të Bankës më 31 Dhjetor 2013 dhe 31 Dhjetor 2012, sipas maturitetit të mbetur më të hershëm.

**BANKA CREDIT AGRICOLE ALBANIA SH.A.****Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur me 31 Dhjetor 2013***(Të gjithë shumat në mijë LEK përveç kur shprehet ndryshe)***4. MENAXHIMI I RREZIKUT (VAZHDIM)****(c) Rreziku i likuiditetit (vazhdim)**

Tabela vijuese tregon gjendjen e likuiditetit të Bankës siç monitorohet aktualisht nga drejtimi i Bankës më 31 Dhjetor 2013. Janë marrë në kosideratë flukset monetare të paskontuara hyrëse/dalëse të Bankës për te dhe nga aktivet dhe detyrimet financiare, sipas maturimeve kontraktuale dhe duke mos reflektuar ndonjë ripagesë të hershme apo supozime për historikun e mbajtjes.

| 31 Dhjetor 2013  | Deri në 1 muaj   | 1-3 muaj         | 3-12 muaj          | 1-5 vite         | mbi 5 vite         | Totali             |
|--|------------------|------------------|--------------------|------------------|--------------------|--------------------|
|  | ALL '000         | ALL '000         | ALL '000           | ALL '000         | ALL '000           | ALL '000           |
| <b>AKTIVE (Flukse hyrëse)</b>                              |                  |                  |                    |                  |                    |                    |
| Mjete monetare neto  | 1,184,565        | -                | -                  | -                | -                  | 1,184,565          |
| Kërkesa minimale të rezervave                              | 1,744,456        | -                | -                  | -                | -                  | 1,744,456          |
| Paradhënie bankave   | 1,631,356        | -                | -                  | -                | -                  | 1,631,356          |
| Letra me vlerë të vlefshme për shitje                      | 106,272          | 196,431          | 736,315            | -                | -                  | 1,039,018          |
| Hua ndaj bankave   | 2,342,156        | 1,753,134        | -                  | -                | -                  | 4,095,290          |
| Hua dhe paradhënie ndaj klientëve (huatë e pa zhvlerësuar) | 980,941          | 924,484          | 5,320,028          | 5,131,084        | 2,959,790          | 15,316,327         |
| Aktive financiare të tjera                                 | 159,967          | -                | -                  | -                | -                  | 159,967            |
| <b>TOTALI</b>  | <b>8,149,713</b> | <b>2,874,049</b> | <b>6,056,343</b>   | <b>5,131,084</b> | <b>2,959,790</b>   | <b>25,170,979</b>  |
| <b>DETYRIME (Flukse dalëse)</b>                            |                  |                  |                    |                  |                    |                    |
| Llogari rrjedhëse të bankave                               | 9                | -                | -                  | -                | -                  | 9                  |
| Llogari rrjedhëse të klientëve                             | 3,990,199        | -                | -                  | -                | -                  | 3,990,199          |
| Depozita nga bankat  | -                | -                | -                  | -                | 6,024,604          | 6,024,604          |
| Depozita nga klientë– Depozita me afat                     | 2,918,027        | 1,805,822        | 10,418,496         | 456,948          | -                  | 15,599,293         |
| Borxhi i varur   | 6,901            | 5,057            | 23,570             | 936,983          | 574,108            | 1,546,619          |
| Detyrime të tjera financiare                               | 197,586          | -                | -                  | -                | -                  | 197,586            |
| <b>TOTALI</b>  | <b>7,112,722</b> | <b>1,810,879</b> | <b>10,442,066</b>  | <b>1,393,931</b> | <b>6,598,712</b>   | <b>27,358,310</b>  |
| <b>HENDEKU TOTAL NË BILANC</b>                             | <b>1,036,991</b> | <b>1,063,170</b> | <b>(4,385,723)</b> | <b>3,737,153</b> | <b>(3,638,922)</b> | <b>(2,187,331)</b> |
| Llogaritë jashtë bilancit (Flukse hyrëse)                  | -                | -                | -                  | -                | -                  | -                  |
| Llogaritë jashtë bilancit (Flukse dalëse)                  | 80,728           | 98,331           | 847,782            | 140,350          | -                  | 1,167,191          |
| <b>HENDEKU TOTAL JASHTË BILANCIT</b>                       | <b>(80,728)</b>  | <b>(98,331)</b>  | <b>(847,782)</b>   | <b>(140,350)</b> | <b>-</b>           | <b>(1,167,191)</b> |
| <b>HENDEKU TOTAL 31 Dhjetor 2013</b>                       | <b>956,263</b>   | <b>964,839</b>   | <b>(5,233,505)</b> | <b>3,596,803</b> | <b>(3,638,922)</b> | <b>(3,354,522)</b> |
| <b>HENDEKU KUMULATIV 31 Dhjetor 2013</b>                   | <b>956,263</b>   | <b>1,921,102</b> | <b>(3,312,403)</b> | <b>284,400</b>   | <b>(3,354,522)</b> | <b>-</b>           |

**BANKA CREDIT AGRICOLE ALBANIA SH.A.****Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur me 31 Dhjetor 2013***(Të gjithë shumat në mijë LEK përveç kur shprehet ndryshe)***4. MENAXHIMI I RREZIKUT (VAZHDIM)****(c) Rreziku i likuiditetit (vazhdim)**

| <b>31 Dhjetor 2012</b>                                   | <b>Deri në 1 muaj</b> | <b>1-3 muaj</b>    | <b>3-12 muaj</b>   | <b>1-5 vite</b>  | <b>mbi 5 vite</b>  | <b>Totali</b>      |
|--|-----------------------|--------------------|--------------------|------------------|--------------------|--------------------|
| <b>AKTIVE (Flukse hyrëse)</b>                            |                       |                    |                    |                  |                    |                    |
| Mjete monetare neto                                      | 1,642,088             | -                  | -                  | -                | -                  | 1,642,088          |
| Kërkesa minimale të rezervave                            | 1,644,186             | -                  | -                  | -                | -                  | 1,644,186          |
| Paradhënie bankave                                       | 3,458,004             | -                  | -                  | -                | -                  | 3,458,004          |
| Letra me vlerë të vlefshme për shitje                    | 53,397                | 160,114            | 724,758            | -                | -                  | 938,269            |
| Hua ndaj bankave   | 1,995,261             | 349,020            | -                  | -                | -                  | 2,344,281          |
| Hua dhe paradhënie për klientët (huatë e pa zhvlerësuar) | 1,800,674             | 857,341            | 5,129,790          | 6,114,372        | 4,268,938          | 18,171,115         |
| Aktive financiare të tjera                               | 76,593                | -                  | -                  | -                | -                  | 76,593             |
| <b>TOTALI</b>  | <b>10,670,203</b>     | <b>1,366,475</b>   | <b>5,854,548</b>   | <b>6,114,372</b> | <b>4,268,938</b>   | <b>28,274,536</b>  |
| <b>DETYRIME (Flukse dalëse)</b>                          |                       |                    |                    |                  |                    |                    |
| Llogari rrjedhëse të bankave                             | 9,176                 | -                  | -                  | -                | -                  | 9,176              |
| Llogari rrjedhëse të klientëve                           | 1,721,421             | 124,299            | 559,345            | 1,161,046        | 370,157            | 3,936,268          |
| Depozita nga bankat                                      | 11,046                | 21,378             | 97,628             | 520,209          | 9,028,821          | 9,679,082          |
| Depozita nga klientët– Depozita me afat                  | 1,864,862             | 3,096,552          | 8,576,847          | 130,995          | -                  | 13,669,256         |
| Borxhi i varur   | 6,974                 | 5,042              | 149,130            | 824,075          | 583,926            | 1,569,147          |
| Detyrime të tjera financiare                             | 132,419               | -                  | -                  | -                | -                  | 132,419            |
| <b>TOTALI</b>  | <b>3,745,898</b>      | <b>3,247,271</b>   | <b>9,382,950</b>   | <b>2,636,325</b> | <b>9,982,904</b>   | <b>28,995,348</b>  |
| <b>HENDEKU TOTAL NË BILANC</b>                           | <b>6,924,305</b>      | <b>(1,880,796)</b> | <b>(3,528,402)</b> | <b>3,478,047</b> | <b>(5,713,966)</b> | <b>(720,812)</b>   |
| Llogaritë jashtë bilancit (Flukset hyrëse)               | -                     | -                  | -                  | -                | -                  | -                  |
| Llogaritë jashtë bilancit (Flukset dalëse)               | 68,713                | 59,496             | 701,347            | 119,772          | -                  | 949,328            |
| <b>HENDEKU TOTAL JASHTË BILANCIT</b>                     | <b>(68,713)</b>       | <b>(59,496)</b>    | <b>(701,347)</b>   | <b>(119,772)</b> | <b>-</b>           | <b>(949,328)</b>   |
| <b>HENDEKU TOTAL 31 Dhjetor 2012</b>                     | <b>6,855,592</b>      | <b>(1,940,292)</b> | <b>(4,229,749)</b> | <b>3,358,275</b> | <b>(5,713,966)</b> | <b>(1,670,140)</b> |
| <b>HENDEKU KUMULATIV 31 Dhjetor 2012</b>                 | <b>6,855,592</b>      | <b>4,915,300</b>   | <b>685,551</b>     | <b>4,043,826</b> | <b>(1,670,140)</b> | <b>-</b>           |

**BANKA CREDIT AGRICOLE ALBANIA SH.A.****Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur me 31 Dhjetor 2013***(Të gjithë shumat në mijë LEK përveç kur shprehet ndryshe)***4. MENAXHIMI I RREZIKUT (VAZHDIM)****(d) Rreziku i tregut**

Rreziku i tregut është rreziku që ndryshimi në çmimet e tregut, si normat e interesit, çmimet e kapitalit, normat e kursit të këmbimit dhe normat e kredive (që nuk lidhen me ndryshimet në balancën e kredisë të kredihënësit apo kredimarrësit) do të ndikojë në flukset monetare, të ardhurat apo vlerën e instrumentave financiarë të Bankës. Objektivi i menaxhimit të rrezikut të tregut është të menaxhojë dhe kontrollojë ekspozimin ndaj rrezikut të tregut brenda parametrave të pranueshëm duke optimizuar kthimin nga rreziku.

**Administrimi i rrezikut të tregut**

Banka e ndan ekspozimin ndaj rrezikut të tregut në portofole të tregëtueshme dhe jo të tregëtueshme. Pozicioni ndaj kursit të këmbimit është trajtuar si pjesë e portofolit tregtar të Bankës për qëllime të administrimit të rrezikut.

Portofolet jo tregtare rrjedhin kryesisht nga administrimi i rrezikut të normës së interesit të aktiveve dhe detyrimeve bankare të individëve dhe tregtare. Portofolet jo tregtare gjithashtu konsistojnë në rreziqet që rrjedhin nga investimet të mbajtura deri në maturim dhe të vlefshme për shitje të Bankës.

Autoriteti për rrezikun e tregut i atribohet ALCO. ALCO është përgjegjës për zhvillimin e politikave të detajuara të administrimit të rrezikut si dhe për kontrollin e zbatimit të saj ditë pas dite.

**Ekspozimi ndaj rrezikut të tregut**

Banka është e ekspozuar ndaj efektit të luhatjeve në kurset e këmbimit të monedhave të huaja në pozicionin e saj financiar dhe flukseve monetare. Në ndjekje të politikave të grupit për qëllim të likuiditetit Banka mban një portofol aktivësh të vlefshme për shitje. Aktivet e vlefshme për shitje janë në monedhën vendase dhe përbehen nga bonot e thesarit të Qeverisë Shqiptare. Ky portofol vlerësohet me vlerën e tregut duke përdorur normat e disponueshme të interesit të tregut. Politika e grupit nuk e lejon bankën të mbajë portofol të letrave me vlerë të mbajtura deri në maturitet.

**Ekspozimi ndaj rrezikut të kursit të këmbimit**

Bordi i Drejtorëve vendos kufij mbi nivelin e ekspozimit për të dy pozicionet, njëditore dhe brenda ditës të cilat monitorohen çdo ditë nga Njësia e Zyrës së Ndërmjetme.

Analiza e mëposhtme përfshin vetëm aktivet dhe detyrimet monetare të shprehura në LEK dhe monedha të huaja. Aktivet jo-monetare nuk konsiderohen të shkaktojnë ndonjë rrezik këmbimi material dhe rrjedhimisht janë përjashtuar nga analiza.

Ekspozimi i Bankës ndaj rrezikut të kursit të këmbimit më 31 Dhjetor 2013 është si më poshtë:

| <b>31 December 2013</b>                         | <b>ALL<br/>LEK '000</b> | <b>EUR<br/>LEK '000</b> | <b>USD<br/>LEK '000</b> | <b>Other<br/>LEK '000</b> | <b>Totali<br/>LEK '000</b> |
|---|-------------------------|-------------------------|-------------------------|---------------------------|----------------------------|
| <b>Aktivët</b>                                  |                         |                         |                         |                           |                            |
| Mjetet monetare dhe balancat me Bankës Qëndrore | 1,269,686               | 1,329,594               | 329,741                 | -                         | 2,929,021                  |
| Hua dhe paradhënie ndaj bankave                 | 1,150,095               | 3,924,054               | 643,962                 | 7,839                     | 5,725,950                  |
| Letra me vlerë të vlefshme për shitje           | 983,609                 | -                       | -                       | -                         | 983,609                    |
| Hua dhe paradhënie ndaj klientëve               | 1,803,356               | 15,005,649              | 506,305                 | -                         | 17,315,310                 |
| Aktive të tjera financiare                      | 2,201                   | 157,053                 | 713                     | -                         | 159,967                    |
| <b>Totali</b>                                   | <b>5,208,947</b>        | <b>20,416,350</b>       | <b>1,480,721</b>        | <b>7,839</b>              | <b>27,113,857</b>          |
| <b>Detyrime</b>                                 |                         |                         |                         |                           |                            |
| Detyrime ndaj bankave                           | 9                       | 5,303,934               | -                       | -                         | 5,303,943                  |
| Detyrime ndaj klientëve                         | 9,078,636               | 8,510,840               | 1,429,452               | 6,738                     | 19,025,666                 |
| Borxhi i varur                                  | -                       | 1,420,350               | -                       | -                         | 1,420,350                  |
| Detyrime të tjera financiare                    | 175,250                 | 18,475                  | 3,860                   | -                         | 197,585                    |
| <b>Totali</b>                                   | <b>9,253,895</b>        | <b>15,253,599</b>       | <b>1,433,312</b>        | <b>6,738</b>              | <b>25,947,544</b>          |
| <b>Pozicioni neto</b>                           | <b>(4,044,948)</b>      | <b>5,162,751</b>        | <b>47,409</b>           | <b>1,101</b>              | <b>1,166,313</b>           |

**BANKA CREDIT AGRICOLE ALBANIA SH.A.**  
**Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur me 31 Dhjetor 2013**

(Të gjithë shumat në mijë LEK përveç kur shprehet ndryshe)

**4. MENAXHIMI I RREZIKUT (VAZHDIM)**

**(d) Rreziku i tregut (vazhdim)**

Ekspozimi i Bankës ndaj rrezikut të kursit të këmbimit më 31 Dhjetor 2012 është si më poshtë:

| 31 Dhjetor 2012                                 | ALL                | EUR               | USD              | Të tjera     | Totall            |
|---|--------------------|-------------------|------------------|--------------|-------------------|
|   | LEK '000           | LEK '000          | LEK '000         | LEK '000     | LEK '000          |
| <b>Aktivët</b>                                  |                    |                   |                  |              |                   |
| Mjetet monetare dhe balancat me Bankës Qëndrore | 1,092,688          | 1,825,046         | 368,539          | -            | 3,286,273         |
| Hua dhe paradhënie ndaj bankave                 | 250,025            | 4,954,539         | 592,559          | 5,006        | 5,802,129         |
| Letra me vlerë të vlefshme për shitje           | 851,926            | -                 | -                | -            | 851,926           |
| Hua dhe paradhënie ndaj klientëve               | 744,385            | 18,202,644        | 468,143          | -            | 19,415,172        |
| Aktive të tjera financiare                      | 27,886             | 47,966            | 742              | -            | 76,594            |
| <b>Totali</b>                                   | <b>2,966,910</b>   | <b>25,030,195</b> | <b>1,429,983</b> | <b>5,006</b> | <b>29,432,094</b> |
| <b>Detyrime</b>                                 |                    |                   |                  |              |                   |
| Detyrime ndaj bankave                           | 9                  | 8,780,734         | -                | -            | 8,780,743         |
| Detyrime ndaj klientëve                         | 7,332,356          | 8,328,502         | 1,378,274        | 3,256        | 17,042,388        |
| Borxhi i varur                                  | -                  | 1,414,269         | -                | -            | 1,414,269         |
| Detyrime të tjera financiare                    | 38,102             | 59,381            | 34,936           | -            | 132,419           |
| <b>Totali</b>                                   | <b>7,370,467</b>   | <b>18,582,886</b> | <b>1,413,210</b> | <b>3,256</b> | <b>27,369,819</b> |
| <b>Pozicioni neto</b>                           | <b>(4,403,557)</b> | <b>6,447,309</b>  | <b>16,773</b>    | <b>1,750</b> | <b>2,062,275</b>  |

Më 31 Dhjetor 2013 Banka nuk ka kontabilitet mbrojtës. Banka ka vetëm transaksione mbrojtëse ekonomike gjatë periudhës së raportimit.

Tabela më poshtë paraqet ndjeshmërinë e fitimit dhe humbjes ndaj ndryshimeve të mundshme në kurset e këmbimit (+/- 10%) të aplikuara në datën e bilancit, me variablat e tjera të mbajtura konstante:

|                     | Pozicioni i hapur valutor më 31 Dhjetor |                  | Efektet e Zhvlerësimit të LEK-ut në Pasqyrën e të Ardhurave gjithëpërfshirëse |                | Efektet e Vlerësimit të LEK-ut në Pasqyrën e të Ardhurave gjithëpërfshirëse |                  |
|---------------------|---|------------------|---|----------------|---|------------------|
|                     | 2013                                    | 2012             | 2013  | 2012           | 2013  | 2012             |
|                     | USD                                     | 3,853            | (21,092)  | 385            | (2,109)   | (385)            |
| EUR                 | (936,643)                               | 1,409,286        | (93,664)  | 140,930        | 93,664  | (140,930)        |
| <b>Efekti total</b> | <b>(932,790)</b>                        | <b>1,388,194</b> | <b>(93,279)</b>   | <b>138,821</b> | <b>93,279</b>   | <b>(138,821)</b> |

Efekti i ndryshimeve në kurset e këmbimeve do të ketë të njëjtin ndikim në capital derisa të gjitha diferencat nga kurset e këmbimeve njihen në fitim ose humbje të vitit.

**Ekspozimi ndaj rrezikut të normës së interesit**

Rreziku primar ndaj të cilit janë ekspozuar portofolet jo të tregëtueshme është rreziku i humbjeve nga luhatjet e flukseve të ardhshme të mjeteve monetare ose vlerës së drejtë të instrumentave financiar për shkak të ndryshimit në normat e interesit të tregut.

ALCO përkufizon dhe rishikon politikën e normës së interesit për aktivet dhe detyrimet financiare. Përgjegjësia për menaxhimin ditor të rrezikut të normës së interesit bie mbi Sektorin e Thesarit.

Banka përdor linjën mbështetëse të likuiditetit të siguar nga shoqëria Mëmë për t'u mbrojtur ekonomikisht nga rreziku i normës së interesit duke riçmuar huamarrjen, bazuar në ricmuarjen e huadhënies.

Menaxhimi i rrezikut të normës së interesit ndaj hendekut të limiteve të normave të interesit është plotësuar përmes monitorimit të ndjeshmërisë së aktiveve dhe detyrimeve financiare të Bankës sipas skenarëve të ndryshëm standard dhe jo standard të normës së interesit. Skenarët standardë që konsiderohen mbi baza mujore përfshijnë një rënie ose ngritje prej 300 pikë bazë (bps) në të gjitha normat e interesit deri në një vit dhe një rënie ose ngritje prej 200 pikë bazë (bps) në të gjitha normat e interesit për më shumë se një vit.



**BANKA CREDIT AGRICOLE ALBANIA SH.A.****Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur me 31 Dhjetor 2013***(Të gjithë shumat në mijë LEK përveç kur shprehet ndryshe)***4. MENAXHIMI I RREZIKUT (VAZHDIM)****(d) Rreziku i tregut (vazhdim)**

Një analizë e ndjeshmërisë së Bankës ndaj një rritjeje ose rënie në normat e interesit në treg është si më poshtë:

|  | <b>31 Dhjetor 2013</b>           |                       |                              |                       |
|--|----------------------------------|-----------------------|------------------------------|-----------------------|
|  | <b>Skenari<br/>Deri në 1 Vit</b> |                       | <b>Skenari<br/>Mbi 1 Vit</b> |                       |
|  | 300 pikë bazë<br>ngritje         | 300 pikë bazë<br>ulje | 200 pikë bazë<br>ngritje     | 200 pikë bazë<br>ulje |
| Efekti i vlerësuar i Fitimit (humbjes) | 86,854                           | (86,854)              | 7,571                        | (7,571)               |

|  | <b>31 Dhjetor 2012</b>           |                       |                              |                       |
|--|----------------------------------|-----------------------|------------------------------|-----------------------|
|  | <b>Skenari<br/>Deri në 1 Vit</b> |                       | <b>Skenari<br/>Mbi 1 Vit</b> |                       |
|  | 300 pikë bazë<br>ngritje         | 300 pikë bazë<br>ulje | 200 pikë bazë<br>ngritje     | 200 pikë bazë<br>Ulje |
| Efekti i vlerësuar i Fitimit (humbjes) | 74,033                           | (74,033)              | 2,358                        | (2,358)               |

Ndikimi në vlerën e drejtë të portofolit të aktiveve të vlefshme për shitje për shkak të ndryshimit në normën e interesit është jo materiale për shkak të masës së vogël të portofolit dhe periudhës së shkurtër të mbetur deri në maturim.

**BANKA CREDIT AGRICOLE ALBANIA SH.A.**  
**Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur me 31 Dhjetor 2013**

*(Të gjithë shumat në mijë LEK përveç kur shprehet ndryshe)*

**4. MENAXHIMI I RREZIKUT (VAZHDIM)**

**(d) Rreziku i tregut (vazhdim)**

Tabela më poshtë përmbledh ekspozimin e Bankës ndaj rreziqeve të normës së interesit. Në tabelë janë të përfshira aktivet dhe detyrimet me vlerë kontabël të kategorizuar nga më e hershmja midis ricmuarjes kontraktuale dhe datës së maturimit.

| <b>31 Dhjetor 2013</b>  | <b>Deri 1 muaj<br/>LEK '000</b> | <b>1 deri 3 muaj<br/>LEK '000</b> | <b>3 deri 6 muaj<br/>LEK '000</b> | <b>6 deri 12 muaj<br/>LEK '000</b> | <b>Mbi 1 vit<br/>LEK '000</b> | <b>Pa interes<br/>LEK '000</b> | <b>Totali<br/>LEK '000</b> |
|---|---------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|----------------------------|
| <b>Aktive</b>   |                                 |                                   |                                   |                                    |                               |                                |                            |
| Mjetet monetare dhe ekuivalentet me Bankën Qëndrore           | 1,744,456                       | -                                 | -                                 | -                                  | -                             | 1,184,565                      | 2,929,021                  |
| Hua dhe paradhënie bankave                                    | 3,973,246                       | 1,752,704                         | -                                 | -                                  | -                             | -                              | 5,725,950                  |
| Letra me vlerë të vlefshme për shitje                         | 983,609                         | -                                 | -                                 | -                                  | -                             | -                              | 983,609                    |
| Hua dhe paradhënie për klientët                               | 4,807,175                       | 7,430,096                         | 1,167,081                         | 2,014,814                          | 62,199                        | 1,833,945                      | 17,315,310                 |
| Aktive financiare të tjera                                    | -                               | -                                 | -                                 | -                                  | -                             | 159,967                        | 159,967                    |
| <b>Totali</b>   | <b>11,508,486</b>               | <b>9,182,800</b>                  | <b>1,167,081</b>                  | <b>2,014,814</b>                   | <b>62,199</b>                 | <b>3,178,477</b>               | <b>27,113,857</b>          |
| <b>Detyrime</b>   |                                 |                                   |                                   |                                    |                               |                                |                            |
| Detyrime ndaj bankave   | 9                               | -                                 | 5,303,934                         | -                                  | -                             | -                              | 5,303,943                  |
| Detyrime ndaj klientëve                                       | 6,793,808                       | 1,741,826                         | 3,326,392                         | 6,722,886                          | 440,754                       | -                              | 19,025,666                 |
| Borxhi i varur  | -                               | 561,136                           | 859,214                           | -                                  | -                             | -                              | 1,420,350                  |
| Detyrime të tjera financiare                                  | -                               | -                                 | -                                 | -                                  | -                             | 197,586                        | 197,586                    |
| <b>Totali</b>   | <b>6,793,817</b>                | <b>2,302,962</b>                  | <b>9,489,540</b>                  | <b>6,722,886</b>                   | <b>440,754</b>                | <b>197,586</b>                 | <b>25,947,545</b>          |
| <b>Hendeku i ndjeshmërisë së interesit më 31 Dhjetor 2013</b> | <b>4,714,669</b>                | <b>6,879,838</b>                  | <b>(8,322,459)</b>                | <b>(4,708,072)</b>                 | <b>(378,555)</b>              | <b>2,980,891</b>               | <b>1,166,312</b>           |

**BANKA CREDIT AGRICOLE ALBANIA SH.A.**  
**Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur me 31 Dhjetor 2013**

*(Të gjithë shumat në mijë LEK përvec kur shprehet ndryshe)*

**4. MENAXHIMI I RREZIKUT (VAZHDIM)**

**(d) Rreziku i tregut (vazhdim)**

Ekspozimi i Bankës ndaj rrezikut të normës së interest më 31 Dhjetor 2013 është si më poshtë:

| <b>31 Dhjetor 2012</b>                                       | <b>Deri 1 muaj<br/>LEK '000</b> | <b>1 deri 3 muaj<br/>LEK '000</b> | <b>3 deri 6 muaj<br/>LEK '000</b> | <b>6 deri 12 muaj<br/>LEK '000</b> | <b>Mbi 1 vit<br/>LEK '000</b> | <b>Pa interes<br/>LEK '000</b> | <b>Totali<br/>LEK '000</b> |
|--|---------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|----------------------------|
| <b>Aktive</b>  |                                 |                                   |                                   |                                    |                               |                                |                            |
| Mjetet monetare dhe ekuivalentet me Bankën Qëndrore          | 1,644,185                       | -                                 | -                                 | -                                  | -                             | 1,642,088                      | 3,286,273                  |
| Hua dhe paradhënie bankave                                   | 5,453,134                       | 348,995                           | -                                 | -                                  | -                             | -                              | 5,802,129                  |
| Letra me vlerë të vlefshme për shitje                        | 851,926                         | -                                 | -                                 | -                                  | -                             | -                              | 851,926                    |
| Hua dhe paradhënie për klientët                              | 8,690,930                       | 6,471,541                         | 652,164                           | 1,764,564                          | 7,873                         | 1,828,100                      | 19,415,172                 |
| Aktive financiare të tjera                                   | -                               | -                                 | -                                 | -                                  | -                             | 76,593                         | 76,593                     |
| <b>Totali</b>  | <b>16,640,175</b>               | <b>6,820,536</b>                  | <b>652,164</b>                    | <b>1,764,564</b>                   | <b>7,873</b>                  | <b>3,546,781</b>               | <b>29,432,093</b>          |
| <b>Detyrime</b>  |                                 |                                   |                                   |                                    |                               |                                |                            |
| Detyrime ndaj bankave  | 9,176                           | 8,771,567                         | -                                 | -                                  | -                             | -                              | 8,780,743                  |
| Detyrime ndaj klientëve                                      | 5,707,466                       | 2,973,399                         | 3,003,771                         | 5,231,966                          | 125,786                       | -                              | 17,042,388                 |
| Borxhi i varur   | -                               | 1,414,269                         | -                                 | -                                  | -                             | -                              | 1,414,269                  |
| Detyrime të tjera financiare                                 | -                               | -                                 | -                                 | -                                  | -                             | 132,419                        | 132,419                    |
| <b>Totali</b>  | <b>5,716,642</b>                | <b>13,159,235</b>                 | <b>3,003,771</b>                  | <b>5,231,966</b>                   | <b>125,786</b>                | <b>132,419</b>                 | <b>27,369,819</b>          |
| <b>Hendeku i ndjeshmërise së interest më 31 Dhjetor 2012</b> | <b>10,923,533</b>               | <b>(6,338,699)</b>                | <b>(2,351,607)</b>                | <b>(3,467,402)</b>                 | <b>(117,913)</b>              | <b>3,414,362</b>               | <b>2,062,274</b>           |

# BANKA CREDIT AGRICOLE - SHQIPËRI SH.A.

## Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur më 31 Dhjetor 2013

(Të gjithë shumat në mijë Lekë, përveç kur shprehet ndryshe)

### 4. MENAXHIMI I RREZIKUT (VAZHDIM)

#### (e) Risku operacional

Rreziku operacional është rreziku i humbjes që rrjedh si pasojë e dështimeve të sistemeve, gabimeve njerëzore, mashtrimeve dhe faktorëve të jashtëm. Në rastet kur kontrollet nuk rezultojnë efektive, dështojnë, rreziqet operative mund të shkaktojnë dëme në reputacion, kanë dërrlikime ligjore dhe rregullatore, ose shkaktojnë humbje financiare. Banka nuk pret që t'i eliminojë të gjitha rreziqet operationale, por ajo përpiket për të menaxhuar këto rreziqe përmes një sistemi kontrollesh dhe duke monitoruar dhe duke iu përgjigjur rreziqeve të mundshme. Kontrollet përfshijnë ndarjen efektive të detyrave, procedurat e aksesimit, autorizimit dhe të rakordimit, edukimin e stafit dhe proceset e vlerësimit, të tilla si përdorimi i auditimit të brendshëm.

#### (f) Menaxhimi i kapitalit

##### Kapitali rregullator

Banka monitoron mjaftueshmërinë e kapitalit të saj duke përdorur, përveç masave të tjera, rregullat dhe raportet e vendosura nga rregullatori Shqiptar, Banka e Shqipërisë ("B.SH") e cila përcakton kapitalin ligjor që kërkohet për përfundimin e biznesit të saj. Rregullorja "Mbi mjaftueshmërinë e kapitalit" është publikuar në vijim të Ligjit Nr. 8269 datë 23.12.1997 "Mbi Bankën e Shqipërisë", dhe Ligji Nr. 8365 datë 02.07.1998 "Ligji për Bankat në Republikën e Shqipërisë". Shoqëria Mëmë dhe operatorët bankarë individualë mbikqyren drejtpërsëdrejti nga rregullatorët e tyre vendorë.

##### Norma e Mjaftueshmërisë së Kapitalit

Raporti i mjaftueshmërisë së kapitalit është raporti i kapitalit rregullator me aktivet me risk të ponderuar dhe zërat jashtë bilancit, të shprehur në përqindje. Minimumi i kërkuar nga Raporti i Mjaftueshmërisë së Kapitalit është 12%. Mjaftueshmëria e kapitalit monitorohet nga Banka e Shqipërisë, bazuar në të dhënat ligjore të bankës.

Raporti i Modifikuar i Mjaftueshmërisë së Kapitalit është raporti i kapitalit bazë mbi aktivet me risk të ponderuar dhe zërat jashtë bilancit të shprehur në përqindje. Norma minimale e modifikuar e mjaftueshmërisë së kapitalit është 6%.

##### Aktivitet e ponderuara me riskun

Aktivitet ponderohen sipas kategorive të rrezikut, duke iu caktuar një peshë rreziku sipas shumës së kapitalit që mendohet i nevojshëm për t'i mbështetur këto aktive. Janë aplikuar katër kategori të peshave të rrezikut (0%, 20%, 50%, 100%). Për shembull mjetet monetare dhe instrumentet e tregut të parasë kanë një peshë rreziku 0% që do të thotë që nuk kërkohet kapital për mbështetur mbajtjen e këtyre aktiveve. Prona dhe pajisja mbajnë një peshë rreziku 100% që do të thotë që duhet të mbështeten nga kapital i barabartë me 12% të vlerës së tyre kontabël.

Angazhimet e kredisë që kanë të bëjnë me zërat jashtë bilancit merren në konsideratë. Shumat ponderohen më pas për rrezikun duke përdorur të njëjtat përqindje si për aktivet e përfshira në bilanc. Shumat e treguara në tabelën më poshtë rrjedhin nga pasqyrat financiare rregullatore.

|   | Bilanci/vlerë kontabël |            | Vlera e ponderuar sipas rrezikut përkatës |            |
|---|------------------------|------------|---|------------|
|   | 31/12/2013             | 31/12/2013 | 31/12/2013                                | 31/12/2013 |
| <b>Totali i Aktiveve (Standarde lokale)</b> | 29,339,914             | 31,135,786 | 24,331,543                                | 26,412,440 |

| Raportet e kapitalit         | Kapitali   |            | Raporti    |            |
|------------------------------|------------|------------|------------|------------|
|                              | 31/12/2013 | 31/12/2013 | 31/12/2013 | 31/12/2013 |
| Kapitali niveli 1            | 2,688,169  | 3,003,919  | 11.05%     | 11.37%     |
| Kapitali niveli 1 + niveli 2 | 4,032,253  | 4,418,188  | 16.57%     | 16.73%     |

Kapitali niveli 1 ose i njohur ndryshe si Kapitali Bazë është i përbërë si më poshtë:

- Elementet që shtohen - kapitali i nënshkuar, rezervat, fitimet e mbartura, fitimin e vitit aktual, diferencat nga rivlerësimi.
- Elementet që zbriten - Humbjet e viteve paraardhëse, humbjet e periudhës aktuale, diferencat nga rivlerësimi, aktivitet afatgjata jomateriale.

Kapitali i nivelit të dytë ose i njohur ndryshe si kapitali shtesë përfshin: rezervën e rivlerësuar, borxhin e varur (instrumentet hibride, borxhe të varura në kohë).

Politika e Bankës është mbajtja një bazë të fortë kapitali të tillë që të mbajë besueshmërinë e investitorit, kreditorit dhe tregut dhe të mbështesë zhvillimin e ardhshëm të biznesit. Ndikimi i nivelit të kapitalit në kthimin e aksionarëve është gjithashtu i njohur dhe Banka pranon nevojën për të mbajtur një ekuilibër midis kthimeve të larta të mundshme dhe përparësitë dhe sigurinë e dhënë nga një pozitë e mirë e kapitalit.

# BANKA CREDIT AGRICOLE - SHQIPËRI SH.A.

## Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur më 31 Dhjetor 2013

(Të gjithë shumat në mijë Lekë, përveç kur shprehet ndryshe)

### 4. MENAXHIMI I RREZIKUT FINANCIAR (VAZHDIM)

#### (f) Menaxhimi i kapitalit (vazhdim)

Banka dhe operacionet e saj individuale janë përputhur me të gjitha kërkesat e jashtme për kapitalin gjatë gjithë periudhës. Nuk ka pasur ndryshime thelbësore përsa i përket menaxhimit të kapitalit të Bankës gjatë periudhës.

Vlera e drejtë dhe vlera kontabël e huave dhe paradhënieve për klientët, detyrimeve ndaj klientëve, dhe detyrimeve ndaj bankave më 31 Dhjetor 2013 dhe 31 Dhjetor 2012 janë si më poshtë:

|  | 31 Dhjetor 2013            |                            | 31 Dhjetor 2012            |                            |
|--|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
|  | Vlera e Drejtë<br>LEK '000 | Vlera Kontabël<br>LEK '000 | Vlera e Drejtë<br>LEK '000 | Vlera Kontabël<br>LEK '000 |
| Hua dhe paradhënie klientëve               |                            |                            |                            |                            |
| Overdrafte                                 | 6,159,380                  | 5,451,963                  | 6,304,545                  | 5,632,215                  |
| Karta krediti                              | 83,446                     | 59,863                     | 82,589                     | 69,299                     |
| Hua hipotekore                             | 4,140,217                  | 4,549,075                  | 4,497,664                  | 5,245,351                  |
| Hua me afat Individ/Staf                   | 101,347                    | 84,242                     | 109,766                    | 91,767                     |
| Profesionist/Sipërmarrje biznesit të vogël | 2,409,954                  | 2,152,106                  | 2,652,046                  | 2,451,758                  |
| Klientë të korporatave të mëdha/SME        | 5,733,993                  | 5,018,061                  | 6,411,234                  | 5,924,782                  |
|  | <b>18,628,337</b>          | <b>17,315,310</b>          | <b>20,057,844</b>          | <b>19,415,172</b>          |
| Detyrime ndaj bankave                      | 5,855,048                  | 5,303,943                  | 8,938,292                  | 8,780,742                  |
| Detyrime ndaj klientëve                    | 19,151,515                 | 19,025,666                 | 17,074,435                 | 17,042,387                 |

#### **Kredi dhe paradhënie ndaj institucioneve financiare**

Kreditë dhe paradhëniet ndaj institucioneve financiare përfshin depozitat ndërbankare dhe aktive të tjera të mbledhshme. Për shkak se kreditë, paradhëniet dhe depozitat njëditore janë afatshkurtra dhe me norma variabël interesi, vlera e tyre e tregut konsiderohet e barabarte me atë kontabël.

#### **Kredi dhe paradhënie ndaj klientëve**

Ne vlerësimin e vlerës së drejtë të portofolit të kredive, banka mër parasysh faktorë të krahasueshëm në treg si norma e interesit. Megjithatë për shkak të natyrës së sistemit të informacionit të Bankës, dhe natyrës së larmishme të portofolit të kredisë, vlera e drejtë e vlerësuar përfshin pasiguri të rëndësishme.

#### **Detyrime ndaj klientëve**

Vlera e drejtë e depozitave të klientëve është vlerësuar duke aktualizuar flukset e parasë me normat e tregut për maturimin e mbetur.

#### **Kreditë dhe paradhëniet nga institucionet financiare**

Vlera e drejtë për detyrimet ndaj bankave dhe institucioneve financiare është vlerësuar duke aktualizuar flukset e parasë me normat e tregut për maturimin e mbetur.

#### **Hierarkia e vlerës së drejtë**

Tabela e mëposhtme tregon një analizë të instrumenteve financiare të njohura me vlerën e drejtë sipas nivelit të hierarkisë së vlerës së drejtë:

|                                       | Niveli 1<br>LEK '000 | Niveli 2<br>LEK '000 | Niveli 3<br>LEK '000 | Totali<br>LEK '000 |
|---------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|--------------------|
| <b>31 Dhjetor 2013</b>                |                      |                      |                      |                    |
| <b>Aktive financiare</b>              |                      |                      |                      |                    |
| Letra me vlerë të vlefshme për shitje | -                    | 983,609              | -                    | <b>983,609</b>     |
| <b>Totali</b>                         | -                    | <b>983,609</b>       | -                    | <b>983,609</b>     |
| <b>31 Dhjetor 2012</b>                |                      |                      |                      |                    |
| <b>Aktive financiare</b>              |                      |                      |                      |                    |
| Letra me vlerë të vlefshme për shitje | -                    | 851,926              | -                    | <b>851,926</b>     |
| <b>Totali</b>                         | -                    | <b>851,926</b>       | -                    | <b>851,926</b>     |

Gjithashtu, informacionet shpjeguese për vlerën e drejtë janë kategorizuar në nivelin 3.

### 5. MJETET MONETARE DHE EKVIVALENTET ME BANKËN QËNDRORE

Mjetet monetare dhe ekuivalentet me Bankën Qëndrore janë si vijon:

# BANKA CREDIT AGRICOLE - SHQIPËRI SH.A.

## Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur më 31 Dhjetor 2013

(Të gjithë shumat në mijë Lekë, përveç kur shprehet ndryshe)

|   | 31 Dhjetor 2013  | 31 Dhjetor 2012  |
|---|------------------|------------------|
|   | LEK '000         | LEK '000         |
| Mjete monetare të lira  | 1,098,542        | 911,317          |
| Në Lek  | 393,891          | 339,791          |
| Në monedhë të huaj  | 704,651          | 571,526          |
| Llogaria rrjedhëse me Bankën Qendrore                               | 86,023           | 730,771          |
| <b>Të përfshira në mjete monetare dhe ekuivalentët (Shënimi 27)</b> | <b>1,184,565</b> | <b>1,642,088</b> |
| Rezerva e detyrueshme   | 1,744,456        | 1,644,185        |
| <b>Totali</b>   | <b>2,929,021</b> | <b>3,286,273</b> |

### Llogaritë e bllokuara në Bankën Qendrore (rezervat e detyrueshme)

Në përputhje me kërkesat e Bankës së Shqipërisë lidhur me rezervën mbi depozitat, Banka duhet të mbajë minimalisht 10 % të depozitave nga klientët në Bankën Qendrore si llogari rezervë, që gjatë muajit mund të ulet deri në 60% të nivelit të saj, me kusht që mesatarja mujore e kërkuar të jetë më e madhe se rezerva e kërkuar. Rezerva ligjore nuk është e disponueshme për operacionet ditore të Bankës.

Interesi mbi rezervat ligjore në Bankën Qendrore llogaritet si në vijim:

Të gjitha llogaritë: 70% normës së marreveshjeve të riblerjes, 3.00% në vit më 31 Dhjetor 2013 (31 Dhjetor 2012: 4.00% në vit); llogaritë në Euro dhe USD nuk përfitojnë më interes që nga muaji Korrik 2011.

### 6. HUA DHE PARADHËNIE NDAJ BANKAVË

Llogaritë rrjedhëse dhe vendosjet në tregun monetary me bankat janë detahuar si më poshtë:

|  | 31 Dhjetor 2013  | 31 Dhjetor 2012  |
|--|------------------|------------------|
|  | LEK '000         | LEK '000         |
| Llogaritë rrjedhëse me bankat  | 1,631,355        | 3,458,004        |
| Vendosjet në tregun monetar  | 4,094,595        | 2,344,125        |
| <b>Totali – përfshirë tek mjete monetare dhe ekuivalentet (Shënimi 27)</b> | <b>5,725,950</b> | <b>5,802,129</b> |

Normat e interesit për depozitat me afat me bankat për 2013 variojnë nga 1.9% në 4% për LEK, nga 0.03% në 0.17% për EUR, nga 0.17% në 0.5% për USD.

Të gjitha kreditë dhe paradhëniet me bankat janë afatshkurtra..

|               | 31 Dhjetor 2013  | 31 Dhjetor 2012  |
|---------------|------------------|------------------|
|               | LEK '000         | LEK '000         |
| Francë        | 3,059,129        | 2,354,535        |
| Shqipëri      | 1,152,780        | 252,699          |
| Gjermani      | 870,239          | 2,832,498        |
| SHBA          | 511,384          | 332,829          |
| Zvicër        | 132,418          | -                |
| Greqi         | -                | 29,568           |
| <b>Totali</b> | <b>5,725,950</b> | <b>5,802,129</b> |

# BANKA CREDIT AGRICOLE - SHQIPËRI SH.A.

## Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur më 31 Dhjetor 2013

(Të gjithë shumat në mijë Lekë, përveç kur shprehet ndryshe)

### 7. LETRA ME VLERË TË VLEFSHME PËR SHITJE

Detaje të bonove të thesarit të vlefshme për shitje sipas maturimit kontraktual paraqiten si në poshtë:

|               | 31 Dhjetor 2013 |                         |   |                |
|---------------|-----------------|-------------------------|---|----------------|
|               | Kosto           | Interesi i përlogaritur | Rezerva e vlerës së drejtë për letrat me vlerë të vlefshme për shitje | Vlera kontabël |
|               | LEK '000        | LEK '000                | LEK '000  | LEK '000       |
| 3 muaj        | -               | -                       | -   | -              |
| 6 muaj        | 294,696         | 1,827                   | (116)   | 296,407        |
| 12 muaj       | 659,875         | 24,126                  | 3,201   | 687,202        |
| <b>Totali</b> | <b>954,571</b>  | <b>25,953</b>           | <b>3,085</b>  | <b>983,609</b> |

|               | 31 Dhjetor 2012 |                         |   |                |
|---------------|-----------------|-------------------------|---|----------------|
|               | Kosto           | Interesi i përlogaritur | Rezerva e vlerës së drejtë për letrat me vlerë të vlefshme për shitje | Vlera kontabël |
|               | LEK '000        | LEK '000                | LEK '000  | LEK '000       |
| 3 muaj        | -               | -                       | -   | -              |
| 6 muaj        | -               | -                       | -   | -              |
| 12 muaj       | 821,730         | 29,143                  | 1,053   | 851,926        |
| <b>Totali</b> | <b>821,730</b>  | <b>29,143</b>           | <b>1,053</b>  | <b>851,926</b> |

|               | 31 Dhjetor 2013 |                   |                        |                |                           |                |
|---------------|-----------------|-------------------|------------------------|----------------|---------------------------|----------------|
|               | Vlera nominale  | Zbritje të shtyra | Interes i përlogaritur | Vlera kontabël | Diferenca nga rivlerësimi | Vlera e drejtë |
|               | LEK '000        | LEK '000          | LEK '000               | LEK '000       | LEK '000                  | LEK '000       |
| 3 muaj        | -               | -                 | -                      | -              | -                         | -              |
| 6 muaj        | 300,000         | (5,305)           | 1,827                  | 296,522        | (116)                     | 296,406        |
| 12 muaj       | 696,795         | (36,919)          | 24,126                 | 684,002        | 3,201                     | 687,203        |
| <b>Totali</b> | <b>996,795</b>  | <b>(42,224)</b>   | <b>25,953</b>          | <b>980,524</b> | <b>3,085</b>              | <b>983,609</b> |

|               | 31 Dhjetor 2012 |                   |                        |                |                           |                |
|---------------|-----------------|-------------------|------------------------|----------------|---------------------------|----------------|
|               | Vlera nominale  | Zbritje të shtyra | Interes i përlogaritur | Vlera kontabël | Diferenca nga rivlerësimi | Vlera e drejtë |
|               | LEK '000        | LEK '000          | LEK '000               | LEK '000       | LEK '000                  | LEK '000       |
| 3 muaj        | -               | -                 | -                      | -              | -                         | -              |
| 6 muaj        | -               | -                 | -                      | -              | -                         | -              |
| 12 muaj       | 880,000         | (58,270)          | 29,143                 | 850,873        | 1,053                     | 851,926        |
| <b>Totali</b> | <b>880,000</b>  | <b>(58,270)</b>   | <b>29,143</b>          | <b>850,873</b> | <b>1,053</b>              | <b>851,926</b> |

### 8. HUA DHE PARADHËNIE PËR KLIENTËT

Huatë dhe paradhëniet ndaj klientëve përbëhen si më poshtë:

|                                     | 31 Dhjetor 2013<br>LEK '000 | 31 Dhjetor 2012<br>LEK '000 |
|-------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Individë                            | 5,618,170                   | 6,282,966                   |
| Sipërmarrës dhe sipërmarrje private | 15,257,909                  | 16,622,724                  |
| Interesi i përlogaritur             | 393,031                     | 385,307                     |
|                                     | <b>21,269,110</b>           | <b>23,290,997</b>           |
| Minus provigjoni për zhvlerësim     | (3,953,800)                 | (3,875,825)                 |
|                                     | <b>17,315,310</b>           | <b>19,415,172</b>           |

# BANKA CREDIT AGRICOLE - SHQIPËRI SH.A.

## Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur më 31 Dhjetor 2013

(Të gjithë shumat në mijë Lekë, përveç kur shprehet ndryshe)

### 8. HUA DHE PARADHËNIE PËR KLIENTËT (VAZHDIM)

|               | 31 Dhjetor 2013   | 31 Dhjetor 2012   |
|---------------|-------------------|-------------------|
|               | LEK '000          | LEK '000          |
| Afatshkurtër  | 5,206,213         | 5,417,154         |
| Afatgjatë     | 12,109,097        | 13,998,018        |
| <b>Totali</b> | <b>17,315,310</b> | <b>19,415,172</b> |

Huatë ndaj klientëve përfshijnë LEK 6,163,135 mijë (2012: 6,271,619 mijë) që paraqesin overdraftet.

Të gjithë huatë e zhvlerësuara janë pakësuar në vlerat e tyre të rikuperueshme. Lëvizjet e provizioneve për zhvlerësimin janë si më poshtë:

|  | Individë       |                  | Korporata      |                  | Totali           |
|--|----------------|------------------|----------------|------------------|------------------|
|  | Overdrafte     | Hua me afat      | Overdrafte     | Hua me afat      |                  |
|  | LEK '000       | LEK '000         | LEK '000       | LEK '000         |                  |
| <b>31 Dhjetor 2013</b>   |                |                  |                |                  |                  |
| Gjëndja në fillim të vitit   | 243,479        | 1,633,918        | 403,601        | 1,594,827        | <b>3,875,825</b> |
| Humbje nga zhvlerësimi i kredive   | 71,772         | 123,052          | 107,033        | 19,689           | <b>321,546</b>   |
| Fshirje  | (70,466)       | (143,130)        | (24,806)       | (16,360)         | <b>(254,762)</b> |
| Totali i interesit të kredive të këqija të zbritura nga kostoja e riskut | -              | -                | -              | -                | -                |
| Rregullimet nga përkthimi  | 858            | 6,760            | (2,245)        | 5,818            | <b>11,191</b>    |
| <b>Gjendja në fund të vitit</b>  | <b>245,643</b> | <b>1,620,600</b> | <b>483,583</b> | <b>1,603,974</b> | <b>3,953,800</b> |

|  | Individë       |                  | Korporata      |                  | Totali           |
|--|----------------|------------------|----------------|------------------|------------------|
|  | Overdrafte     | Hua me afat      | Overdrafte     | Hua me afat      |                  |
|  | LEK '000       | LEK '000         | LEK '000       | LEK '000         |                  |
| <b>31 Dhjetor 2012</b>   |                |                  |                |                  |                  |
| Gjëndja në fillim të vitit   | 206,876        | 1,553,676        | 133,361        | 1,143,926        | <b>3,037,839</b> |
| Humbje nga zhvlerësimi i kredive   | 63,838         | 128,685          | 305,643        | 471,553          | <b>969,719</b>   |
| Fshirje  | (23,917)       | (84,254)         | (37,957)       | (5,853)          | <b>(151,981)</b> |
| Totali i interesit të kredive të këqija të zbritura nga kostoja e riskut | (4,408)        | 27,732           | 2,594          | (21,536)         | <b>4,382</b>     |
| Rregullimet nga përkthimi  | 1,089          | 8,080            | (40)           | 6,737            | <b>15,866</b>    |
| <b>Gjendja në fund të vitit</b>  | <b>243,478</b> | <b>1,633,919</b> | <b>403,601</b> | <b>1,594,827</b> | <b>3,875,825</b> |

Shpenzimet totalë të zhvlerësimit dhe provigjionimit njihen në Pasqyrën e të Ardhurave Gjithëpërfshirëse si më poshtë:

|   | 31 Dhjetor 2013 | 31 Dhjetor 2012 |
|---|-----------------|-----------------|
|   | LEK '000        | LEK '000        |
| Humbje nga zhvlerësimi i huave dhe paradhënive ndaj klientëve | 321,546         | 969,719         |
| Provigjone për letër garancitë                                | 3,637           | 3,087           |
| <b>Totali</b>   | <b>325,183</b>  | <b>972,806</b>  |



# BANKA CREDIT AGRICOLE - SHQIPËRI SH.A.

## Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur më 31 Dhjetor 2013

(Të gjithë shumat në mijë Lekë, përveç kur shprehet ndryshe)

### 9. AKTIVE AFATGJATA MATERIALE

Aktivët afatgjata materiale janë të përbëra si më poshtë:

|                                  | Ndërtesa         | Paisje elektronik | Paisje zyre      | Mjete transporti | Përmirësime të ambjenteve me qera | Aktivët jomateriale në proces | Totali           |
|----------------------------------|------------------|-------------------|------------------|------------------|-----------------------------------|-------------------------------|------------------|
|                                  | LEK '000         | LEK '000          | LEK '000         | LEK '000         | LEK '000                          | LEK '000                      | LEK '000         |
| <b>Kosto</b>                     |                  |                   |                  |                  |                                   |                               |                  |
| <b>Më 1 Janar 2012</b>           | <b>373,191</b>   | <b>292,939</b>    | <b>114,400</b>   | <b>41,784</b>    | <b>397,948</b>                    | -                             | <b>1,220,262</b> |
| Shtesa                           | 36,544           | 34,629            | 18,737           | 5,923            | 13,687                            | 20,346                        | 129,866          |
| Pakësime                         | -                | -                 | -                | -                | -                                 | -                             | -                |
| <b>Më 31 Dhjetor 2012</b>        | <b>409,735</b>   | <b>327,568</b>    | <b>133,137</b>   | <b>47,707</b>    | <b>411,635</b>                    | <b>20,346</b>                 | <b>1,350,128</b> |
| Shtesa                           | 2,287            | 15,816            | 682              | -                | 47,411                            | 32,598                        | 98,794           |
| Pakësime                         | -                | -                 | (22,000)         | -                | (22,252)                          | -                             | (44,252)         |
| Shitje                           | -                | (11,761)          | -                | -                | -                                 | -                             | (11,761)         |
| Riklasifikime                    | -                | 721               | -                | -                | -                                 | (721)                         | -                |
| <b>Më 31 Dhjetor 2013</b>        | <b>412,022</b>   | <b>332,344</b>    | <b>111,819</b>   | <b>47,707</b>    | <b>436,794</b>                    | <b>52,223</b>                 | <b>1,392,909</b> |
| <b>Amortizimi i akumuluar</b>    |                  |                   |                  |                  |                                   |                               |                  |
| <b>Më 1 Janar 2012</b>           | <b>(140,232)</b> | <b>(212,267)</b>  | <b>(86,450)</b>  | <b>(35,023)</b>  | <b>(164,078)</b>                  | -                             | <b>(638,050)</b> |
| Shpenzimi i vitit                | (7,651)          | (39,475)          | (19,739)         | (4,382)          | (51,076)                          | -                             | (122,323)        |
| Pakësime                         | -                | -                 | -                | -                | -                                 | -                             | -                |
| <b>Më 31 Dhjetor 2012</b>        | <b>(147,883)</b> | <b>(251,742)</b>  | <b>(106,189)</b> | <b>(39,405)</b>  | <b>(215,154)</b>                  | -                             | <b>(760,373)</b> |
| Shpenzimi i vitit                | (8,511)          | (33,121)          | (9,234)          | (2,749)          | (52,361)                          | -                             | (105,976)        |
| Pakësime                         | -                | -                 | 22,000           | -                | 22,252                            | -                             | 44,252           |
| Amortizimi i artikujve të shitur | -                | 11,136            | -                | -                | -                                 | -                             | 11,136           |
| <b>Më 31 Dhjetor 2013</b>        | <b>(156,394)</b> | <b>(273,727)</b>  | <b>(93,423)</b>  | <b>(42,154)</b>  | <b>(245,263)</b>                  | -                             | <b>(810,961)</b> |
| <b>Vlera kontabël neto</b>       |                  |                   |                  |                  |                                   |                               |                  |
| <b>Më 31 Dhjetor 2012</b>        | <b>261,852</b>   | <b>75,826</b>     | <b>26,948</b>    | <b>8,302</b>     | <b>196,481</b>                    | <b>20,346</b>                 | <b>589,755</b>   |
| <b>Më 31 Dhjetor 2013</b>        | <b>255,628</b>   | <b>58,617</b>     | <b>18,396</b>    | <b>5,553</b>     | <b>191,531</b>                    | <b>52,223</b>                 | <b>581,948</b>   |

Banka nuk ka ndonjë aktiv të lënë peng si kolateral më 31 Dhjetor 2013 (2012: asnjë). Përmirësimet e ambjenteve me qira lidhen me shpenzime të kryera nga Banka për rindërtimin e ambjenteve të marra me qira të degëve të hapura gjatë viteve 2010 dhe 2009.

# BANKA CREDIT AGRICOLE - SHQIPËRI SH.A.

## Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur më 31 Dhjetor 2013

(Të gjithë shumat në mijë Lekë, përveç kur shprehet ndryshe)

### 10. AKTIVET AFATGJATA JOMATERIALE

|                               | Programe<br>kompjuterike<br>ALL '000 | Në proces<br>ALL '000 | Totali<br>ALL '000 |
|-------------------------------|--------------------------------------|-----------------------|--------------------|
| <b>Kosto</b>                  |                                      |                       |                    |
| <b>Më 1 Janar 2012</b>        | <b>432,377</b>                       | -                     | <b>432,377</b>     |
| Shtesa                        | 31,925                               | 21,926                | 53,851             |
| Pakësime                      | (4,446)                              | -                     | (4,446)            |
| <b>Më 31 Dhjetor 2012</b>     | <b>459,856</b>                       | <b>21,926</b>         | <b>481,782</b>     |
| Shtesa                        | 9,374                                | 2,477                 | 11,851             |
| Riklasifikime                 | 2,569                                | (2,569)               | -                  |
| Llogaritje e Diferencave      | -                                    | (124)                 | (124)              |
| <b>Me 31 Dhjetor 2013</b>     | <b>471,799</b>                       | <b>21,710</b>         | <b>493,509</b>     |
| <b>Amortizimi i akumuluar</b> |                                      |                       |                    |
| <b>Me 1 Janar 2012</b>        | <b>(197,136)</b>                     | -                     | <b>(197,136)</b>   |
| Shpenzime të vitit            | (49,100)                             | -                     | (49,100)           |
| Pakësime                      | -                                    | -                     | -                  |
| <b>Më 31 Dhjetor 2012</b>     | <b>(246,236)</b>                     | -                     | <b>(246,236)</b>   |
| Shpenzime të vitit            | (36,640)                             | -                     | (36,640)           |
| Pakësime                      | -                                    | -                     | -                  |
| <b>Me 31 Dhjetor 2013</b>     | <b>(282,876)</b>                     | -                     | <b>(282,876)</b>   |
| <b>Vlera kontabël neto</b>    |                                      |                       |                    |
| <b>Më 31 Dhjetor 2012</b>     | <b>213,620</b>                       | <b>21,926</b>         | <b>235,546</b>     |
| <b>Me 31 Dhjetor 2013</b>     | <b>188,923</b>                       | <b>21,710</b>         | <b>210,633</b>     |

### 11. AKTIVE TË TJERA DHE TATIM FITIM I PARAPAGUAR

Aktivitet e tjera përbëhen si më poshtë:

|                                   | 31 Dhjetor 2013<br>LEK '000 | 31 Dhjetor 2012<br>LEK '000 |
|-----------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| <b>Aktive Financiare</b>          | <b>159,967</b>              | <b>76,593</b>               |
| <i>Pagesa në transit</i>          | 159,967                     | 76,593                      |
| <b>Aktive Jofinanciare</b>        | <b>2,593,891</b>            | <b>2,188,002</b>            |
| <i>Kolaterale të riposeduara</i>  | 2,526,783                   | 2,166,801                   |
| <i>Debitorë të ndryshëm</i>       | 23,883                      | 9,457                       |
| <i>Shpenzime të parapaguara</i>   | 43,225                      | 11,744                      |
| <b>Gjendja më 31 Dhjetor 2013</b> | <b>2,753,858</b>            | <b>2,264,595</b>            |

Kolaterale të riposeduara përfshijnë aktive që janë fituar nëpërmjet zbatimit të sigurisë mbi huatë dhe paradhëniet. Këto konsistojnë në tokë, prona rezidenciale dhe tregtare etj. Në 2013 Banka rregjistroi humbje nga vlera e drejtë 126.189 mijë LEK në lidhje me këto aktive.

Qëllim i Bankës është të shesë pronat e riposeduara kur të ketë ofrat të arsyeshme për to. Banka përdor punonjësit e brendshëm ose ndërmjetës të jashtëm për të identifikuar blerësit potencial.

|                              | 31 Dhjetor 2013<br>LEK '000 | 31 Dhjetor 2012<br>LEK '000 |
|------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Gjendja më 1 Janar           | 2,166,801                   | 943,057                     |
| Shtesa                       | 609,329                     | 1,236,670                   |
| Rritja e vlerës së drejtë    | (126,180)                   | -                           |
| Shitje                       | (123,167)                   | (12,926)                    |
| <b>Gjendja më 31 Dhjetor</b> | <b>2,526,783</b>            | <b>2,166,801</b>            |

Debitorë të tjerë nuk janë as me vonëse as të zhvlerësuar. Tatim fitimi i parapaguar i mbartur nga periudha e mëparshme, është shlyer gjatë 2012, pas konfirmimit me autoritet tatimore, kundrejt tatimeve në burim dhe detyrimeve të tjera tatimote që kanë lindur përgjatë vitit.

# BANKA CREDIT AGRICOLE - SHQIPËRI SH.A.

## Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur më 31 Dhjetor 2013

(Të gjithë shumat në mijë Lekë, përveç kur shprehet ndryshe)

### 12. Detyrime ndaj bankave

Detyrime ndaj bankave përbehen si më poshtë:

|                     | 31 Dhjetor 2013<br>LEK '000 | 31 Dhjetor 2012<br>LEK '000 |
|---------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Llogaritë rrjedhëse | 9                           | 9,176                       |
| Residente           | 9                           | 9                           |
| Jo-residente        | -                           | 9,167                       |
| Huamarrje           | <b>5,303,934</b>            | <b>8,771,567</b>            |
| Bankat jo rezidente | 5,303,934                   | 8,771,567                   |
| Bankat rezidente    | -                           | -                           |
| <b>Totali</b>       | <b>5,303,943</b>            | <b>8,780,743</b>            |

  

|               | 31 Dhjetor 2013<br>LEK '000 | 31 Dhjetor 2012<br>LEK '000 |
|---------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Afatshkurtra  | 9                           | 9,176                       |
| Afatgjata     | 5,303,934                   | 8,771,567                   |
| <b>Totali</b> | <b>5,303,943</b>            | <b>8,780,743</b>            |

Depozitat e shprehura në EURO përfaqësojnë 100% (2012: 100%) të depozitave nga banka jo-rezidente. Normat e interesit për vitin 2013 variojnë nga 1.487% në 2.243% për EURO.

Huatë afatgjata të marra nga Banka Mëmë me afat 10 vjecar maturimi, fillimisht EUR 86 milionë, USD 3.3 milionë dhe CHF 3.1 milionë janë reduktuar për shkak të pagesave të hershme gjatë vitit 2012 dhe 2013 (Total i parapagimeve: EUR 23.19 milionë, USD 3.3 milionë dhe CHF 3.1 milionë gjatë vitit 2012 dhe EUR 25 milionë gjatë vitit 2013).

Në mbyllje të vitit 2013 gjendja e huamarrjeve financiare afatgjata është 37.81 milion EURO.

### 13. DETYRIME NDAJ KLIENTËVE

Detyrimet ndaj klientëve përbëhen nga llogaritë rrjedhëse, të kursimit dhe depozita me afat si më poshtë:

|                             | 31 Dhjetor 2013                |                               |                    | 31 Dhjetor 2012                |                               |                    |
|-----------------------------|--------------------------------|-------------------------------|--------------------|--------------------------------|-------------------------------|--------------------|
|                             | Monedha<br>vendase<br>LEK '000 | Monedhë<br>e huaj<br>LEK '000 | Totali<br>LEK '000 | Monedha<br>vendase<br>LEK '000 | Monedhë<br>e huaj<br>LEK '000 | Totali<br>LEK '000 |
| <b>Llogaritë rrjedhëse</b>  |                                |                               |                    |                                |                               |                    |
| Individuale                 | 296,157                        | 108,285                       | 404,442            | 269,700                        | 92,526                        | 362,226            |
| Ndërmarrjet private         | 845,766                        | 1,338,725                     | 2,184,491          | 1,562,404                      | 678,431                       | 2,240,835          |
| Ndërmarrjet publike         | 45,360                         | 64,181                        | 109,541            | 85,520                         | 99,157                        | 184,677            |
|                             | <b>1,187,283</b>               | <b>1,511,191</b>              | <b>2,698,474</b>   | <b>1,917,624</b>               | <b>870,114</b>                | <b>2,787,738</b>   |
| <b>Llogaritë e kursimit</b> |                                |                               |                    |                                |                               |                    |
| Individ                     | 372,385                        | 870,346                       | 1,242,731          | 354,619                        | 729,943                       | 1,084,562          |
| Ndërmarrjet private         | -                              | -                             | -                  | -                              | -                             | -                  |
|                             | <b>372,385</b>                 | <b>870,346</b>                | <b>1,242,731</b>   | <b>354,619</b>                 | <b>729,943</b>                | <b>1,084,562</b>   |
| <b>Depozita me afat</b>     |                                |                               |                    |                                |                               |                    |
| Individuale                 | 6,387,759                      | 5,779,866                     | 12,167,625         | 4,669,793                      | 5,467,945                     | 10,137,738         |
| Ndërmarrjet private         | 366,411                        | 1,539,690                     | 1,906,101          | 203,009                        | 2,232,368                     | 2,435,377          |
| Ndërmarrjet publike         | 613,830                        | 145,994                       | 759,824            | 38,830                         | 289,134                       | 327,964            |
|                             | <b>7,368,000</b>               | <b>7,465,550</b>              | <b>14,833,550</b>  | <b>4,911,632</b>               | <b>7,989,447</b>              | <b>12,901,079</b>  |
| <b>Llogari të tjera</b>     |                                |                               |                    |                                |                               |                    |
| Individuale                 | 104                            | 22                            | 126                | 104                            | 4,118                         | 4,222              |
| Ndërmarrjet private         | 7,084                          | 24,445                        | 31,529             | 5,865                          | 25,657                        | 31,522             |
| Ndërmarrjet publike         | 101                            | 3,084                         | 3,185              | 101                            | 4,607                         | 4,708              |
|                             | <b>7,289</b>                   | <b>27,551</b>                 | <b>34,840</b>      | <b>6,070</b>                   | <b>34,382</b>                 | <b>40,452</b>      |
| Interes i përlllogaritur    | 143,687                        | 72,384                        | 216,071            | 142,412                        | 86,145                        | 228,557            |
| Pagesa në tranzit           | -                              | -                             | -                  | -                              | -                             | -                  |
| <b>Totali</b>               | <b>9,078,644</b>               | <b>9,947,022</b>              | <b>19,025,666</b>  | <b>7,332,357</b>               | <b>9,710,031</b>              | <b>17,042,388</b>  |

# BANKA CREDIT AGRICOLE - SHQIPËRI SH.A.

## Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur më 31 Dhjetor 2013

(Të gjithë shumat në mijë Lekë, përveç kur shprehet ndryshe)

### 13. DETYRIME NDAJ KLIENTËVE (VAZHDIM)

|               | 31 Dhjetor 2013   | 31 Dhjetor 2012   |
|---------------|-------------------|-------------------|
|               | LEK '000          | LEK '000          |
| Afatshkurtra  | 16,156,196        | 14,407,295        |
| Afatgjata     | 2,869,470         | 2,635,093         |
| <b>Totali</b> | <b>19,025,666</b> | <b>17,042,388</b> |

### 14. BORXHI I VARUR

Levizjet në borxhin e varur janë paraqitur si më poshtë:

|                            | 31 Dhjetor 2013  | 31 Dhjetor 2012  |
|----------------------------|------------------|------------------|
|                            | LEK '000         | LEK '000         |
| Gjendja në fillim të vitit | 1,414,269        | 1,536,513        |
| Ripagesa gjatë vitit       | -                | (125,631)        |
| Interesi i përlogaritur    | 4,330            | 4,410            |
| Diferenca nga këmbimi      | 1,751            | (1,023)          |
|                            | <b>1,420,350</b> | <b>1,414,269</b> |

|               | 31 Dhjetor 2013  | 31 Dhjetor 2012  |
|---------------|------------------|------------------|
|               | LEK '000         | LEK '000         |
| Afatshkurtra  | -                | 125,631          |
| Afatgjata     | 1,420,350        | 1,288,638        |
| <b>Totali</b> | <b>1,420,350</b> | <b>1,414,269</b> |

Borxhi i varur është emetuar fillimisht nga Emporiki Bank of Greece S.A. Gjatë vitit 2012, huadhënësi u bë Credit Agricole S.A sipas amendimit të kontratës së borxhit të varur.

Kjo huamarrje përmban interes EURIBOR gjashtë muaj plus një marzh që varion nga 0,9% në 2,25% dhe interes EURIBOR tre muaj plus një marzh prej 2.1% për kontratën e fundit prej 4 milion EURO, siç përshkruhet edhe në tabelën e mëposhtme:

|               | Shuma në Euro     | Maturiteti | Norma e interesit | Data e disbursimit | Detyrimi i kështit të parë pas |
|---------------|-------------------|------------|-------------------|--------------------|--------------------------------|
| Transhi 1     | 3,600,000         | 10 years   | EURIBOR+2.25%.    | 1-Apr-06           | 1-Apr-12                       |
| Transhi 2     | 2,500,000         | 10 years   | EURIBOR+0.90%     | 1-May-07           | 1-May-17                       |
| Transhi 3     | 4,000,000         | 10 years   | EURIBOR+2.10%     | 1-Dec-09           | 1-Dec-19                       |
| <b>Totali</b> | <b>10,100,000</b> |            |                   |                    |                                |

Gjatë vitit 2013, nuk ka patur disbursime të reja të borxhit të varur. Sipas kontratës fillestare për borxhit e parë të varur (4.5 milion EURO), pas vitit të gjashtë të kontratës (Prill 2012) është kryer një ripagesë prej 0.9 milion EURO, duke ulur detyrimin në 3.6 milion EURO.

### 15. DETYRIME TË TJERA

Detyrimet e tjera përbëhen si më poshtë:

|   | 31 Dhjetor 2013 | 31 Dhjetor 2012 |
|---|-----------------|-----------------|
|   | LEK '000        | LEK '000        |
| <b>Detyrimet Financiare</b>                   | <b>165,701</b>  | <b>118,913</b>  |
| <i>Pagesa në tranzit</i>                      | 165,701         | 118,913         |
| <b>Detyrimet Jo Financiare</b>                | <b>182,881</b>  | <b>263,909</b>  |
| <i>Detyrime ndaj furnitorëve</i>              | 29,692          | 203,598         |
| <i>Kreditor të ndryshëm</i>                   | 25,815          | 19,754          |
| <i>Shpenzime të përlogaritura për bonusin</i> | 31,885          | 13,506          |
| <i>Provizione të tjera për rreziqet</i>       | 95,489          | 27,051          |
| <b>Gjendja më 31 Dhjetor</b>                  | <b>348,582</b>  | <b>382,822</b>  |

# BANKA CREDIT AGRICOLE - SHQIPËRI SH.A.

## Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur më 31 Dhjetor 2013

(Të gjithë shumat në mijë Lekë, përveç kur shprehet ndryshe)

### 15. DETYRIME TË TJERA (Vazhdim)

Provizione të tjera për rrezikun është e detajuar si më poshtë:

|   | 31 Dhjetor 2013<br>LEK '000 | 31 Dhjetor 2012<br>LEK '000 |
|---|-----------------------------|-----------------------------|
| Provizione për Letrat e Garancisë   | 8,422                       | 4,823                       |
| Provizione për Cështjet Gjyqësore   | 20,958                      | 22,228                      |
| Provizione për tarifën e përmbartimit dhe shpenzimet ligjore  | 17,022                      | -                           |
| Provizionet për humbjet nga llogaritë rrjedhëse me balancë debitore dhe llogaritë e fjetura (jo aktive) | 26,587                      | -                           |
| Provizione për humbjet nga kolaterale të riposeiduara   | 22,500                      | -                           |
| <b>Gjendja më 31 Dhjetor</b>  | <b>95,489</b>               | <b>27,051</b>               |

Provizionet për rriziqet përfshijnë provizionet për Letrat e Garancisë 8,422 mijë LEK (31.12.2012: LEK 4,823). Levizjet në provizionet për Letrat e Garancisë për 2012 dhe 2013 janë si më poshtë:

|                                 | 31 Dhjetor 2013<br>Sipërmarrje e |                   |              | 31 Dhjetor 2012<br>Sipërmarrje e |                   |              |
|---------------------------------|----------------------------------|-------------------|--------------|----------------------------------|-------------------|--------------|
|                                 | Korporata                        | biznesit të vogël | Totali       | Korporata                        | biznesit të vogël | Totali       |
| Gjendja në fillim të vitit      | 4,626                            | 197               | 4,823        | 1,456                            | 286               | 1,742        |
| Shpenzimi i vitit               | 608                              | 3,030             | 3,637        | 3,177                            | (90)              | 3,087        |
| Efekt i kurseve të këmbimit     | (38)                             | (1)               | (38)         | (7)                              | 1                 | (6)          |
| <b>Gjendja në fund të vitit</b> | <b>5,196</b>                     | <b>3,226</b>      | <b>8,422</b> | <b>4,626</b>                     | <b>197</b>        | <b>4,823</b> |

Gjatë rrjedhjes normale të biznesit Banka paraqitet me ankime dhe çështje gjyqësore. Banka ka ndarë një fond për riskun operacional që të mbulojnë rastet kur avokati i bankës njofton bankën se është e mundshme se padia kundër bankës mund të jetë e sukseshme.

Provizione të tjera për Rrezikun përfshijnë gjithashtu provizionet për Cështje Gjyqësore në shumën 20,958 mijë LEK më 31.12.2013 (31.12.2012: 22,228 mijë LEK). Ato lidhen me provizionet nga ankimet nga klientët ose ish-punonjësit.

### 16. AKTIVE TATIMORE TË SHTYRA

Lëvizja në aktive tatimore të shtyra është si në vijim:

|  | 31 Dhjetor 2013<br>ALL '000 | 31 Dhjetor 2012<br>ALL '000 |
|--|-----------------------------|-----------------------------|
| Gjendja në fillim të vitit   | 15,592                      | 15,609                      |
| Tatim i shtyrë lidhur me krijimin dhe anulimin e diferencave të përkohshme | (5,369)                     | (17)                        |
| <b>Gjendja në fund të vitit</b>  | <b>10,223</b>               | <b>15,592</b>               |

Më 31 Dhjetor 2013 dhe 2012 aktivi tatimor i shtyrë është njohur për zërat e mëposhtëm:

|  | 31 Dhjetor 2013<br>ALL '000 | 31 Dhjetor 2012<br>ALL '000 |
|--|-----------------------------|-----------------------------|
| <b>Aktive tatimore të shtyra</b>                   |                             |                             |
| Amortizimi i përshpejtuar                          | 3,956                       | 7,742                       |
| Amortizimi i të ardhurave nga komisionet e kredisë | 6,267                       | 7,850                       |
| <b>Aktive tatimore të shtyra, neto</b>             | <b>10,223</b>               | <b>15,592</b>               |

Banka nuk ka njohur tatim të shtyrë në lidhje me humbjen tatimore. Humbja e vitit aktual do të mbartet për tre vite. Nuk ka humbje tatimore nga vitet e kaluara. Diferencat e përkohshme në lidhje me njohjen e aktivitetit tatimor pritet të rimerrret në vitet e ardhshme dhe Menaxhimi beson se do të ketë fitime të mjaftueshme për të realizuar këtë aktiv.

# BANKA CREDIT AGRICOLE - SHQIPËRI SH.A.

## Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur më 31 Dhjetor 2013

(Të gjithë shumat në mijë Lekë, përveç kur shprehet ndryshe)

### 17. KAPITALI AKSIONAR

Banka Credit Agricole Shqipëri Sh.A. (Credit Agricole Albania ose Banka) është filial me pronësi të plotë të IUB Holding, një Shoqëria Anonime Franceze "par actions simplifiée", që zotërohet 100% nga Crédit Agricole S.A. Crédit Agricole S.A është një Shoqëria Anonime e Regjistruar në Francë.

Kapitali aksionar i Bankës është i vlerësuar në EURO. Më 31 Dhjetor 2013, kapitali i regjistruar është: 49,065,873.60 EUR (2012: 49,065,873.60), i ndarë në 60,420 aksione (2012: 60,420) me vlerë nominale prej 812.08 EURO. Më 31 Dhjetor 2013, kosto historike e Kapitalit Aksionar në LEK është ekuivalente me 6,807,186 mijë (2012: 6,807,186 mijë).

Më 31 Dhjetor 2013 dhe 31 Dhjetor 2012, struktura aksionare e Bankës është si më poshtë:

|                                    | 31 Dhjetor 2013   |                | 31 Dhjetor 2012   |                |
|------------------------------------|-------------------|----------------|-------------------|----------------|
|                                    | Numri i aksioneve | Totali në EURO | Numri i aksioneve | Totali në EURO |
| IUB Holding (Credit Agricole S.A.) | 60,420            | 49,065,874     | 60,420            | 49,065,874     |
| Emporiki Bank of Greece S.A.       | -                 | -              | -                 | -              |

Siç përmendet në Shënimin 1, gjatë 2012, 100% e pjesëmarrjes së Bankës Emporiki e Greqisë S.A është shitur tek IUB Holding.

Gjatë vitit 2012, Asambleja e Aksionarëve të Bankës ka vendosur të rritë kapitalin e nënshkruar duke emetuar 12,928 aksione me vlerë nominale. Tabela më poshtë paraqet numrin e aksioneve në fillim dhe fund të vitit:

|   | 31 Dhjetor 2013 | 31 Dhjetor 2012 |
|---|-----------------|-----------------|
| Numri i aksioneve të autorizuar dhe paguara plotësisht në fillim të vitit | 60,420          | 47,492          |
| Numri i aksioneve të emetuara gjatë vitit                                 | -               | 12,928          |
| Numri i aksioneve të autorizuar dhe paguara plotësisht në fund të vitit   | 60,420          | 60,420          |

### 18. REZERVA LIGJORE

Rezerva ligjore përfaqëson tepricat e krijuara duke përdorur fitimin statutor të viteve të mëparshme në përputhje me legjislacionin vendas me qëllim për të mbuluar humbjet e mundshme që mund të lindin gjatë rrjedhës normale të biznesit. Rezervat ligjore nuk i shpërndahen aksionarëve.

|                                    | 31 Dhjetor 2013<br>ALL '000 | 31 Dhjetor 2012<br>ALL '000 |
|------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Rezerva ligjore në fillim të vitit | 57,162                      | 57,162                      |
| Rritja e rezervës                  | -                           | -                           |
| <b>Më 31 Dhjetor</b>               | <b>57,162</b>               | <b>57,162</b>               |

### 19. TË ARDHURA NGA INTERESAT

Të ardhurat nga interesi u përfituan nga aktivet e mëposhtme:

|   | Viti i mbyllur më<br>31 Dhjetor 2013<br>ALL '000 | Viti i mbyllur më<br>31 Dhjetor 2012<br>ALL '000 |
|---|--|--|
| Hua dhe paradhënie ndaj klientëve                 | 1,583,420  | 1,904,832  |
| Hua dhe paradhënie ndaj institucioneve financiare | 44,480   | 178,606  |
| Investime në letra me vlerë                       | 66,471   | 71,690   |
| <b>Totali</b>                                     | <b>1,694,371</b>                                 | <b>2,155,128</b>                                 |

Të ardhurat nga interest e fituara nga kreditë e këqija për 2013 janë 547,518 mijë LEK (2012: 666,691 mijë).

# BANKA CREDIT AGRICOLE - SHQIPËRI SH.A.

## Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur më 31 Dhjetor 2013

(Të gjithë shumat në mijë Lekë, përveç kur shprehet ndryshe)

### 20. SHPENZIME PËR INTERESA

Shpenzimet për interesa u shkaktuan nga detyrimet e mëposhtme:

|  | Viti i mbyllur më<br>31 Dhjetor 2013<br>ALL '000 | Viti i mbyllur më<br>31 Dhjetor 2012<br>ALL '000 |
|--|--|--|
| Detyrime ndaj klientëve                        | 560,473  | 483,687  |
| Hua dhe paradhënie nga institucione financiare | 130,297  | 332,828  |
| Borxhi i varur                                 | 30,943   | 41,733   |
| Të tjera                                       | -  | -  |
| <b>Totali</b>                                  | <b>721,713</b>                                   | <b>858,248</b>                                   |

### 21. TË ARDHURA NETO NGA KOMISIONET

Tarifat dhe komisionet të marra dhe të paguara përbëhen nga:

|  | Viti i mbyllur më 31<br>Dhjetor 2013<br>LEK '000 | Viti i mbyllur më 31<br>Dhjetor 2012<br>LEK '000 |
|--|--|--|
| <b>Të ardhura nga tarifat dhe komisionet</b>           |  |  |
| Transferta parash dhe çeqe                             | 45,554   | 39,830   |
| Mirëmbajtje llogarie                                   | 39,299   | 26,396   |
| Aktivitetet e tjera bankare                            | 101,482  | 93,116   |
| Të tjera   | 127  | 27   |
| <b>Totali i të ardhura nga tarifat dhe komisionet</b>  | <b>186,462</b>                                   | <b>159,369</b>                                   |
|  |  |  |
|  | Viti i mbyllur më 31<br>Dhjetor 2013<br>LEK '000 | Viti i mbyllur më 31<br>Dhjetor 2012<br>LEK '000 |
| <b>Shpenzime për tarifa dhe komisione</b>              |  |  |
| Garancitë e marra nga bankat                           | 2,120  | 1,257  |
| Bankat korrespondente                                  | 6,332  | 5,970  |
| Kartat e Kreditit                                      | 8,191  | 8,026  |
| Sigurimi i Depozitave                                  | 37,566   | 29,098   |
| Të tjera   | 5,412  | 7,022  |
| <b>Totali i shpenzimeve nga tarifat dhe komisionet</b> | <b>59,621</b>                                    | <b>51,373</b>                                    |
| <b>Të ardhurat neto nga tarifat dhe komisionet</b>     | <b>126,841</b>                                   | <b>107,996</b>                                   |

### 22. FITIMI NETO NGA TRANSAKSIONET NË MONEDHË TË HUAJ

|   | Viti i mbyllur më 31<br>Dhjetor 2013<br>LEK '000 | Viti i mbyllur më 31<br>Dhjetor 2012<br>LEK '000 |
|---|--|--|
| Fitimet nga transaksionet e këmbimit valutor            | 29,076   | 20,878   |
| Fitimet nga përkthimi i kursit të këmbimit              | 23,491   | 23,968   |
| <b>Fitimi neto nga transaksionet në monedhë të huaj</b> | <b>52,567</b>                                    | <b>44,846</b>                                    |

### 23. TË ARDHURA/(SHPENZIME) TË TJERA

Të ardhura të tjera në vitin 2013, përbëhen kryesisht nga të ardhurat nga qeradhënia e pronave të riposeduara. Në 2012 ajo përfaqëson rimbursimet e shpenzimeve për trajnime nga punonjësit të cilët kanë dhënë dorëheqjen.

# BANKA CREDIT AGRICOLE - SHQIPËRI SH.A.

## Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur më 31 Dhjetor 2013

(Të gjithë shumat në mijë Lekë, përveç kur shprehet ndryshe)

### 24. SHPENZIME TË TJERA OPERATIVE

Shpenzime të tjera operative përbëhen si më poshtë:

| <b>Shpenzime Administrative</b>              | <b>Viti i mbyllur më 31<br/>Dhjetor 2013<br/>LEK '000</b> | <b>Viti i mbyllur më<br/>31 Dhjetor 2012<br/>LEK '000</b> |
|--|---|---|
| Shpenzime personeli                          | 422,995   | 411,292   |
| Taksa neto                                   | 6,223   | 6,603   |
| Kostot e ambjenteve                          | 157,106   | 155,785   |
| Tarifa të tjera                              | 15,112  | 14,452  |
| Marketing – Reklama, komunikim               | 31,436  | 60,498  |
| Shpenzime per teknologjine e informacionit   | 115,266   | 163,824   |
| Shpenzime komunikimi                         | 37,109  | 59,634  |
| Shpenzime postare                            | 2,038   | 1,956   |
| Reuters                                      | 8,372   | 8,784   |
| Kancelari                                    | 9,599   | 12,950  |
| Shpenzime transporti                         | 9,691   | 10,434  |
| Shpenzime mirembajtjeparime Paisje/Ndërtesa  | 11,307  | 13,696  |
| Kartat – First Data                          | 19,461  | 15,765  |
| Shpenzime pastrimi                           | 15,082  | 9,505   |
| Asistence teknike                            | 19,488  | -   |
| Shpenzime të tjera                           | 39,187  | 42,949  |
| Zhvlerësimi i aktiveve afatgjata materiale   | 105,974   | 122,324   |
| Amortizimi i aktiveve afatgjata jo-materiale | 36,641  | 49,099  |
| <b>Totali</b>                                | <b>1,062,087</b>  | <b>1,159,550</b>  |

| <b>Shpenzime personeli</b>         | <b>Viti i mbyllur më 31<br/>Dhjetor 2013<br/>LEK '000</b> | <b>Viti i mbyllur më 31<br/>Dhjetor 2012<br/>LEK '000</b> |
|------------------------------------|---|---|
| Pagat fikse                        | 340,422   | 330,563   |
| Kontributi për sigurimet shoqërore | 36,456  | 11,592  |
| Bonuse dhe kompensime variabël     | 19,628  | 18,586  |
| Shpenzime të tjera personeli       | 26,489  | 50,551  |
| <b>Totali</b>                      | <b>422,995</b>  | <b>411,292</b>  |

| <b>Amortizimi dhe zhvlerësimi</b>               | <b>Viti i mbyllur më 31<br/>Dhjetor 2013<br/>LEK '000</b> | <b>Viti i mbyllur më 31<br/>Dhjetor 2012<br/>LEK '000</b> |
|---|---|---|
| Ndertesat dhe permiresimet e ambienteve me qira | 60,870  | 58,728  |
| Teknologjia e informacionit dhe komunikim       | 57,812  | 88,574  |
| Makineri dhe pajisje                            | 23,933  | 24,121  |
| <b>Totali</b>                                   | <b>142,615</b>  | <b>171,423</b>  |

### 25. RREZIKU OPERACIONAL DHE KOSTO TË TJERA TË RISKUT

Rreziku operacional dhe kosto të tjera të rreziqeve përfshijnë: a) Kosto të rrezikut operacional për 25,268 mijë LEK (2012: 10,162 mijë) që përfaqësojnë shpenzimin e vitit për rezervën e rrezikut operacional si edhe b) Kosto të tjera të rreziqeve LEK 173,737 mijë (2012: asnjë) që përfshijnë shpenzimin e uljes së vlerës së drejtë të kolateraleve të riposeduara (LEK 126,180 mijë) dhe rezerva për humbje të tjera të lidhura me llogaritë rrjedhëse me balanca debitore dhe llogaritë pezull (LEK 47,557 mijë).



# BANKA CREDIT AGRICOLE - SHQIPËRI SH.A.

## Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur më 31 Dhjetor 2013

(Të gjithë shumat në mijë Lekë, përveç kur shprehet ndryshe)

### 26. TATIM FITIMI

Tatimi mbi fitimin përbëhen si më poshtë:

|                                    | Viti i mbyllur më<br>31 Dhjetor 2013<br>LEK '000 | Viti i mbyllur më<br>31 Dhjetor 2012<br>LEK '000 |
|------------------------------------|--|--|
| Tatimi aktual                      | -  | -  |
| Tatimi i shtyrë (Shih Shënimin 16) | (5,369)  | (17)   |
| <b>Totali</b>                      | <b>(5,369)</b>                                   | <b>(17)</b>                                      |

Më poshtë është një rakordim i tatimit teorik i llogaritur mbi normën e tatim fitimit të aplikushëm:

|   | Viti i mbyllur më 31<br>Dhjetor 2013<br>LEK '000 | Viti i mbyllur më<br>31 Dhjetor 2012<br>LEK '000 |
|---|--|--|
| Humbja përpara tatimit                                  | (425,419)  | (692,759)  |
| Taksa kryesore të llogaritura me 10%                    | (42,542)   | (69,276)   |
| Shpenzime të pazbritshme                                | 39,367   | 16,518   |
| Efekti tatimore si rezultat i diferencave të përkohshme | (2,194)  | 52,741   |
| <b>Tatim fitimi</b>                                     | <b>(5,369)</b>                                   | <b>(17)</b>                                      |

### 27. MJETET MONETARE DHE EKVIVALENTET NË FUND TË VITIT

|  | 31 Dhjetor 2013<br>2013 | 31 Dhjetor<br>2012 |
|--|-------------------------|--------------------|
| Mjetet monetare dhe gjendja me Bankën Qendrore (Shënimi 5) | 1,184,564               | 1,642,088          |
| Hua dhe paradhënie ndaj bankave (Shënimi 6)                | 5,725,950               | 5,802,129          |
| <b>Totali</b>  | <b>6,910,514</b>        | <b>7,444,217</b>   |

# BANKA CREDIT AGRICOLE - SHQIPËRI SH.A.

## Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur më 31 Dhjetor 2013

(Të gjithë shumat në mijë Lekë, përveç kur shprehet ndryshe)

### 28. ANALIZË MATURITETI PËR AKTIVET DHE DETYRIMET

| 31 Dhjetor 2013   | <12 muaj<br>LEK '000 | >12 muaj<br>LEK '000 | Totali<br>LEK '000 |
|---|----------------------|----------------------|--------------------|
| <b>Aktivët</b>  |                      |                      |                    |
| Mjetet monetare dhe ekuivalentet                                | 1,184,565            | -                    | 1,184,565          |
| Balanca të bllokuara në Bankën Qëndrore                         | 1,744,456            | -                    | 1,744,456          |
| Hua dhe paradhënie bankave                                      | 5,725,950            | -                    | 5,725,950          |
| Investime në letra me vlerë                                     | 983,609              | -                    | 983,609            |
| Hua dhe paradhënie klientëve                                    | 5,206,213            | 12,109,097           | 17,315,310         |
| Aktivët afatgjata materiale                                     | -                    | 581,948              | 581,948            |
| Aktivët afatgjata jo-materiale                                  | -                    | 210,633              | 210,633            |
| Aktive të tjera   | 479,753              | 2,284,328            | 2,764,081          |
| <b>Totali</b>   | <b>15,324,546</b>    | <b>15,186,006</b>    | <b>30,510,552</b>  |
| <b>Detyrimet</b>  |                      |                      |                    |
| Detyrime ndaj bankave dhe institucioneve të tjera<br>financiare | 9                    | -                    | 9                  |
| Huamarrje   | -                    | 5,303,934            | 5,303,934          |
| Detyrime ndaj klientëve   | 16,156,196           | 2,869,470            | 19,025,666         |
| Borxhi i varur  | -                    | 1,420,350            | 1,420,350          |
| Detyrime tatimore të vitit                                      | -                    | -                    | -                  |
| Detyrime tatimore të shtyra                                     | -                    | -                    | -                  |
| Detyrime të tjera   | 348,582              | -                    | 348,582            |
| <b>Totali</b>   | <b>16,504,787</b>    | <b>9,593,754</b>     | <b>26,098,541</b>  |
| <b>Neto</b>   | <b>(1,180,241)</b>   | <b>5,592,252</b>     | <b>4,412,011</b>   |

| 31 Dhjetor 2012   | <12 muaj<br>LEK '000 | >12 muaj<br>LEK '000 | Totali<br>LEK '000 |
|---|----------------------|----------------------|--------------------|
| <b>Aktivët</b>  |                      |                      |                    |
| Mjetet monetare dhe ekuivalentet                                | 1,642,088            | -                    | 1,642,088          |
| Balanca të bllokuara në Bankën Qëndrore                         | 1,644,185            | -                    | 1,644,185          |
| Hua dhe paradhënie bankave                                      | 5,802,129            | -                    | 5,802,129          |
| Investime në letra me vlerë                                     | 851,926              | -                    | 851,926            |
| Hua dhe paradhënie klientëve                                    | 5,417,154            | 13,998,018           | 19,415,172         |
| Aktivët afatgjata materiale                                     | -                    | 589,755              | 589,755            |
| Aktivët afatgjata jo-materiale                                  | -                    | 235,546              | 235,546            |
| Aktive të tjera   | 2,280,187            | -                    | 2,280,187          |
| <b>Totali</b>   | <b>17,637,669</b>    | <b>14,823,319</b>    | <b>32,460,988</b>  |
| <b>Detyrimet</b>  |                      |                      |                    |
| Detyrime ndaj bankave dhe institucioneve të tjera<br>financiare | 9,176                | -                    | 9,176              |
| Huamarrje   | -                    | 8,771,567            | 8,771,567          |
| Detyrime ndaj klientëve   | 14,407,295           | 2,635,093            | 17,042,388         |
| Borxhi i varur  | -                    | 1,414,269            | 1,414,269          |
| Detyrime tatimore të vitit                                      | -                    | -                    | -                  |
| Detyrime tatimore të shtyra                                     | -                    | -                    | -                  |
| Detyrime të tjera   | 382,822              | -                    | 382,822            |
| <b>Totali</b>   | <b>14,799,293</b>    | <b>12,820,929</b>    | <b>27,620,222</b>  |
| <b>Neto</b>   | <b>2,838,376</b>     | <b>2,002,390</b>     | <b>4,840,766</b>   |

### 29. ANGAZHIME DHE DETYRIMET E KUSHTËZUARA

Për të përmbushur kërkesat financiare të klientëve, Banka bëhet palë në angazhime dhe detyrimeve të kushtëzuara që krijojnë detyrime të pa revokueshme. Këto përfshijnë garanci financiare, letra kredie, dhe angazhime të tjera për të dhëne hua. Megjithatë këto detyrime mund mos të paraqiten në pasqyrën e pozicionit financiar, ato përmbajnë rrezik krediti dhe si të tilla janë pjesë e rrezikut të përgjithshëm me të cilin përballet Banka. Letrat e kredisë dhe garancitë (përfshirë letrat e kredisë në gadishmëri "Standby") e angazhojnë Banken të kryejë pagesa në emër të klientëve të nxitura nga raste specifike, zakonisht të lidhura me importin dhe eksportin e mallrave. Garancitë dhe letrat e kredisë në gadishmëri "stundby" përmbajnë rrezik kredie të ngjashëm me huatë..

Angazhimet dhe detyrimet e kushtëzuara përfshijnë garancitë e dhëna klientëve dhe të përfituara nga institucionet e kreditit. Gjendja përbëhet si më poshtë:

# BANKA CREDIT AGRICOLE - SHQIPËRI SH.A.

## Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur më 31 Dhjetor 2013

(Të gjithë shumat në mijë Lekë, përveç kur shprehet ndryshe)

### 29. ANGAZHIME DHE DETYRIMET E KUSHTËZUARA (VAZHDIM)

|   | 31 Dhjetor 2013<br>ALL '000 | 31 Dhjetor 2012<br>ALL '000 |
|---|-----------------------------|-----------------------------|
| <b>Aktive të kushtezuara</b>                  |                             |                             |
| Garanci në favor të klientëve                 | 586,358                     | 465,385                     |
| Angazhime në favor të klientëve               | 580,834                     | 483,944                     |
| <b>Detyrime të kushtëzuara</b>                |                             |                             |
| Garanci të vendosura nga klientët e kredive   | 1,164,141                   | 1,389,118                   |
| Garanci të marra nga klientët e kredive       | 61,559,542                  | 63,166,220                  |
| Garanci të marra nga institucionet financiare | 483,690                     | 526,254                     |

#### Garancitë dhe letrat e kredisë

Letrat e kredisë dhe garancitë e dhëna te klientët e detyrojnë Bankën të kryejë pagesa në emër të klientëve në rast të mospërmbushjes së detyrimit nga ana e klientit sipas kushteve të kontratës.

Angazhimet për të zgjeruar kreditimin përfaqësojnë angazhimet kontraktuale për të dhënë kredi dhe për të rinovuar kreditë. Përgjithësisht, angazhimet kanë data fikse maturimi, ose klauzola të tjera përfundimi.

Në datën e bilancit vlera e drejtë e garancive dhe letrave të kreditit janë afërsisht sa vlera kontabël.

#### Ankimime dhe çështje gjyqësore

Banka është subject i procedurave ligjore, ankimimeve dhe çështjeve gjyqësore gjatë aktivitetit normal të Bankës.

Banka ka në funksion kontrolle formale dhe politika për menaxhimin e çështjeve dhe kërkesave ligjore. Pasi përfitohet këshilla profesionale dhe shuma e humbjes vlerësohet në mënyrë të arsyeshme, Banka bën rregullimet përkatëse për të reflektuar efektet negative që ankimimet dhe çështjet gjyqësore mund të kenë mbi gjendjen e saj financiare. Në fund të vitit, Banka ka pasur disa ankimime pa humbje të mundshme material, për rrjedhojë Banka ka provigjionuar për shpenzimet e rrezikut operacional shumat e përmendura në shënimin 15 të këtyre pasqyrave financiare.

#### Angazhime për qiratë

Banka ka hyrë në angazhime jo të kthyeshme të qirave operative kryesisht për degët e reja të hapura gjatë viteve 2010, 2009, 2008, 2007 dhe 2006. Angazhime të tilla më 31 Dhjetor 2013 dhe 2012 janë si më poshtë:

|   | 31 Dhjetor 2013<br>ALL '000 | 31 Dhjetor 2012<br>ALL '000 |
|---|-----------------------------|-----------------------------|
| Jo me shumë se 1 vit                        | 111,159                     | 123,180                     |
| Më shumë se 1 vit dhe jo më shumë se 5 vjet | 367,811                     | 439,155                     |
| Më shumë se 5 vjet                          | 82,716                      | 100,578                     |
| <b>Totali</b>                               | <b>561,686</b>              | <b>662,913</b>              |

### 30. TRANSAKSIONET E PALËVE TË LIDHURA

Banka mëmë si dhe pala kontrolluese përfundimtare është Credit Agricole SA, France.

Banka ka kryer transaksionet e mëposhtme me palët e lidhura me Bankën mëmë dhe administratorët rregullator: vendosje bankare, transaksione të këmbimit valutë dhe transfera të parave. Të gjitha transaksionet e Bankës së kësaj natyre me Kompaninë Mëmë dhe Administratorët Rregullator janë kryer në bazë të parimit "arm's length".

Një përmbledhje e transaksioneve me palët e lidhura jepet më poshtë

# BANKA CREDIT AGRICOLE - SHQIPËRI SH.A.

## Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur më 31 Dhjetor 2013

(Të gjithë shumat në mijë Lekë, përveç kur shprehet ndryshe)

### 30. TRANSAKSIONET E PALËVE TË LIDHURA (VAZHDIM)

|   | Credit Agricole S.A    |                        | Administratorët Rregullatorë        |                                     |
|---|------------------------|------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
|   | 31/12/2013<br>LEK '000 | 31/12/2012<br>LEK '000 | 31/12/2013<br>LEK '000              | 31/12/2012<br>LEK '000              |
| <b>Aktive në fund të vitit</b>              |                        |                        |                                     |                                     |
| Hua dhe paradhënie bankave                  | 3,059,130              | 2,124,391              | 44,602                              | 48,406                              |
| <b>Detyrime në fund të vitit</b>            |                        |                        |                                     |                                     |
| Detyrime ndaj bankave                       | 5,303,935              | 8,780,734              | -                                   | -                                   |
| Detyrime ndaj klientëve                     | -                      | -                      | 17,223                              | 14,484                              |
| Borxhi i varur                              | 1,420,350              | 1,414,269              | -                                   | -                                   |
| <b>Të ardhura në fund të vitit</b>          |                        |                        |                                     |                                     |
| Interesa dhe të ardhura të ngjashme         | 4,297                  | 9,825                  | 1,459                               | 2,071                               |
| Të ardhurat nga tarifat dhe komisionet      | -                      | -                      | 39                                  | 43                                  |
| <b>Shpenzime në fund të vitit</b>           |                        |                        |                                     |                                     |
| Interesa dhe shpenzime të ngjashme          | 157,253                | 276,967                | 529                                 | 446                                 |
| Shpenzime nga tarifat dhe komisionet        | 2,833                  | 1,324                  | -                                   | -                                   |
| Asistencë teknike                           | 19,488                 | -                      | -                                   | -                                   |
|   |                        |                        |                                     |                                     |
|   |                        |                        | <b>31 Dhjetor 2013<br/>LEK '000</b> | <b>31 Dhjetor 2012<br/>LEK '000</b> |
| <b>Përfitime afatshkurtra të menaxhimit</b> |                        |                        |                                     |                                     |
| <b>Kompesimet e menaxhimit kyc</b>          |                        |                        | <b>65,052</b>                       | <b>63,600</b>                       |
| Paga  |                        |                        | 58,376                              | 60,007                              |
| Bonuse                                      |                        |                        | 6,676                               | 3,593                               |

Banka nuk ka transaksione ose balanca gjatë vitit 2013 me prindin direkt IUB Holding.

Në kompensimin e menaxhimit kyc janë përfshira vetëm përfitimet afatshkurtra të punonjësve (pagat dhe shpërblimet). Përfitimet pas punësimit, përfitimet afatgjata dhe pagesat në bazë aksionesh nuk janë të zbatueshme pasi nuk janë dhënë përfitimet të tilla.

Detaje të tjera, sipas monedhës dhe normës së interesit të aktiveve financiare dhe detyrimeve të Credit Agricole S.A janë paraqitur si më poshtë:

| Llojet e transaksioneve | 31 Dhjetor 2013 |           |                          | 31 Dhjetor 2012 |           |                          |
|-------------------------|-----------------|-----------|--------------------------|-----------------|-----------|--------------------------|
|                         | Monedha         | LEK '000  | Norma e interesit (në %) | Monedha         | LEK '000  | Norma e interesit (në %) |
| Linjë kredie            | EUR             | 5,303,935 | 2.24%                    | EUR             | 8,771,567 | 1.46%                    |
| Hua me afat             | EUR             | 1,752,704 | 0.21%                    | USD             | 1,047,108 | 0.09%                    |
|                         | EUR             | 701,074   | 0.20%                    | GBP             | 418,809   | 0.05%                    |
|                         | EUR             | 490,721   | 0.17%                    | CHF             | 348,995   | 0.05%                    |
|                         |                 |           |                          | EUR             | 279,188   | 0.03%                    |
| Llogari rrjedhëse       |                 | 114,631   |                          | ALL             | 30,291    | 0.00%                    |
| Borxhi i varur          | EUR             | 507,948   | 2.59%                    | EUR             | 505,860   | 2.69%                    |
|                         | EUR             | 351,266   | 1.25%                    | EUR             | 349,766   | 1.30%                    |
|                         | EUR             | 561,135   | 2.39%                    | EUR             | 558,643   | 2.28%                    |

# BANKA CREDIT AGRICOLE - SHQIPËRI SH.A.

## Shënime të pasqyrave financiare për vitin e mbyllur më 31 Dhjetor 2013

(Të gjithë shumat në mijë Lekë, përveç kur shprehet ndryshe)

### 31. PREZANTIMI I INSTRUMENTAVE FINANCIAR SIPAS KATEGORISË SË MATJES

Tabela në vijim paraqet një rakordim të klasave të aktiveve financiarë me kategoritë e matjes më 31 Dhjetor 2013 dhe 2012:

|  | 31 December 2013       |                               |                   | 31 December 2012       |                               |                   |
|--|------------------------|-------------------------------|-------------------|------------------------|-------------------------------|-------------------|
|  | Hua dhe të arkëtueshme | Aktive të vlefshme për shitje | Totali            | Hua dhe të arkëtueshme | Aktive të vlefshme për shitje | Totali            |
|  | LEK '000               | LEK '000                      | LEK '000          | LEK '000               | LEK '000                      | LEK '000          |
| Gjendja me Bankës Qëndrore               | 1,830,479              | -                             | <b>1,830,479</b>  | 2,374,956              | -                             | <b>2,374,956</b>  |
| Hua dhe paradhënie bankave               | 5,725,950              | -                             | <b>5,725,950</b>  | 5,802,129              | -                             | <b>5,802,129</b>  |
| Aktive financiare të vlefshme për shitje | -                      | 983,609                       | <b>983,609</b>    | -                      | 851,926                       | <b>851,926</b>    |
| Hua dhe paradhënie klientëve             | 17,315,310             | -                             | <b>17,315,310</b> | 19,415,172             | -                             | <b>19,415,172</b> |
| Aktive financiare të tjera               | 159,967                | -                             | <b>159,967</b>    | 76,593                 | -                             | <b>76,593</b>     |
| <b>Totali i aktiveve financiare</b>      | <b>25,031,706</b>      | <b>983,609</b>                | <b>26,015,315</b> | <b>27,668,850</b>      | <b>851,926</b>                | <b>28,520,776</b> |
| Aktive jo-financiare                     | -                      | -                             | <b>3,396,695</b>  |                        |                               | <b>3,028,894</b>  |
| <b>Totali i aktiveve</b>                 |                        |                               | <b>29,412,010</b> |                        |                               | <b>31,549,670</b> |

Më 31 Dhjetor 2013 dhe 2012, Banka nuk ka pasur aktive të tregtueshme apo aktive me Vlerën e Drejtë përmes Fitimit ose Humbjes.

Më 31 Dhjetor 2013 dhe 2012, të gjitha detyrimet financiare të Bankës janë mbajtur me kosto të amortizuar.

### 32. NGJARJET PAS DATËS SË RAPORTIMIT

Nuk ka ngjarje materiale pas preiudhës së raportimit që do të kërkonin rregullime apo informacione shpjeguese shtesë në pasqyrat financiare.